

ZAFIRO

YC20



40 - 150 cm



vivitta®

INSTRUCCIONES JARRAIBIDEAK **ISTRUCCIONS** INSTRUCCIÓN **INSTRUCTIONS**
INSTRUÇÕES **INSTRUCTIONS** ISTRUZIONI **BEDIENUNGSANLEITUNG** INSTRUCTIES
INSTRUKCE INSTRUKCJA OBSŁUGI **INŠTRUKCIE** HASZNÁLATI UTASÍTÁS **TALÍMATLAR**
ΟΔΗΓΙΕΣ **ИНСТРУКЦИИ**



Como parte del proceso de mejora continua de nuestro servicio, realizamos revisiones periódicas de todos los manuales de uso de nuestras sillas. Si durante la lectura de este manual tiene alguna duda referente al uso e instalación de la silla, puede consultar nuestra página web dentro del apartado correspondiente a la silla, donde encontrará la versión más actualizada del mismo. Si necesita más aclaraciones acerca de esta o cualquier otra cuestión, póngase en contacto telefónico o a través de nuestra web con nuestro servicio de atención al cliente.

— Gure zerbitzuaren etengabeko hobekuntza-prozesuaren parte gisa, gure aulkiak erabiltzeko eskuliburuak aldizka berraztertzen ditugu. Eskuliburua irakurtzean aulkia instalatzeko eta erabiltzeko moduari buruzko zalantzarik baduzu, gure webgunera jo dezakezu. Aulkiari dagokion atalean, eskuliburuaren bertsio eguneratua aurkituko duzu. Horri edo beste zerbaiti buruzko argibide gehiago behar baduzu, jar zaitez harremanetan bezeroari erantzuteko zerbitzuarekin telefonoz edo webgunearen bitartez.

— Com a part del procés de millora contínua del nostre servei, fem revisions periòdiques de tots els manuals d'ús de les nostres cadires. Si, durant la lectura d'aquest manual, us sorgeix algun dubte referent a l'ús i la instal·lació de la cadira, podeu consultar l'apartat corresponent a la cadira dins el nostre web, on trobareu la versió més actualitzada del manual. Si necessiteu més aclariments sobre aquesta qüestió o qualsevol altra, poseu-vos en contacte amb el nostre servei d'atenció al client per telèfon o a través del nostre web.

— Como parte do proceso de mellora continua do noso servizo, realizamos revisións periódicas de todos os manuais de uso das nosas cadeiras. Se durante a lectura deste manual ten algunha dúbida en relación co uso ou a instalación da cadeira, pode consultar o apartado correspondente á cadeira na nosa páxina web, onde atopará a versión máis actualizada deste. Se necesita máis aclaracións sobre este ou calquera outro asunto, pónase en contacto co noso servizo de atención ao cliente por teléfono ou a través da nosa web.

— As part of the continuous improvement process for our service, we regularly review all the instruction manuals for our child car seats. If you have any question on the use or installation of the seat while reading the manual, please consult our website, in the pertinent section for the seat, where you will find its most-recently updated version. If you need further clarification on this or any other matter, please contact our customer service by giving us a call or via our website.



Como parte do processo de melhoria contínua do nosso serviço, realizamos revisões periódicas de todos os manuais de utilização das nossas cadeiras. Se, ao ler este manual, tiver alguma dúvida sobre a utilização e instalação da cadeira, pode consultar o nosso site na secção correspondente à cadeira, onde encontrará a versão mais atualizada do mesmo. Se precisar de mais esclarecimentos sobre este ou qualquer outro assunto, por favor contacte o nosso serviço de atendimento ao cliente por telefone ou através do nosso website.

— Dans le cadre du processus d'amélioration constante de notre service, nous révisons périodiquement tous les modes d'emploi de nos sièges. Si pendant la lecture de ce mode d'emploi, vous éprouvez des doutes quant à l'usage et à l'installation du siège, consultez notre site Web dans le paragraphe correspondant au siège, où vous trouverez la version la plus récente du siège. Si vous souhaitez obtenir des éclaircissements sur ce point ou sur toute autre question, n'hésitez pas à joindre notre service d'assistance au client par téléphone ou en visitant notre site Web.

— Nell'ambito del processo di miglioramento continuo del nostro servizio, effettuiamo revisioni periodiche di tutti i manuali d'uso dei nostri seggiolini. Nel caso in cui durante la lettura del presente manuale dovessero sorgere dubbi circa l'utilizzo o l'installazione, è possibile consultare la versione più aggiornata nella sezione dedicata al seggiolino sul nostro sito internet. Per ulteriori chiarimenti o qualsiasi altra informazione, vi preghiamo di contattare il nostro servizio di assistenza clienti attraverso l'apposito numero di telefono o il nostro sito internet.

— Im Rahmen der ständigen Verbesserung unseres Kundendienstes überarbeiten wir regelmäßig alle Handbücher für unsere Kindersitze. Wenn bei der Lektüre eines Handbuchs Fragen zur Installation des Sitzes auftreten, finden Sie auf unserer Webseite im entsprechenden Abschnitt eine aktuelle Version des Handbuchs. Bestehen dann noch Fragen, erreichen Sie unseren Kundendienst telefonisch oder über unsere Webseite.

— We willen onze dienstverlening voortdurend verbeteren. Daarom herzien we de gebruikshandleidingen van onze stoelen regelmatig. Als u na het lezen van deze handleiding nog vragen heeft over het gebruik en de installatie van de stoel, kunt u onze website raadplegen. In de rubriek over uw stoel vindt u de meest actuele versie van de handleiding. Als u extra informatie wenst of nog andere vragen heeft, kunt u telefonisch of via onze website, contact opnemen met onze klantenservice.



V rámci procesu neustálého zlepšování našich služeb provádíme pravidelné kontroly všech uživatelských příruček našich sedaček. Pokud vám během čtení této příručky vystanou nějaké otázky týkající se používání a instalace sedaček, můžete se podívat na naši webovou stránku, část příslušící sedačkám, kde najdete nejaktuálnější verzi příručky. Pokud potřebujete nějaká další vysvětlení ohledně této věci nebo jiného problému, obraťte se na náš zákaznický servis telefonicky nebo prostřednictvím naší webové stránky.

–
W ramach ciągłego doskonalenia naszych usług dokonujemy regularnych przeglądów instrukcji obsługi wszystkich naszych fotelików. Jeśli podczas lektury niniejszej instrukcji pojawią się jakiegokolwiek wątpliwości dotyczące użycia czy montażu fotelika, prosimy o zapoznanie się z informacją dotyczącą fotelika na naszej stronie internetowej, gdzie znajduje się aktualna wersja instrukcji. W przypadku potrzeby uzyskania dalszych informacji lub wyjaśnienia jakichkolwiek wątpliwości prosimy o skontaktowanie się z działem obsługi klienta telefonicznie lub za pośrednictwem naszej strony internetowej.

–
V rámci neustáleho zlepšovania našich služieb vykonávame periodické kontroly všetkých našich návodov na použitie pre sedačky. Ak počas čítania tohto manuálu máte pochybnosť ohľadne používania či inštalácie sedačky, navštívte našu webovú stránku, otvorte časť týkajúcu sa sedačiek, kde nájdete najaktuálnejšiu verziu manuálu. Pokiaľ potrebujete veci vysvetliť alebo len ozrejmiť, kontaktujte nás telefonicky alebo prostredníctvom našej zákaznickej služby uvedenej na našej webovej stránke.

Szolgáltatásunk folyamatos fejlesztése keretében rendszeresen felülvizsgáljuk üléseink összes használati útmutatóját. Ha a jelen használati útmutató elolvasása során kérdése merül fel az ülés használatával és beszerelésével kapcsolatban, látogasson el weboldalunkra, ahol az adott ülésre vonatkozó részben megtalálja a használati útmutató legfrissebb változatát. Ha további felvilágosításra van szüksége ezzel vagy bármely más témával kapcsolatban, vegye fel a kapcsolatot ügyfélszolgálatunkkal telefonon vagy a weboldalunkon keresztül.



Hizmetlerimizin daimi gelişim sürecinin bir parçası olarak oto koltuklarımıza ait tüm kullanım kitapçıklarının revizyonlarını periyodik olarak gerçekleştiriyoruz. Bu kitapçığı okurken koltuğunuzun kullanımı ve kurulumuna dair bir sorunuz olursa internet sitemizin koltuk ile ilgili kısmına başvurup kitapçığın en güncel versiyonunu bulabilirsiniz. Bu veya diğer herhangi bir konu hakkında daha fazla açıklamaya ihtiyaç duyarsanız telefonla irtibat kurabilir veya internet sitemizde bulabileceğiniz müşteri hizmetleri üzerinden bizimle iletişime geçebilirsiniz.

—
Ως μέρος της διαδικασίας της συνεχούς βελτίωσης των υπηρεσιών μας, πραγματοποιούμε τακτικούς ελέγχους όλων των εγχειριδίων χρήσης των καθισμάτων μας. Αν καθώς διαβάζετε αυτό το εγχειρίδιο έχετε κάποια απορία σχετικά με τη χρήση και την εγκατάσταση του καθίσματος, μπορείτε να ανατρέξετε στην ιστοσελίδα μας στην ενότητα που αντιστοιχεί στο κάθισμα, όπου θα βρείτε την πιο ενημερωμένη του έκδοση. Εάν χρειάζεστε περαιτέρω διευκρινίσεις σχετικά με το κάθισμα ή με οποιοδήποτε άλλο ζήτημα, επικοινωνήστε τηλεφωνικά ή μέσω της ιστοσελίδας μας με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.

—
С целью улучшения качества обслуживания компания периодически вносит изменения в руководства по эксплуатации кресел. Если при прочтении руководства у вас возникли вопросы по установке и эксплуатации кресла, смотрите самую последнюю версию руководства на сайте компании в соответствующем разделе. Если вам нужны дополнительные разъяснения по этому или другим вопросам, свяжитесь со службой поддержки по телефону или через сайт компании.

ADVERTENCIAS

OHARTARAZPENAK

ADVERTÈNCIES

ADVERTENCIAS

WARNINGS

AVISOS

AVERTISSEMENTS

AVVERTENZE

WARNHINWEISE

WAARSCHUWINGEN

VAROVÁNÍ

OSTRZEŽENIA

UPOZORNENIE

FIGYELMEZTETÉSEK

UYARILAR

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**VISTA GENERAL**

IKUSPEGI OROKORRA

VISTA GENERAL

VISTA XERAL

OVERVIEW

VISTA GERAL

VUE GENERALE

VISTA GENERALE

ÜBERBLICK

OVERZICHT

OBEČNÝ POHLED

OGÓLNY WIDOK

VŠEOBECNÝ POHĽAD

ÁLTALÁNOS NÉZET

GENEL GÖRÜNÜM

ΓΕΝΙΚΗ ΕΙΚΟΝΑ

ОБЩИЙ ВИД

PUESTOS DE INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO

IBILGAILUAN INSTALATZEKO KOKAPENAK

LLOCS D'INSTAL·LACIÓ AL VEHICLE

LUGARES DE INSTALACIÓN NO VEHÍCULO

INSTALLATION POSITIONS INSIDE THE CAR

POSIÇÕES DE INSTALAÇÃO NO VEÍCULO

POSITIONS DE MONTAGE DANS LE VÉHICULE

POSTI DI INSTALLAZIONE NEL VEICOLO

EINBAUPOSITIONEN IM FAHRZEUG

INSTALLATIEPUNTEN IN HET VOERTUIG

INSTALAČNÍ POZICE VE VOZIDLE

MONTAŻ W POJEŹDZIE

INŠTALAČNÉ POZÍCIE VO VOZIDLE

BESZERELÉSI PONTOK A JÁRMŰBEN

ARAÇ İÇİNDEKİ KURULUM POZİSYONLARI

ΘΕΣΕΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

ПОЛОЖЕНИЯ ДЛЯ УСТАНОВКИ В АВТОМОБИЛЕ

USO GENERAL DE LA SILLA

AULKIAREN ERABILERA OROKORRA

ÚS GENERAL DE LA CADIRA

LUGARES DE INSTALACIÓN NO VEHÍCULO

GENERAL CAR SEAT USE

UTILIZAÇÃO GERAL DA CADEIRA

UTILISATION GENERALE

USO GENERALE DEL SEGGIOLINO

ALLGEMEINE SITZNUTZUNG

ALGEMEEN GEBRUIK KINDERZITJE

OBECNÉ POUŽITÍ SEDAČKY

UŻYTKOWANIE FOTELIKA

VŠEOBECNÉ VYUŽÍVANIE SEDADLA

ÁLTALÁNOS HASZNÁLAT

GENEL KOLTUK KULLANIMI

ΓΕΝΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ

ОБЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИДЕНЬЯ

INSTALACIÓN A CONTRAMARCHA (ISOFIX+TOP TETHER).

MARTXAREN AURKAKO NORANZKOAN INSTALATZEA (ISOFIX+TOP TETHER).

INSTAL·LACIÓ A CONTRAMARXA (ISOFIX+TOP TETHER).

INSTALACIÓN NA DIRECCIÓN CONTRARIA Á DA MARCHA (ISOFIX+TOP TETHER).

REARWARD FACING INSTALLATION (ISOFIX+TOP TETHER).

INSTALAÇÃO NO SENTIDO CONTRÁRIO À MARCHA (ISOFIX + TOP TETHER).

INSTALLATION DU SIEGE AUTO DOS A LA ROUTE (ISOFIX + TOP TETHER).

INSTALLAZIONE IN POSIZIONE CONTRARIA AL SENSO DI MARCIA (ISOFIX + TOP TETHER).

NACH HINTEN GERICHTETE INSTALLATION (ISOFIX + TOP TETHER).

AUTOSTOEL ACHTERWAARTS GERICHTE INSTALLATIE (ISOFIX + TOP TETHER).

INSTALACE SMĚREM DOZADU (ISOFIX + TOP TETHER).

MONTAŽ TYŁEM DO KIERUNKU JAZDY (GÓRNE ZAKOTWICZENIE ISOFIX + TOP TETHER).

INŠTALÁCIA SMEROM DOZADU (ISOFIX + TOP TETHER).

MENETIRÁNNYAL ELLENTÉTES BESZERELÉS (ISOFIX + TOP TETHER).

ARKAYA BAKAN KURULUM (ISOFIX + TOP TETHER).

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΠΙΣΩ (ISOFIX + TOP TETHER).

УСТАНОВКА ЛИЦОМ НАЗАД (ISOFIX + TOP TETHER).

INSTALACIÓN EN DIRECCIÓN A LA MARCHA (ISOFIX+TOP TETHER)

MARTXAREN NORANZKOAN INSTALATZEA (ISOFIX+TOP TETHER).

INSTAL·LACIÓ EN DIRECCIÓ A LA MARXA (ISOFIX+TOP TETHER).

INSTALACIÓ NA DIRECCIÓ DA MARCHA (ISOFIX+TOP TETHER).

FORWARD FACING INSTALLATION (ISOFIX+TOP TETHER).

INSTALAÇÃO NO SENTIDO DA MARCHA (ISOFIX + TOP TETHER).

INSTALLATION DU SIEGE AUTO FACE À LA ROUTE (ISOFIX + TOP TETHER).

INSTALLAZIONE NEL SENSO DI MARCIA (ISOFIX + TOP TETHER).

NACH VORNE GERICHTETE INSTALLATION (ISOFIX + TOP TETHER).

AUTOSTOEL VOORWAARTS GERICHTE INSTALLATIE (ISOFIX + TOP TETHER).

INSTALACE SMĚŘUJÍCÍ DOPŘEDU (ISOFIX + TOP TETHER).

MONTAŻ PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY (GÓRNE ZAKOTWICZENIE ISOFIX + TOP TETHER).

INŠTALÁCIA SMEROM DOPREDO (ISOFIX + TOP TETHER).

MENETIRÁNNYAL MEGEGYEZŐ BESZERELÉS (ISOFIX + TOP TETHER).

ÖNE BAKAN KURULUM (ISOFIX + TOP TETHER).

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ (ISOFIX + TOP TETHER).

УСТАНОВКА ЛИЦОМ ВПЕРЕД (ISOFIX + TOP TETHER).

INSTALACIÓN EN DIRECCIÓN A LA MARCHA (ISOFIX+CINTURÓN DEL VEHÍCULO).

MARTXAREN NORANZKOAN INSTALATZEA (ISOFIX+IBILGAILUAREN UHALA).

INSTAL·LACIÓ EN DIRECCIÓ A LA MARXA (ISOFIX+CINTURÓ DEL VEHICLE).

INSTALACIÓN NA DIRECCIÓN DA MARCHA (ISOFIX + CINTO DO VEHÍCULO) .

FORWARD FACING INSTALLATION (ISOFIX+VEHICLE BELT).

INSTALAÇÃO NO SENTIDO DA MARCHA (ISOFIX+CINTO DO VEÍCULO).

INSTALLATION DU SIEGE AUTO FACE À LA ROUTE (ISOFIX+CEINTURE DE VÉHICULE).

INSTALLAZIONE NEL SENSO DI MARCIA (ISOFIX+CINTURA DEL VEICOLO).

NACH VORNE GERICHTE INSTALLATION (ISOFIX+FAHRZEUGGURT).

AUTOSTOEL VOORWAARTS GERICHTE INSTALLATIE (ISOFIX+AUTOGORDEL).

INSTALACE SMĚŘUJÍCÍ DOPŘEDU (ISOFIX + BEZPEČNOSTNÍ PÁS VOZIDLA).

MONTAŽ PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY (ISOFIX+PAS SAMOCHODOWY).

INŠTALÁCIA SMEROM DOPREDU (ISOFIX + BEZPEČNOSTNÝ PÁS).

MENETIRÁNNYAL MEGEGYEZŐ BESZERELÉS (ISOFIX+BIZTONSÁGI ÖV).

ÖNE BAKAN KURULUM (ISOFIX+ARAÇ KEMERİ).

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ (ISOFIX+ΖΩΝΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ).

УСТАНОВКА ЛИЦОМ ВПЕРЕД (ISOFIX + РЕМЕНЬ АВТОМОБИЛЯ).

INSTALACIÓN EN DIRECCIÓN A LA MARCHA (CINTURÓN DEL VEHÍCULO)

MARTXAREN NORANZKOAN INSTALATZEA (IBILGAILUAREN UHALA)

INSTAL·LACIÓ EN DIRECCIÓ A LA MARXA (CINTURÓ DEL VEHICLE)

INSTALACIÓ NA DIRECCIÓ DA MARCHA (CINTO DO VEHÍCULO)

FORWARD FACING INSTALLATION (VEHICLE BELT).

INSTALAÇÃO NO SENTIDO DA MARCHA (CINTO DO VEÍCULO).

INSTALLATION DU SIEGE AUTO FACE À LA ROUTE (CEINTURE DE VÉHICULE).

INSTALLAZIONE NEL SENSO DI MARCIA (CINTURA DEL VEICOLO).

NACH VORNE GERICHTETE INSTALLATION (FAHRZEUGGURT).

AUTOSTOEL VOORWAARTS GERICHTE INSTALLATIE (AUTOGORDEL).

INSTALACE SMĚŘUJÍCÍ DOPŘEDU (BEZPEČNOSTNÍ PÁS VOZIDLA).

MONTAŽ PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY (PAS SAMOCHODOWY).

INŠTALÁCIA SMEROM DOPREDO (BEZPEČNOSTNÝ PÁS).

MENETIRÁNNYAL MEGEGYEZŐ BESZERELÉS (BIZTONSÁGI ÖV).

ÖNE BAKAN KURULUM (ARAÇ KEMERİ).

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ (ΖΩΝΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ).

УСТАНОВКА ЛИЦОМ ВПЕРЕД (РЕМЕНЬ АВТОМОБИЛЯ).

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

GARBIKETA ETA MANTENTZEA

NETEJA I MANTENIMENT

LIMPEZA E MANTEMENTO

CLEANING AND MAINTENANCE

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

PULIZIA E MANUTENZIONE

REINIGUNG UND WARTUNG

SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

ČISTENIE A ÚDRŽBA

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

TEMİZLİK VE BAKIM

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ**GARANTÍA**

BERMEA

GARANTIA

GARANTÍA

WARRANTY

GARANTIA

GARANTIE

GARANZIA

GARANTIE

GARANTIE

ZÁRUKA

GWARANCJA

ZÁRUKA

GARANCIA

GARANTÍ

ΕΓΓΥΗΣΗ

ГАРАНТИЯ



NO INSTALAR LA SILLA EN EL ASIENTO DELANTERO EN SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA SI LOS AIRBAGS DELANTEROS ESTÁN ACTIVOS.

—
EZ INSTALATU AULKIA AURREKO ESERLEKUAN MARTXAREN AURKAKO NORANZKOAN, BALDIN ETA AURREKO AIRBAGAK AKTIBO BADAUDE.

—
NO INSTALAR LA CADIRA AL SEIENT DE DAVANT EN SENTIT CONTRARI A LA MARXA SI ELS COIXINS DE SEGURETAT DAVANTERS ESTAN ACTIUS.

—
NON INSTALAR A CADEIRA NO ASENTO DIANTEIRO NO SENTIDO CONTRARIO AO DA MARCHA SE OS AIRBAGS DIANTEIROS ESTÁN ACTIVOS.

—
IF THE CAR IS EQUIPPED WITH AN ACTIVE PASSENGER FRONT SEAT AIRBAG, THE CHILD MUST NEVER BE PLACED IN A REAR-FACING SEAT IN THE FRONT OF THE CAR.

—
NÃO INSTALAR A CADEIRA NO BANCO DIANTEIRO NO SENTIDO CONTRÁRIO À MARCHA SE OS AIRBAGS DIANTEIROS ESTIVEREM ATIVOS.

—
IL EST INTERDIT DE PLACER UN ENFANT SUR UN SIÈGE ORIENTÉ VERS L'ARRIÈRE SUR LE SIÈGE AVANT DE LA VOITURE SI LA VOITURE EST ÉQUIPÉE D'AIRBAGS ACTIFS SUR LES SIÈGES AVANT.

—
NON INSTALLARE IL SEGGIOLINO SUL SEDILE ANTERIORE IN POSIZIONE CONTRARIA AL SENSO DI MARCIA SE SONO ATTIVI GLI AIRBAG ANTERIORI.

—
DEN SITZ NICHT RÜCKWÄRTSGERICHTET AUF DEM BEIFAHRERSITZ INSTALLIEREN, WENN DIE BEIFAHREER-AIRBAGS AKTIV SIND.

—
ALS DE AUTO IS UITGERUST MET ACTIEVE AIRBAGS AAN DE VOORZIJD, DAN IS HET VERBODEN EEN KIND IN EEN NAAR ACHTEREN GERICHT ZITJE TE PLAATSEN IN DE VOORSTE STOEL VAN DE AUTO.

—
POKUD JE VOZIDLO VYBAVENO AKTIVNÍMI AIRBAGY NA PŘEDNÍM SEDADLE, JE ZAKÁZÁNO UMÍSTIT DÍTĚ DO SEDAČKY SMĚRUJÍCÍ DOZADU DO ČELNÍ ČÁSTI VOZIDLA.

—
NIE MONTOWAĆ FOTELIKĄ TYŁEM DO KIERUNKU JAZDY NA PRZEDNIM SIEDZENIU Z WŁĄCZONĄ PODUSZKĄ POWIETRZNĄ.

—
AK JE AUTOMOBIL VYBAVENÝ AKTÍVNÝMI PŘEDNÍMI AIRBAGMI, JE ZAKÁZANÉ POSADIT DÍTĚ DO SEDADLA SMERUJÚCEHO DOZADU V PREDNEJ ČASTI AUTA.

—
AKTÍV LÉGZSÁK ESETÉN NE SZERELJE A GYEREKÜLÉST A MENETIRÁNYNAK HÁTVAL AZ ELSŐ ÜLÉSRE.

—
ARACIN ÖNÜNE ARKA YÜZE BAKAN KOLTUKTA ÇOCUK YERLEŞTİRİLMESİ YASAKTIR.

—
AN TO AYTOKINHTO EINAI ΕΞΟΠΛΙΣΜΕΝΟ ΜΕ ΕΝΕΡΓΟΥΣ ΑΕΡΟΣΑΚΟΥΣ ΣΤΑ ΜΠΡΟΣΤΙΝΑ ΚΑΘΙΣΜΑΤΑ, ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΕΝΑ ΠΑΙΔΙ ΣΕ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΠΙΣΩ.

—
ЕСЛИ АВТОМОБИЛЬ ОБОРУДОВАН АКТИВНЫМИ ПОДУШКАМИ БЕЗОПАСНОСТИ ПЕРЕДНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ РАЗМЕЩАТЬ РЕБЕНКА НА ЗАДНЕМ СИДЕНИИ АВТОМОБИЛЯ.

ADVERTENCIAS
OHARTARAZPENAK
ADVERTÈNCIES
ADVERTENCIAS
WARNINGS
AVISOS
AVERTISSEMENTS
AVVERTENZE
WARNHINWEISE
WAARSCHUWINGEN
VAROVÁNÍ
OSTRZEŻENIA
UPOZORNENIE
FIGYELMEZTETÉSEK
UYARILAR
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. No instalar la silla en sentido contrario a la marcha en posiciones de asiento con airbags frontales activos.
2. Esta silla brinda protección en todas las posiciones para las que ha sido diseñada.
3. Este es un sistema de retención infantil mejorado i-Size. Está aprobado conforme a la normativa europea ECE R129, para uso en asientos compatibles i-Size, indicado por el fabricante en el manual de uso del vehículo. En caso de duda, consulte con el fabricante o distribuidor del sistema de retención infantil.
4. Este es un sistema de retención infantil mejorado i-Size booster Seat. Está aprobado conforme a la normativa europea ECE R129, para su uso principalmente en "posiciones de asiento i-Size", indicado por el fabricante en el manual de uso del vehículo. En caso de duda, consulte con el fabricante o distribuidor del sistema de retención infantil.
5. **IMPORTANTE - NO UTILIZAR EL SENTIDO DE LA MARCHA ANTES DE QUE EL NIÑO TENGA MÁS DE 15 MESES.**
6. La funda del sistema de retención infantil mejorado no debe reemplazarse por otra que no sea la recomendada por el fabricante, ya que la funda constituye una parte integral del desempeño de la sujeción.
7. Es importante asegurar que cualquier cinta o correa abdominal se lleve en posición baja de forma que la sujeción se produzca por la pelvis.
8. Por favor lea cuidadosamente las instrucciones porque una instalación incorrecta podría causar serios daños. En ese caso el fabricante no tendrá ningún tipo de responsabilidad.
9. Este sistema de retención infantil ha sido aprobado con arreglo a la normativa europea, ECE R129, y puede ser utilizado en el rango de altura comprendido entre 40 y 150 cm.
10. Por favor, nunca utilice la silla de seguridad sin la funda y sin los protectores del arnés.
11. La instalación del niño con ropa de abrigo puede reducir la eficacia del sistema de retención.
12. Proteja la silla de seguridad infantil del contacto directo con la luz solar, porque la silla podría calentarse y lastimar al niño.
13. La silla o accesorios del arnés que estén dañados o hayan sido utilizados incorrectamente deberán ser reemplazados.
14. Asegúrese de que cualquier equipaje u objeto que pueda causar lesiones en caso de accidente esté debidamente sujeto.
15. Compruebe que la hebilla está correctamente cerrada antes de iniciar la marcha. Si la hebilla no está bien cerrada, no se puede iniciar la marcha bajo ningún concepto.
16. Los artículos rígidos y las piezas de plástico de la silla de seguridad deben colocarse e instalarse de forma que no puedan, durante el uso diario del vehículo, quedar atrapados en un asiento móvil o en una puerta del coche.

17. Es peligroso realizar cualquier tipo de alteración o incorporación a la silla de seguridad sin la aprobación de la autoridad competente. Es peligroso no seguir estrictamente las instrucciones de instalación proporcionadas por el fabricante de la silla de seguridad para niños.
18. La silla de seguridad debe permanecer instalada en el vehículo aunque el niño no esté sentado en la silla. El niño nunca debe ser desatendido mientras está sentado en la silla de seguridad, tampoco cuando esté fuera del vehículo.
19. Por favor mantenga la silla de seguridad lejos de productos corrosivos.
20. No utilice ningún punto de fijación que no sean los descritos en las instrucciones e indicados en la silla de seguridad.
21. En caso de accidente, aunque no haya daños aparentes, la silla puede resultar insegura. Se recomienda que el dispositivo se cambie cuando haya sido sometido a tensiones violentas.
22. El fabricante garantiza la calidad de sus productos, pero no la calidad de los productos de segunda mano u otras marcas.
23. Las ilustraciones de las instrucciones son meramente informativas. El sistema de retención infantil puede presentar pequeñas diferencias respecto a las fotografías o imágenes del manual de instrucciones. Estas variaciones no afectan a su homologación por el reglamento ECE R129.
24. Debe asegurarse que cualquier cinta o cinturón que sujeta al niño no quede ni doblada ni retorcida y quede tensa.
25. Consulte el manual de su vehículo para comprobar la compatibilidad con sistemas de retención infantil "i-Size".
26. Por favor, guarde cuidadosamente las instrucciones durante toda la vida útil del producto de forma que pueda consultarlas en caso necesario.
27. Es posible que el sistema de retención infantil no se ajuste a todos los vehículos homologados cuando se utiliza para alturas superiores a 135 cm.
28. Alguno de estos puntos podría no aplicar a su modelo concreto de silla.

EU

1. Ez jarri aulkia martxaren aurkako noranzkoan aurreko airbagak aktibo dituzten eserleku-kokapenetan.
2. Aulki hau zenbait posiziotan jartzeko diseinatu da, eta babesa ematen du horietan guztietan.
3. Haurrak lotzeko i-Size sistema hobetua da hau. ECE R129 Europako araudiaren arabera onartuta dago i-Size sistemarekin bateragarriak diren eserlekuetan baliatzeko, fabrikatzailearen erabilera-eskuliburuan adierazitako moduan. Zalantzarik izanez gero, galdetu haurrak lotzeko sistemaren fabrikatzaileari edo banatzaileari.

4. Haurrak lotzeko i-Size bizkarraledun jasogailu sistema hobetua da hau. ECE R129 Europako araudiaren arabera onartuta dago i-Size eserleku-kokapenetan baliatzeko, batez ere, fabrikatzailearen erabilera-eskuliburuan adierazitako moduan. Zalantzarik izanez gero, galdetu haurrak lotzeko sistemaren fabrikatzaileari edo banatzaileari.
5. GARRANTZITSUA: EZ ERABILI MARTXAREN NORANZKOAN HAURRAK GUTXIENEZ 15 HILABETE IZAN ARTE.
6. Haurrak lotzeko sistemaren azala ez da ordeztu behar fabrikatzaileak gomendatzen ez duen beste batekin; izan ere, azala euste-funtzioaren funtsezko zatia da.
7. Garrantzitsua da bermatzea zinta edo uhal abdominalak beheko aldean, pelbisaren parean, egiten duela euste-funtzioa.
8. Mesedez, irakurri jarraibideak arretaz; izan ere, instalazio okerrak kalte larriak eragin ditzake. Halako kasuetan, fabrikatzailea ez da inolaz ere erantzule izango.
9. Haurrak lotzeko sistema hau ECE R129 Europako araudiaren arabera onartu da, eta 40 eta 150 cm bitarteko altuera duten hurrek baliatu dezakete.
10. Mesedez, ez erabili inoiz segurtasun-aulkia azalik eta arnesaren babesgarririk gabe.
11. Haurra berokia jantzita duela lotuz gero, baliteke sistemaren efikazia txikiagoa izatea.
12. Saihestu haurren segurtasun-aulkiak eguzki-argia zuzenean jasotzea, ez dadin berotu eta haurrak ez dezan minik hartu.
13. Aulkia zein arnesaren osagarriak kaltetuta badaude edo oker erabili badira, ordeztu egin beharko dira.
14. Ziurtatu ekipajea eta istripu kasuan lesioak eragin ditzaketen objektuak behar bezala eutsita daudela.
15. Egiaztatu belarria behar bezala itxita dagoela, ibilgailua abian jarri aurretik. Buklea behar bezala itxita ez badago, ezin izango da inolaz ere ibilaldia hasi.
16. Ipini eta instalatu segurtasun-aulkiaren osagarri zurrunkin eta plastikozko piezak ibilgailua erabiltzean eserleku mugikorrek edo ateez ez harrapatzeko moduan.
17. Arriskutsua da segurtasun-aulkiari zerbait aldatzea edo eranstea, agintaritza eskudunaren onarpenik gabe. Arriskutsua da haurren segurtasun-aulkiaren fabrikatzaileak emandako instalazio-jarraibideak zorrotz ez betetzea.
18. Segurtasun-aulkia ibilgailuan instalatuta egon behar da, nahiz eta haurra eserita ez egon. Ez utzi inoiz haurra zaindu gabe segurtasun-aulkian eserita dagoen bitartean, ezta ibilgailutik kanpo dagoenean ere.
19. Mesedez, ez jarri segurtasun-aulkia produktu korrosiboen eraginpean.
20. Ez erabili jarraibideetan edo segurtasun-aulkian adierazi ez diren finkatze-punturik.
21. Istripu baten ondoren, baliteke aulkia segurua ez izatea, nahiz eta ageriko kalterik ez eduki. Tentsio bortitzak jasan baditu, gailua aldatzea gomendatzen da.

22. Fabrikatzaileak bere produktuen kalitatea bermatzen du; ez, ordea, bigarren eskuko edo beste marka batzuetako produktuen kalitatea.
23. Jarraibideetako irudiak informatzeko baino ez dira. Baliteke haurrak lotzeko sistemaren eta eskuliburuko argazkien edo irudien artean alde txiki batzuk egotea. Alde txiki horiek izanda ere, modelo hau ECE R129 araudiaren arabera homologatuta dago.
24. Ziurtatu haurrari eusten dioten zintak edo uhalak tenkatuta daudela, tolesik eta bihurriturik gabe.
25. Kontsultatu ibilgailuaren eskuliburua egiaztatzeko haurrak lotzeko i-Size sistemekin bateragarria den.
26. Mesedez, gorde kontuz jarraibideak produktuaren bizitza baliagarri osoan, behar duzunean kontsultatu ahal izateko.
27. Baliteke haurra lotzeko sistema onartutako ibilgailu guztietan ez sartzea, 135 cm-tik gorako altueretarako baliatzen denean.
28. Baliteke puntu horietakoren bat ez aplikatzea aukariaren eredu zehatzari.

CA

1. No instal·lar la cadira en sentit contrari a la marxa en posicions de seient amb coixins de seguretat frontals actius.
2. Aquesta cadira ofereix protecció en totes les posicions per a les quals ha estat dissenyada.
3. Aquest és un sistema millorat de retenció infantil i-Size. Està aprovat conforme a la normativa europea ECE R129, per a al seu ús en seients compatibles i-Size, indicats pel fabricant en el manual d'ús del vehicle. En cas de dubte, consulteu el fabricant o distribuïdor del sistema de retenció infantil.
4. Aquest és un sistema millorat de retenció infantil i-Size tipus seient elevador amb respall·ler. Està aprovat conforme a la normativa europea ECE R129, per a al seu ús principalment en posicions de seient i-Size, indicades pel fabricant en el manual d'ús del vehicle. En cas de dubte, consulteu el fabricant o distribuïdor del sistema de retenció infantil.
5. IMPORTANT - NO UTILITZAR EN EL SENTIT DE LA MARXA ABANS QUE L'INFANT TINGUI MÉS DE 15 MESOS.
6. La funda del sistema millorat de retenció infantil no s'ha de substituir per cap altra que no sigui la recomanada pel fabricant, ja que constitueix una part integral de l'acompliment de la subjecció.
7. Cal assegurar que les cintes o corretges abdominals es col·loquen en posició baixa, de manera que la subjecció es produeixi al nivell de la pelvis.
8. Llegiu atentament les instruccions, ja que una instal·lació incorrecta podria causar danys greus. En aquest cas, el fabricant no tindrà cap tipus de responsabilitat.

9. Aquest sistema de retenció infantil ha estat aprovat d'acord amb la normativa europea ECE R129 i es pot utilitzar en el rang d'alçada comprès entre els 40 i els 150 cm.
10. No utilitzeu mai la cadira de seguretat sense la funda i sense els protectors de l'arnès.
11. La instal·lació de l'infant amb roba d'abric pot reduir l'eficàcia del sistema de retenció.
12. Protegiu la cadira de seguretat infantil del contacte directe amb la llum solar, ja que es podria escalfar i fer mal a l'infant.
13. La cadira o els accessoris de l'arnès que estiguin danyats o s'hagin utilitzat incorrectament, s'han de reemplaçar.
14. Assegureu-vos que qualsevol equipatge o objecte que pugui causar lesions en cas d'accident estigui degudament subjecte.
15. Comproveu que la sivella estigui correctament tancada abans d'iniciar la marxa. Si la sivella no està ben tancada, no es pot iniciar la marxa en cap concepte.
16. Els articles rígids i les peces de plàstic de la cadira de seguretat s'han de col·locar i instal·lar de manera que, durant l'ús diari del vehicle, no puguin quedar atrapats en un seient mòbil o en una porta del cotxe.
17. És perillós fer qualsevol mena d'alteració o incorporació a la cadira de seguretat sense l'aprovació de l'autoritat competent. És perillós no seguir estrictament les instruccions d'instal·lació proporcionades pel fabricant de la cadira de seguretat per a infants.
18. La cadira de seguretat ha de romandre instal·lada al vehicle, encara que l'infant no estigui assegut a la cadira. No s'ha de deixar mai desatès l'infant mentre estigui assegut a la cadira de seguretat, tampoc quan estiguen fora del vehicle.
19. Manteniu la cadira de seguretat allunyada de productes corrosius.
20. No utilitzeu cap punt de fixació diferent dels descrits en les instruccions i indicats en la cadira de seguretat.
21. En cas d'accident, encara que no hi hagi danys aparents, la cadira pot resultar insegura. Es recomana canviar el dispositiu quan hagi estat sotmès a tensions violentes.
22. El fabricant garanteix la qualitat dels seus productes, però no la qualitat dels productes de segona mà o altres marques.
23. Les il·lustracions de les instruccions són merament informatives. El sistema de retenció infantil pot presentar petites diferències respecte de les fotografies o imatges del manual d'instruccions. Aquestes variacions no afecten la seva homologació pel reglament ECE R129.
24. Cal que us assegureu que les cintes o cinturons que subjecten l'infant no quedin doblegats ni recargolats i estiguin tensos.
25. Consulteu el manual del vostre vehicle per comprovar la compatibilitat amb sistemes de retenció infantil i-Size.
26. Conserveu acuradament les instruccions durant tota la vida útil del producte per poder consultar-les en cas necessari.

27. És possible que el sistema de retenció infantil no càpiga en tots els vehicles aprovats quan s'utilitza en un rang d'alçada superior a 135 cm.
28. Algun daquests punts podria no aplicar al seu model concret de cadira.

GL

1. Non instalar a cadeira no sentido contrario ao da marcha en posicións de asento con airbags frontais activos.
2. Esta cadeira ofrece protección en todas as posicións para as que foi deseñada.
3. Este é un sistema de retención infantil mellorado i-Size. Está aprobado consonte a normativa europea ECE R129 para o seu uso en asentos compatibles i-Size, segundo o indicado polo fabricante no manual de uso do vehículo. No caso de dúbida, consulte co fabricante ou co distribuidor do sistema de retención infantil.
4. Este é un sistema de retención infantil mellorado i-Size de asento elevador con respaldo. Está aprobado consonte a normativa europea ECE R129 para o seu uso en posicións de asento i-Size principalmente, segundo o indicado polo fabricante no manual de uso do vehículo. No caso de dúbida, consulte co fabricante ou co distribuidor do sistema de retención infantil.
5. **IMPORTANTE: NON UTILIZAR NO SENTIDO DA MARCHA ANTES DE QUE O NENO TEÑA MÁIS DE 15 MESES.**
6. A funda do sistema de retención infantil mellorado non debe substituírse por outra que non sexa a recomendada polo fabricante, xa que constitúe unha parte integral do desempeño da suxeición.
7. É importante asegurarse de que calquera fita ou correa abdominal se leva en posición baixa, de forma que a suxeición se produza na pelve.
8. Lea detidamente as instrucións porque unha instalación incorrecta podería causar danos graves. Neste caso, o fabricante non terá ningún tipo de responsabilidade.
9. Este sistema de retención infantil foi aprobado consonte a normativa europea ECE R129, e pode utilizarse na faixa de altura comprendida entre 40 e 150 cm.
10. Non utilice nunca a cadeira de seguridade sen a funda ou os protectores do arnés.
11. A colocación do neno na cadeira con roupa de abrigo pode reducir a eficacia do sistema de retención.
12. Protexa a cadeira de seguridade infantil do contacto directo coa luz solar, xa que podería quentarse e mancar o neno.
13. As partes da cadeira ou os accesorios do arnés que estean danados ou se utilizasen de forma incorrecta deberán substituírse.
14. Asegúrese de que calquera equipaxe ou obxecto que poida causar lesións no caso de accidente está debidamente suxeito.

15. Comprobe que a fibela está pechada correctamente antes de iniciar a marcha. Se a fibela non está correctamente pechada, o paseo non se pode iniciar baixo ningún concepto.
16. Os obxectos ríxidos e as pezas de plástico da cadeira de seguridade deben colocarse e instalarse de forma que non poidan quedar atrapados nun asento móbil ou nunha porta do coche durante o uso diario do vehículo.
17. É perigoso facer calquera tipo de alteración ou incorporación á cadeira de seguridade sen a aprobación da autoridade competente. É perigoso non seguir estritamente as instrucións de instalación proporcionadas polo fabricante da cadeira de seguridade infantil.
18. A cadeira de seguridade debe permanecer instalada no vehículo aínda que o neno non estea sentado nela. Nunca debe desatenderse o neno mentres está sentado na cadeira de seguridade; tampouco cando está fóra do vehículo.
19. Manteña a cadeira de seguridade afastada dos produtos corrosivos.
20. Non utilice ningún punto de fixación distinto dos descritos nas instrucións e indicados na cadeira de seguridade.
21. No caso de accidente, a cadeira pode resultar insegura aínda que non presente danos visibles. Recoméndase substituír a cadeira cando se vise sometida a tensións violentas.
22. O fabricante garante a calidade dos seus produtos, pero non a calidade dos produtos de segunda man ou doutras marcas.
23. As ilustracións das instrucións son puramente informativas. O sistema de retención infantil pode presentar pequenas diferenzas respecto das fotografías ou imaxes do manual de instrucións. Estas variacións non afectan a súa homologación segundo a normativa ECE R129.
24. Debe asegurarse de que todas as fitas ou cintos que suxeitan o neno non quedan dobrados nin retortos, e de que quedan tensos.
25. Consulte o manual do seu vehículo para comprobar a compatibilidade deste cos sistemas de retención infantil i-Size.
26. Garde coidadosamente as instrucións durante toda a vida útil do produto, de xeito que poida consultalas se o precisa.
27. É posible que o sistema de retención infantil non caiba en todos os vehículos aprobados cando se utiliza nunha faixa de estatura superior a 135 cm.
28. É posible que algúns destes puntos non se apliquen ao seu modelo específico de cadeira.

EN

1. Under no circumstances should the car seat be installed in the car's passenger seat opposite the direction of travel if there is an active airbag.
2. This car seat provides optimal safety in all installation positions for which it was designed.

3. This is an i-Size Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No.129, for use in, i-Size compatible vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle users' manual. If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.
4. This is an i-Size booster seat Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No. 129, for use primarily in "i-Size seating positions" as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle user's manual. If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.
5. **IMPORTANT – DO NOT USE FORWARD FACING BEFORE THE CHILD'S AGE EXCEEDS 15 MONTHS.**
6. The Enhanced Child Restraint System cover should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, because the cover constitutes an integral part of the restraint performance.
7. Ensure that the abdominal belt or strap rests as low as possible over the child's hips, on both sides.
8. Please read the instructions carefully, as incorrect installation could result in serious injury. In this case, the manufacturer shall not be held liable.
9. The product has been approved pursuant to European regulation ECE R129 and can be used for heights between 40 and 150 cm.
10. Please never use the safety seat without its cover or without the harness protectors.
11. Fastening a child dressed in outerwear can reduce the efficiency of the restraint system.
12. Make sure to protect the child safety seat from direct sunlight as it could heat up and hurt the child.
13. Replace child seats or harness accessories that are damaged or have been used incorrectly.
14. Make sure that any luggage or objects that could cause injuries in the event of an accident are fastened securely.
15. Make sure that the buckle is correctly fastened before starting to drive. If the buckle is not properly closed, the ride cannot be started under any circumstances.
16. The safety seat's rigid and plastic parts should be positioned and installed so that they cannot be trapped by a moving seat or a door during normal use of the vehicle.
17. It is dangerous to undertake any changes or additions to the safety seat with approval from the competent authority. It is dangerous to not strictly follow the installation instructions provided by the child car set manufacturer.
18. The car seat should remain permanently installed in the vehicle, even when the child is not in it. Never leave the child unattended when sitting in the car seat, even when the seat is outside the vehicle.
19. Keep the safety seat away from corrosive products.

20. Do not use anchor points that are not listed in the instruction manual and indicated on the safety seat.
21. In the event of an accident, even if there are no apparent damages, the seat may be unsafe. The seat should be replaced after being subjected to the sudden and strong stresses associated with an accident.
22. The manufacturer guarantees the quality of its products, but not the quality of second-hand products or products of other brands.
23. Instruction illustrations are for informational purposes only. Your child restraint system may have small differences compared to the photographs or images in the instruction manual. These variations do not affect its certification under the regulation ECE R129.
24. Ensure that any strap or belt that holds the child is not folded or twisted and remains tightened.
25. Check your car owner's manual to check compatibility with 'i-Size' child restraint systems.
26. For the future use of the seat, please keep the instructions manual carefully during all the seat life period.
27. The child restraint system may not fit all approved vehicles when used for heights greater than 135 cm.
28. Some of these points may not apply to your specific model of seat.

PT

1. Não se deve instalar a cadeira de segurança em circunstância alguma no assento dianteiro do veículo no sentido contrário à marcha, se aquele estiver equipado com um Airbag ativo.
2. Este assento oferece proteção adequada em todas as posições para as quais foi concebido.
3. Este é um sistema de retenção para crianças i-Size melhorado. Está homologado em conformidade com a norma europeia ECE R129, para utilização em cadeiras compatíveis com i-Size, tal como indicado pelo fabricante no manual do utilizador do veículo. Em caso de dúvida, consulte o fabricante ou o distribuidor do sistema de retenção para crianças.
4. Este é um sistema de retenção para crianças com banco elevatório i-Size melhorado. Está homologado em conformidade com a norma europeia ECE R129, para ser utilizado principalmente em "lugares sentados i-Size", tal como indicado pelo fabricante no manual do utilizador do veículo. Em caso de dúvida, consultar o fabricante ou o distribuidor do sistema de retenção para crianças.
5. **IMPORTANTE - NÃO UTILIZAR O SISTEMA VIRADO PARA A FRENTE ANTES DE A CRIANÇA TER MAIS DE 15 MESES DE IDADE.**
6. A capa do Sistema de Proteção Infantil Aprimorado não deve ser substituída por outra que não seja a recomendada pelo fabricante, pois a capa constitui parte integrante do desempenho do sistema de retenção.

7. É importante garantir que qualquer correia abdominal seja usada numa posição baixa, de modo que o suporte seja produzido pela pélvis.
8. Leia cuidadosamente as instruções porque uma instalação incorreta poderá provocar sérios danos. Nesse caso, o fabricante não assumirá qualquer tipo de responsabilidade.
9. O produto foi aprovado de acordo com os mais rigorosos padrões de segurança europeus (ECE R129) e é adequado para a altura entre 40 e 150 cm.
10. Nunca utilize a cadeira de segurança sem a cobertura e sem os protetores do arnês.
11. A colocação na cadeira da criança com roupas de abrigo pode reduzir a eficácia do sistema de retenção.
12. Proteja a cadeira de segurança para crianças do contacto direto com a luz solar, porque a cadeira pode aquecer e queimar a criança.
13. A cadeira ou os acessórios do arnês que estejam danificados ou que tenham sido utilizados de forma incorreta devem ser substituídos.
14. Certifique-se de que qualquer bagagem ou objetos que possam causar ferimentos em caso de acidente estão devidamente acondicionados.
15. Verifique-se a fivela está bem fechada, porque, em caso de emergência, a criança pode ser libertada rapidamente. Se a fivela não estiver bem fechada, o passeio não poderá ser iniciado em nenhuma circunstância.
16. Os itens rígidos e as peças de plástico da cadeira de segurança devem ser colocados e instalados de modo a não ficarem presos num banco amovível ou numa porta do automóvel durante a utilização diária do veículo.
17. Não tente desmontar, modificar ou acrescentar qualquer peça à cadeira de criança ou ao arnês porque isso afetaria seriamente as suas funções básicas e a segurança que proporciona a cadeira.
18. A cadeira de segurança deve permanecer instalada no veículo, mesmo que a criança não esteja sentada na cadeira. A criança nunca deve ser deixada sem vigilância enquanto estiver sentada na cadeira de segurança, nem sequer quando estiver fora do veículo.
19. Mantenha a cadeira de segurança longe de produtos corrosivos.
20. Não utilize qualquer ponto de fixação que não se encontrem descritos nas instruções e indicados na cadeira de segurança.
21. O dispositivo da cadeira deve ser substituído após sofrer as tensões violentas de um acidente.
22. O fabricante garante a qualidade dos seus produtos, mas não a qualidade dos produtos em segunda mão ou de outras marcas.
23. As ilustrações das instruções são apenas informativas. O sistema de retenção infantil pode apresentar pequenas diferenças relativamente às fotografias ou imagens do manual de instruções. Estas variações não afetam a sua homologação pela Regulamentação ECE R129.
24. Certifique-se que qualquer cinta ou cinto que prenda a criança não esteja dobrada nem torcida e fique apertada.

25. Siga as instruções do manual do veículo para verificar a compatibilidade com os sistemas de retenção para crianças “i-Size”.
26. Para uso futuro da cadeira, por favor, guarde o manual de instruções cuidadosamente durante todo o período de vida da cadeira.
27. O sistema de retenção para crianças pode não caber em todos os veículos aprovados quando utilizado em alturas superiores a 135 cm.
28. Alguns destes pontos podem não se aplicar ao seu modelo específico de cadeira.

FR

1. En aucun cas, le siège de sécurité ne doit être installé sur le siège avant de la voiture dans le sens opposé au sens de la marche si la voiture est équipée d'un airbag actif.
2. Ce siège auto est conçu pour offrir une sécurité optimale dans tous les modes d'installation décrits dans ce mode d'emploi.
3. Il s'agit d'un système de retenue pour enfants i-Size amélioré. Il est homologué conformément à la norme européenne ECE R129, pour une utilisation sur des sièges compatibles i-Size, comme indiqué par le fabricant dans le manuel du propriétaire du véhicule. En cas de doute, veuillez consulter le fabricant ou le distributeur du dispositif de retenue pour enfants.
4. Il s'agit d'un système de retenue pour enfant amélioré de type “i-Size booster Seat”. Il est homologué conformément à la norme européenne ECE R129, pour une utilisation principalement sur les “places assises i-Size”, comme indiqué par le fabricant dans le manuel d'utilisation du véhicule. En cas de doute, veuillez consulter le fabricant ou le distributeur du système de retenue pour enfants.
5. IMPORTANT – NE PAS UTILISER LA POSITION FACE À LA ROUTE AVANT QUE L'ENFANT N'AIT DÉPASSÉ L'ÂGE DE 15 MOIS.
6. La housse du système de retenue pour enfants amélioré ne doit pas être remplacée par une autre que celle recommandée par le fabricant, car la housse fait partie intégrante des performances du dispositif de retenue.
7. Assurez-vous que la partie de toute ceinture ou sangle abdominale repose aussi bas que possible sur les hanches de l'enfant, des deux côtés.
8. Veuillez lire attentivement les instructions, car une installation incorrecte pourrait entraîner des blessures graves. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessures résultant d'une installation incorrecte.
9. Le produit a été approuvé conformément aux normes de sécurité européennes les plus strictes (ECE R129) et convient pour la taille comprise entre 40 et 150 cm.
10. N'utilisez jamais le siège de sécurité sans sa housse ou sans les protections du harnais.

11. Si l'enfant porte des vêtements chauds lorsqu'il est attaché, l'efficacité du système de retenue pourrait diminuer.
12. Veillez à protéger le siège de sécurité de l'enfant contre les rayons directs du soleil, car ils pourraient chauffer et blesser l'enfant.
13. Les sièges pour enfants ou les accessoires de harnais qui sont endommagés ou qui ont été utilisés de manière incorrecte doivent être remplacés.
14. Assurez-vous que tout bagage ou objet pouvant causer des blessures en cas d'accident est convenablement attaché.
15. Assurez-vous que la boucle est correctement fixée afin que l'enfant puisse être rapidement libéré en cas d'urgence. Si la boucle n'est pas correctement fermée, le trajet ne pourra en aucun cas démarrer.
16. Les éléments rigides et en plastique du siège de sécurité doivent être positionnés et installés de manière à ne pas être coincés par un siège ou une portière en mouvement lors de l'utilisation quotidienne du véhicule.
17. Ne démontez, ne modifiez et n'ajoutez pas de pièces au siège ou au harnais de l'enfant, car cela affecterait gravement son fonctionnement de base et la sécurité qu'il offre.
18. Le siège de sécurité doit rester installé à bord du véhicule, même si l'enfant n'est pas assis sur le siège. Ne laissez jamais l'enfant sans surveillance lorsqu'il est assis sur le siège de sécurité ni lorsqu'il n'est pas dans le véhicule.
19. Tenez le siège de sécurité à l'écart des produits corrosifs.
20. N'utilisez pas de points d'ancrage qui ne figurent pas dans le mode d'emploi et qui ne sont pas indiqués sur le siège.
21. Le siège doit être remplacé après avoir subi de violentes contraintes à la suite d'un accident.
22. Le fabricant garantit la qualité de ses produits, mais pas la qualité des produits d'occasion ou des produits appartenant à d'autres entreprises.
23. Les illustrations des instructions sont uniquement fournies à titre d'information. Le dispositif de retenue pour enfants peut présenter de légères différences par rapport aux photographies ou images du mode d'emploi. Ces variations n'affectent pas sa certification en vertu du règlement ECE R129.
24. Assurez-vous que toute sangle ou ceinture qui retient l'enfant n'est pas pliée ni tordue et qu'elle reste bien tendue.
25. Suivez les conseils du mode d'emploi de votre véhicule pour vérifier la compatibilité avec les dispositifs de retenue pour enfants i-Size.
26. Pour l'utilisation future du siège, veuillez conserver soigneusement le manuel d'instructions pendant toute la durée de vie du siège.
27. Le système de retenue pour enfants peut ne pas s'adapter à tous les véhicules homologués lorsqu'il est utilisé à des hauteurs supérieures à 135 cm.

28. Certains de ces points peuvent ne pas s'appliquer à votre modèle spécifique de siège.

IT

1. In nessun caso il seggiolino deve essere installato sul sedile anteriore dell'auto in direzione opposta al senso di marcia se il veicolo è dotato di airbag attivo.
2. Questo seggiolino assicura la protezione in tutte le posizioni per le quali è stato progettato.
3. Questo è un sistema di sicurezza per bambini i-Size migliorato. È approvato in conformità allo standard europeo ECE R129, per l'uso su sedili compatibili con i-Size, come indicato dal produttore nel manuale d'uso del veicolo. In caso di dubbi, consultare il produttore o il distributore del sistema di ritenuta per bambini.
4. Questo è un sistema di sicurezza per bambini i-Size booster Seat migliorato. È approvato in conformità allo standard europeo ECE R129, per l'uso principalmente nei "posti a sedere i-Size", come indicato dal produttore nel manuale d'uso del veicolo. In caso di dubbi, consultare il produttore o il distributore del sistema di sicurezza per bambini.
5. **IMPORTANTE: NON UTILIZZARE IL SENSO DI MARCIA PRIMA CHE IL BAMBINO ABBIA SUPERATO I 15 MESI DI ETÀ.**
6. La copertura del sistema di ritenuta per bambini avanzato non deve essere sostituita con una diversa da quella raccomandata dal produttore, poiché la copertura costituisce parte integrante delle prestazioni del sistema di ritenuta.
7. È fondamentale assicurarsi che qualsiasi cinto addominale o cintura sia indossata in una posizione bassa in modo che il sistema di ritenuta operi in corrispondenza del bacino.
8. Si prega di leggere attentamente le istruzioni poiché un'installazione errata potrebbe provocare gravi danni. In tal caso, il produttore declina ogni responsabilità.
9. Questo sistema di sicurezza per bambini è stato approvato secondo la normativa europea ECE R129 e può essere utilizzato nel range compreso tra 40 e 150 cm di altezza.
10. Non utilizzare mai il seggiolino senza la sua copertura e le protezioni dell'imbracatura.
11. Collocare il bambino con indumenti troppo pesanti può ridurre l'efficacia del sistema di ritenuta.
12. Proteggere il seggiolino dal contatto diretto con luce solare, in quanto potrebbe surriscaldarsi e causare lesioni al bambino.
13. Il seggiolino o gli accessori dell'imbracatura danneggiati o che sono stati usati in modo scorretto devono essere sostituiti.
14. Assicurarsi che qualsiasi tipo di bagaglio od oggetto che potrebbe causare lesioni in caso di incidente sia opportunamente ancorato.
15. Controllare che la fibbia sia chiusa correttamente prima di mettere in moto il veicolo. Se la fibbia non è chiusa correttamente la corsa non potrà in nessun caso iniziare.

16. I componenti rigidi e le parti in plastica del seggiolino devono essere posizionati e installati in modo tale da non rimanere intrappolati in un sedile in movimento o nella portiera dell'auto durante l'uso quotidiano del veicolo.
17. È pericoloso apportare modifiche o aggiunte seggiolino senza l'approvazione dell'autorità competente. È pericoloso non attenersi rigorosamente alle istruzioni per il montaggio fornite dal produttore del sistema di ritenuta per bambini.
18. Il seggiolino deve rimanere installato nel veicolo anche se il bambino non vi si trova seduto. Il bambino non deve mai essere lasciato incustodito quando è seduto nel seggiolino, nemmeno quando è all'esterno del veicolo.
19. Tenere il seggiolino lontano da prodotti corrosivi.
20. Non utilizzare punti di ancoraggio diversi da quelli descritti nelle istruzioni ed indicati sul seggiolino.
21. In caso di incidente, anche se non presenta danni apparenti, il seggiolino potrebbe non essere più sicuro. Si raccomanda di sostituire il dispositivo quando è stato sottoposto a sollecitazioni violente.
22. Il produttore garantisce la qualità dei suoi prodotti, ma non la qualità dei prodotti di seconda mano o di altre marche.
23. Le illustrazioni delle istruzioni sono a titolo puramente informativo. Il sistema di ritenuta per bambini può differire leggermente dalle fotografie o dalle immagini del manuale di istruzioni. Tali variazioni non influiscono sulla sua omologazione secondo il Regolamento ECE R129.
24. Assicurarsi che le cinghie o le cinture che trattengono il bambino non siano attorcigliate o piegate e che rimangano ben tese.
25. Fare riferimento al manuale del veicolo per verificare la compatibilità con i sistemi di ritenuta per bambini "i-Size".
26. Per l'utilizzo futuro del seggiolino, conservare con cura il manuale di istruzioni durante tutto il periodo di vita del seggiolino.
27. Il sistema di ritenuta per bambini potrebbe non essere adatto a tutti i veicoli omologati se utilizzato per altezze superiori a 135 cm.
28. Alcuni di questi punti potrebbero non applicarsi al tuo modello specifico del seggiolino.

DE

1. Unter keinen Umständen darf der Kindersitz auf dem Beifahrersitz entgegen der Fahrtrichtung installiert werden, wenn der Beifahrer-Airbag aktiv ist.
2. Dieser Sitz bietet Sicherheit in allen Einbaupositionen, für die er entwickelt wurde.

3. Dies ist ein verbessertes i-Size-Kinderrückhaltesystem. Es ist nach der europäischen Norm ECE R129 für die Verwendung in i-Size-kompatiblen Sitzen zugelassen, wie vom Hersteller in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs angegeben. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Händler des Kinderrückhaltesystems.
4. Dies ist ein verbessertes i-Size-Kinderrückhaltesystem mit Sitzerrhöhung. Es ist nach der europäischen Norm ECE R129 für die Verwendung in erster Linie in "i-Size-Sitzpositionen" zugelassen, wie vom Hersteller in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs angegeben. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Händler des Kinderrückhaltesystems.
5. **WICHTIG - NICHT IN FAHRTRICHTUNG VERWENDEN, BEVOR DAS KIND ÄLTER ALS 15 MONATE IST.**
6. Der Bezug des verbesserten Kinderrückhaltesystems sollte nicht durch einen anderen als den vom Hersteller empfohlenen ersetzt werden, da der Bezug einen integralen Bestandteil der Rückhalteleistung darstellt.
7. Stellen Sie sicher, dass der Teil eines Bauchgurtes oder -riemens auf beiden Seiten so tief wie möglich über den Hüften des Kindes liegt.
8. Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, da eine falsche Installation zu schweren Verletzungen führen kann. Sollten infolge einer fehlerhaften Installation Verletzungen auftreten, übernimmt der Hersteller keine Haftung.
9. Das Produkt wurde nach den strengsten europäischen Sicherheitsnormen (ECE R129) zugelassen und eignet sich für die Größe zwischen 40 und 150 cm.
10. Bitte benutzen Sie den Kindersitz nie ohne seinen Bezug oder ohne die Gurtschoner.
11. Das Sichern eines dick bekleideten Kindes könnte die Wirksamkeit des Rückhaltesystems beeinträchtigen.
12. Achten Sie darauf, den Kindersitz vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen, da er sich aufheizen und das Kind verletzen könnte.
13. Kindersitze oder Gurtzubehör, die beschädigt sind oder falsch benutzt wurden, müssen ersetzt werden.
14. Stellen Sie sicher, dass sämtliches Gepäck oder Gegenstände, die bei einem Unfall Verletzungen verursachen könnten, ordnungsgemäß gesichert sind.
15. Stellen Sie sicher, dass die Schnalle korrekt geschlossen ist bevor sie losfahren. Wenn die Schnalle nicht richtig geschlossen ist, kann die Fahrt auf keinen Fall gestartet werden.
16. Die starren Elemente des Sicherheitssitzes und die Elemente aus Kunststoff sollten so positioniert und eingebaut werden, dass sie bei der täglichen Benutzung des Fahrzeugs nicht durch einen beweglichen Sitz oder eine Tür eingeklemmt werden können.
17. Zerlegen, verändern oder ergänzen Sie keine Teile des Kindersitzes oder Sicherheitsgurtes, da dies die Grundfunktion und die Sicherheit des Kindersitzes ernsthaft beeinträchtigen könnte.

18. Der Kindersitz muss auch im Fahrzeug befestigt bleiben, wenn das Kind nicht auf dem Sitz sitzt. Das Kind darf niemals unbeaufsichtigt im Kindersitz sitzen, auch nicht außerhalb des Fahrzeuges.
19. Halten Sie den Sicherheitssitz von korrosiven Produkten fern.
20. Verwenden Sie keine Verankerungspunkte, die nicht in der Gebrauchsanweisung aufgeführt und auf dem Sitz angegeben sind.
21. Nach einem Unfall könnte der Sitz nicht mehr ausreichend Sicherheit bieten – auch, wenn es keine offensichtlichen Beschädigungen gibt. Es wird daher empfohlen, den Sitz nach gewaltsamen Belastungen zu ersetzen.
22. Der Hersteller garantiert die Qualität seiner Produkte, nicht aber die Qualität von Gebrauchtprodukten oder Produkten anderer Firmen.
23. Die Abbildungen dienen nur zu Informationszwecken. Die Kinderrückhalteinrichtung kann kleine Unterschiede zu den Fotos oder Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung aufweisen. Diese Änderungen haben keinen Einfluss auf die Zulassung gemäß ECE R129.
24. Stellen Sie sicher, dass Gurte oder Riemen, die das Kind halten, nicht geknickt oder verdreht und gut gespannt sind.
25. Ziehen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs zu Rate, um die Kompatibilität mit "i-Size"-Kinderrückhaltesystemen zu prüfen.
26. Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Sitzes für die zukünftige Verwendung des Sitzes sorgfältig auf.
27. Das Kinderrückhaltesystem passt möglicherweise nicht für alle zugelassenen Fahrzeuge, wenn es für Körpergrößen über 135 cm verwendet wird.
28. Einige dieser Punkte treffen möglicherweise nicht auf Ihr spezifisches Stuhlmodell zu.

NL

1. In geen geval mag het kinderzitje op de voorste stoel van de auto omgekeerd van de rijrichting worden geplaatst als de auto is uitgerust met een actieve airbag.
2. Dit kinderzitje is ontworpen om de optimale veiligheid in alle installatiestanden te bieden die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven.
3. Dit is een verbeterd i-Size kinderveiligheidssysteem. Het is goedgekeurd volgens de Europese ECE R129-norm voor gebruik in i-Size-compatibele zitjes, zoals aangegeven door de fabrikant in de gebruikershandleiding van de auto. Raadpleeg bij twijfel de fabrikant of distributeur van het kinderzitje.
4. Dit is een verbeterd i-Size stoelverhoger kinderveiligheidssysteem. Het is goedgekeurd in overeenstemming met de Europese ECE R129-norm, voor gebruik op 'i-Size zitplaatsen', zoals

aangegeven door de fabrikant in de gebruikershandleiding van de auto. Raadpleeg bij twijfel de fabrikant of distributeur van het kinderveiligheidssysteem.

5. **BELANGRIJK – NIET NAAR VOREN GERICHT GEBRUIKEN VOORDAT HET KIND OUDER IS DAN 15 MAANDEN.**
6. De hoes van het verbeterde kinderbeveiligingssysteem mag niet worden vervangen door een andere dan de hoes die door de fabrikant wordt aanbevolen, omdat de hoes een integraal onderdeel vormt van de werking van het kinderbeveiligingssysteem.
7. Zorg ervoor dat het deel van de buikgordel of -riem zo laag mogelijk rust op de beide heupen van het kind.
8. Lees de gebruiksaanwijzing grondig door omdat een verkeerde installatie ernstig letsel tot gevolg kan hebben. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld als er letsel wordt opgelopen als gevolg van een verkeerd uitgevoerde installatie.
9. Het product is goedgekeurd volgens de strengste Europese veiligheidsnormen (ECE R129) en is geschikt voor een lengte van 40 en 150 cm.
10. Gebruik het kinderzitje nooit zonder de hoes of zonder het veiligheidstuig.
11. Een kind vastmaken dat gekleed is in bovenkleding kan de efficiency van het veiligheidssysteem verminderen.
12. Bescherm het kinderzitje tegen direct zonlicht omdat het anders warm kan worden en verwondingen veroorzaken bij het kind.
13. Kinderzitjes of accessoires van het veiligheidstuig die beschadigd zijn geraakt of verkeerd zijn gebruikt moeten worden vervangen.
14. Zorg ervoor dat bagage of voorwerpen die bij een ongeval letsel kunnen veroorzaken, goed zijn bevestigd.
15. Controleer of de gesp op de juiste wijze is vastgemaakt zodat het kind snel kan worden bevrijd in geval van nood. Als de gesp niet goed gesloten is, kan de rit onder geen enkele omstandigheid gestart worden.
16. De rigide en plastic elementen van het kinderzitje moeten zodanig worden geïnstalleerd en gepositioneerd dat ze niet vast kunnen komen te zitten door een bewegende autostoel of een deur tijdens het dagelijks gebruik van dat voertuig.
17. Probeer nooit onderdelen weg te halen, te wijzigen of te bevestigen aan het kinderzitje of veiligheidstuig aangezien daardoor hun basis functioneren en de veiligheid waarin het kinderzitje voorziet ernstig kunnen worden benadeeld.
18. Het veiligheidsstoeltje moet in de auto geïnstalleerd blijven, ook als het kind niet in het stoeltje zit. Het kind mag nooit zonder toezicht worden achtergelaten terwijl het in het kinderstoeltje zit, zelfs niet als het in het autostoeltje zit buiten het voertuig.
19. Houd dit kinderzitje uit de buurt van bijtende producten.

20. Gebruik geen ankerpunten die niet in de gebruiksaanwijzing worden genoemd of niet op het kinderzitje worden aangegeven.
21. Het kinderzitje moet worden vervangen nadat het werd blootgesteld aan de gewelddadige stresskrachten die ontstaan tijdens een ongeluk.
22. De fabrikant garandeert de kwaliteit van zijn producten maar niet de kwaliteit van tweedehandsproducten of producten die van andere fabrikanten zijn.
23. De illustraties in de gebruiksaanwijzing zijn alleen ter referentie. Het kinderzitje kan ietwat afwijken van de foto's of afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzingen. Deze variaties zijn niet van invloed op de goedkeuring volgens ECE Regel R129.
24. Zorg ervoor dat bandjes of gordels die het kind vasthouden niet zijn verbogen of verdraaid en strak blijven zitten.
25. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw voertuig om de compatibiliteit van de "i-Size" kinderbeveiligingssystemen te controleren.
26. Bewaar voor toekomstig gebruik van het zitje de gebruiksaanwijzing zorgvuldig gedurende de hele levensduur van het zitje.
27. Het kinderzitje past mogelijk niet in alle goedgekeurde voertuigen als het wordt gebruikt op een hoogte groter dan 135 cm.
28. Sommige van deze punten zijn mogelijk niet van toepassing op uw specifieke stoelmodel.

CS

1. V žádném případě nesmí být dětská sedačka upevněna na předním sedadle vozidla proti směru jízdy, pokud je vozidlo vybaveno aktivním airbagem.
2. Konstrukce této autosedačky poskytuje optimální bezpečnost pro všechny způsoby montáže popsané v tomto návodu.
3. Jedná se o vylepšený dětský zádržný systém i-Size. Je schválen v souladu s evropskou normou ECE R129 pro použití v sedadlech kompatibilních s i-Size, jak je uvedeno výrobcem v návodu k obsluze vozidla. V případě pochybností se obraťte na výrobce nebo distributora dětského zádržného systému.
4. Jedná se o vylepšený dětský zádržný systém i-Size Booster Seat. Je schválen v souladu s evropskou normou ECE R129 pro použití především na "sedadlech i-Size", jak uvádí výrobce v návodu k obsluze vozidla. V případě pochybností se obraťte na výrobce nebo distributora dětského zádržného systému.
5. DŮLEŽITÉ – NEPOUŽÍVEJTE AUTOSEDAČKU OTOČENOU PROTI SMĚRU JÍZDY, DOKUD VĚK DÍTĚTE NEPŘESÁHNE 15 MĚSÍCŮ.
6. Potah vylepšeného dětského zádržného systému by neměl být nahrazen žádným jiným než tím, který doporučuje výrobce, protože potah tvoří nedílnou součást výkonu zádržného systému.

7. Zajistěte, aby byl břišní pás nebo popruh na obou stranách veden co nejnižší nad boky dítěte.
8. Pečlivě si přečtěte pokyny, protože nesprávná montáž může způsobit vážné zranění. Pokud by v důsledku nesprávného upevnění došlo ke zranění, výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost.
9. Tento výrobek byl schválen v souladu s nejpřísnějšími evropskými bezpečnostními normami (ECE R129) a je vhodný pro děti s výškou od 40 do 150 cm.
10. Nikdy nepoužívejte bezpečnostní sedačku bez krytu a bez chráničů postroje sedačky.
11. Připoutání dítěte oblečeného do svrchního oblečení by mohlo snížit účinnost zádržného systému.
12. Zajistěte, aby dětská bezpečnostní sedačka byla chráněna před přímým slunečním světlem, protože by se mohla zahřát a dítěti ublížit.
13. Poškozené či nesprávně použité dětské sedačky nebo součásti postroje se musí vyměnit.
14. Ujistěte se, že jsou řádně zajištěna všechna zavazadla nebo předměty, které by mohly způsobit zranění v případě nehody.
15. Zkontrolujte správné zapnutí přezky, aby dítě mohlo být v případě nouze rychle uvolněno. Pokud není přezka správně uzavřena, nelze jízdu v žádném případě zahájit.
16. Pevné a plastové prvky bezpečnostní sedačky by měly být umístěny a namontovány tak, aby nemohlo dojít k jejich zachycení při pohybu sedadla nebo dveří při běžném používání vozidla.
17. Dětskou sedačku ani postroj nerozebírejte, neupravujte ani k nim nepřidávejte žádné díly, protože by to vážně ovlivnilo jejich základní funkci a bezpečnost, kterou dětská sedačka poskytuje.
18. Bezpečnostní autosedačka musí zůstat nainstalovaná ve vozidle, i když v ní nesedí dítě. Dítě nesmí být nikdy ponecháno bez dozoru, když sedí v bezpečnostní autosedačce, ani když je to mimo vozidlo.
19. Bezpečnostní sedačku uchovávejte stranou od korozivních produktů.
20. Nepoužívejte kotevní body, které nejsou uvedeny v návodu k použití a jsou označeny na sedačce.
21. Sedačku je třeba vyměnit, jestliže byla vystaveno hrubému namáhání v důsledku nehody.
22. Výrobce ručí za kvalitu svých výrobků, avšak neručí za kvalitu druhotných výrobků nebo výrobků od jiných společností.
23. Vybrazení pokynů má pouze informativní charakter. Dětský zádržný systém může být mírně odlišný od fotografií nebo obrázků v návodu k použití. Tyto odchylky nemají vliv na jeho certifikaci podle nařízení EHK R129.
24. Zajistěte, aby žádný popruh nebo pás, který drží dítě, nebyl ohnutý nebo zkroucený. Současně musí být také stále napnutý.
25. Informace o vhodnosti použití dětského zádržného systému typ „i-Size“ naleznete v uživatelské příručce vozidla.
26. Pro budoucí použití sedačky prosím pečlivě uschovejte návod k použití po celou dobu životnosti sedačky.

27. Dětský zádržný systém nemusí pasovat do všech schválených vozidel, pokud je použit pro výšky větší než 135 cm.
28. Některé z těchto bodů nemusí platit pro váš konkrétní model židle.

PL

1. Nie wolno przewozić dziecka w foteliku ustawionym tyłem do kierunku jazdy na przednim siedzeniu z włączoną poduszką powietrzną.
2. Fotelik samochodowy został zaprojektowany tak, aby zapewnić bezpieczeństwo we wszystkich trybach instalacji opisanych w niniejszej instrukcji.
3. Jest to ulepszony fotelik dziecięcy i-Size. Został on zatwierdzony zgodnie z europejską normą ECE R129 do użytku w fotelikach zgodnych z i-Size, zgodnie z informacjami podanymi przez producenta w instrukcji obsługi pojazdu. W razie wątpliwości należy skonsultować się z producentem lub dystrybutorem fotelika dziecięcego.
4. Jest to ulepszony fotelik dziecięcy i-Size. Zostało ono zatwierdzone zgodnie z europejską normą ECE R129 do użytku przede wszystkim na "miejscach siedzących i-Size", zgodnie z informacjami podanymi przez producenta w instrukcji obsługi pojazdu. W razie wątpliwości należy skonsultować się z producentem lub dystrybutorem fotelika dziecięcego.
5. **WAŻNE - NIE UŻYWAJ FOTELIKA PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY, ZANIM WIEK DZIECKA NIE PRZEKROCZY 15 MIESIĘCY.**
6. Osłony wzmocnionego fotelika dziecięcego nie należy wymieniać na inną niż zalecana przez producenta, ponieważ osłona stanowi integralną część działania zabezpieczenia.
7. Pasy biodrowe fotelika powinny przebiegać na tyle nisko, żeby miednica dziecka była przez nie mocno podtrzymywana.
8. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją, ponieważ nieprawidłowy montaż może spowodować poważne obrażenia. Jeżeli w wyniku nieprawidłowego montażu dojdzie do jakichkolwiek obrażeń, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.
9. Produkt został zatwierdzony zgodnie z europejską normą EKG R129 i jest odpowiedni dla dzieci od 40 do 150 cm wzrostu.
10. Nie należy używać fotelika bez pokrowca lub bez osłon na szelki.
11. Gruba odzież wierzchnia może zmniejszyć skuteczność urządzenia przytrzymującego.
12. Należy chronić fotelik przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, ponieważ nadmierne nagrzanie może spowodować obrażenia u dziecka.
13. Fotelik lub akcesoria, które są uszkodzone lub były niewłaściwie używane, należy wymienić.
14. Należy upewnić się, że wszelkie bagaże lub przedmioty, które mogłyby spowodować obrażenia w razie wypadku, są odpowiednio zabezpieczone.

15. Przed uruchomieniem samochodu należy upewnić się, że klamra jest prawidłowo zapięta. Jeżeli klamra nie jest prawidłowo zapięta, w żadnym wypadku nie można rozpocząć jazdy.
16. Sztuczne elementy i plastikowe części fotelika powinny być tak umiejscowione i zamontowane, żeby podczas codziennego użytkowania pojazdu nie zostały zablokowane przez poruszający się fotel lub drzwi pojazdu.
17. Wszelkie modyfikacje fotelika powinny być dokonywane za zgodą organu udzielającego homologacji. Nieprzestrzeganie zasad montażu opisanych w instrukcji użytkowania jest niebezpieczne dla dziecka.
18. Fotelik samochodowy musi pozostać przymocowany do pojazdu, nawet jeśli dziecko nie siedzi w foteliku. Dziecko siedzące w foteliku nie można pozostawiać bez opieki, również kiedy znajduje się na zewnątrz pojazdu.
19. Przechowuj fotelik z dala od substancji powodujących korozję.
20. Nie należy używać punktów mocowania, które nie są wymienione w instrukcji obsługi i oznaczone na foteliku.
21. Po wypadku fotelik może stracić swoje właściwości ochronne, nawet wówczas, gdy nie stwierdzimy widocznych uszkodzeń. Zaleca się wymianę fotelika, jeżeli podczas wypadku zadziały na niego duże siły.
22. Producent gwarantuje wysoką jakość swoich produktów. Gwarancja ta nie obejmuje produktów używanych ani produktów innych firm.
23. Ilustracje zamieszczone w instrukcji obsługi mają charakter wyłącznie informacyjny. Ewentualne różnice między ilustracjami a urządzeniem nie mają wpływu na jego certyfikację zgodnie z normą EKG R129.
24. Upewnić się, że wszelkie taśmy lub pasy przytrzymujące dziecko są dobrze poprowadzone, nie są skręcone i są dobrze napięte.
25. W celu sprawdzenia kompatybilności z urządzeniami przytrzymującymi typu „i-Size”, należy zapoznać się z instrukcją obsługi pojazdu.
26. W celu przyszłego użytkowania fotelika należy uważnie przechowywać instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania fotelika.
27. Fotelik dla dziecka może nie pasować do wszystkich homologowanych pojazdów, jeśli jest używany na wysokości większej niż 135 cm.
28. Niektóre z tych punktów mogą nie dotyczyć konkretnego modelu krzesła.

1. Keď je vozidlo vybavené aktívnym airbagom, bezpečnostná sedačka by sa za žiadnych okolností nemala inštalovať na predné sedadlo vozidla proti smeru jazdy.

2. Táto autosedačka je navrhnutá tak, aby ponúkala optimálnu bezpečnosť pri všetkých typoch inštalácie popísaných v tejto príručke.
3. Ide o vylepšený detský zadržiavací systém i-Size. Je schválený v súlade s európskou normou ECE R129 na použitie v sedadlách kompatibilných s i-Size, ako uvádza výrobca v návode na používanie vozidla. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu alebo distribútora detského zadržiavacieho systému.
4. Ide o vylepšený detský zadržiavací systém i-Size booster Seat. Je schválený v súlade s európskou normou ECE R129 na použitie predovšetkým na "miestach na sedenie i-Size", ako uvádza výrobca v návode na používanie vozidla. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu alebo distribútora detského zadržiavacieho systému.
5. **DÔLEŽITÉ - NEPOUŽÍVAJTE AUTOSEDAČKU V SMERE JAZDY, KÝM VEK DIEŤAŤA NEPRESIAHNE 15 MESIACOV.**
6. Kryt vylepšeného detského zadržiavacieho systému by nemal byť nahradený iným ako krytom odporúčaným výrobcom, pretože kryt tvorí neoddeliteľnú súčasť výkonu zadržiavacieho systému.
7. Dbajte na to, aby časť brušného pásu alebo popruhu bola na oboch stranách čo najnižšie na bokoch dieťaťa.
8. Prečítajte si pozorne pokyny, pretože nesprávna inštalácia môže spôsobiť vážne zranenie. V prípade úrazu v dôsledku nesprávnej inštalácie nepreberá výrobca žiadnu zodpovednosť.
9. Výrobok bol schválený podľa najprísnejších európskych bezpečnostných noriem (EHK R129) a je vhodný pre výškový rozsah medzi 40 a 150 cm.
10. Nikdy nepoužívajte bezpečnostnú sedačku bez jej potahu alebo chráničov postrojov.
11. Pripútanie dieťaťa oblečeného vo vrchnom odevu môže znížiť účinnosť zádržného systému.
12. Bezpečnostnú detskú sedačku chráňte pred priamym slnečným žiarením, pretože sa môže zohriať a zraníť dieťa.
13. Poškodené alebo nesprávne používané detské sedačky alebo príslušenstvo postroja sa musia vymeniť.
14. Uistite sa, že všetka batožina alebo predmety, ktoré by mohli spôsobiť zranenie v prípade nehody, sú riadne zaistené.
15. Dbajte na to, aby bola spona správne zapnutá, aby bolo možné dieťa v prípade mimoriadnej udalosti rýchlo vyslobodiť. Ak nie je pracka správne zatvorená, jazdu nemožno v žiadnom prípade spustiť.
16. Pevné a plastové prvky bezpečnostnej sedačky by mali byť umiestnené a nainštalované tak, aby ich pri každodennom používaní vozidla nemohlo zachytiť pohybujúce sa sedadlo alebo dvere.
17. Detskú sedačku alebo postroj nerozoberajte, neupravujte, ani na ne neprídávajte žiadne súčasti, pretože by to vážne ovplyvnilo ich základné fungovanie a bezpečnosť, ktorú detská sedačka poskytuje.

18. Bezpečnostná sedačka musí zostať namontovaná vo vozidle, aj keď dieťa v sedačke nesedí. Dieťa nesmie nikdy zostať bez dozoru, ani keď sedí v autosedačke, ani keď je mimo vozidla.
19. Bezpečnostnú sedačku uchovávajte v dostatočnej vzdialenosti od korozívnych produktov.
20. Nepoužívajte kotviace body, ktoré nie sú uvedené v návode na používanie a vyznačené na sedačke.
21. Sedačka by sa mala vymeniť po prudkom namáhaní spojenom s nehodou.
22. Výrobca zaručuje kvalitu svojich výrobkov, nie však kvalitu použitých výrobkov alebo výrobkov patriacich iným spoločnostiam.
23. Ilustrácie k pokynom majú iba informačný charakter. Detský zádržný systém môže obsahovať malé rozdiely v porovnaní s fotografiami alebo obrázkami v návode na používanie. Tieto odchýlky neovplyvňujú jeho certifikáciu podľa predpisu EHK R129.
24. Zaisťte, aby žiadny remeň alebo pás, ktorý drží dieťa, nebol ohnutý alebo skrútený a bol stále utiahnutý.
25. Riadte sa pokynmi v príručke k vozidlu a skontrolujte kompatibilitu s detskými zádržnými systémami „i-Size“.
26. Pre budúce použitie sedačky si prosím starostlivo uschovajte návod na obsluhu počas celej životnosti sedačky.
27. Detský zádržný systém nemusí vyhovovať všetkým schváleným vozidlám, ak sa používa pre výšky väčšie ako 135 cm.
28. Niektoré z týchto bodov sa nemusia vzťahovať na váš konkrétny model stoličky.

HU

1. Aktiv légzsák esetén a biztonsági ülést semmilyen körülmények között nem szabad az autó első ülésére a menetiránynak háttal beszerezni.
2. Ez a gyermekülés minden olyan helyzetben védelmet nyújt, amelyre tervezték.
3. Ez egy továbbfejlesztett i-Size gyermekbiztonsági rendszer. Az európai ECE R129 szabvány szerint van jóváhagyva i-Size kompatibilis ülésekben való használatra, ahogyan azt a gyártó a jármű használati utasításában feltüntette. Kétség esetén forduljon a gyermekbiztonsági rendszer gyártójához vagy forgalmazójához.
4. Ez egy továbbfejlesztett i-Size ülésmagasító gyermekbiztonsági rendszer. Az európai ECE R129 szabvány szerint van jóváhagyva, elsősorban "i-Size ülés helyzetben" történő használatra, ahogyan azt a gyártó a jármű használati útmutatójában feltünteti. Kétség esetén forduljon a gyermekbiztonsági rendszer gyártójához vagy forgalmazójához.
5. FONTOS – A GYERMEK 15 HÓNAPOS KORA ELŐTT NE HASZNÁLJA AZ ELŐRE NÉZŐ ÜLÉSRENDET.

6. A továbbfejlesztett gyermekbiztonsági rendszer burkolatát nem szabad a gyártó által ajánlottól eltérőre cserélni, mivel a burkolat a gyermekbiztonsági rendszer teljesítményének szerves részét képezi.
7. Győződjön meg róla, hogy a hasi öv vagy heveder alsó helyzetben, a csípő magasságában legyen.
8. Kérjük, olvassa el figyelmesen az utasításokat, mert a helytelen beszerelés súlyos sérüléseket okozhat. Ha a helytelen beszerelés következtében sérülés merül fel, a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.
9. Ezt a gyermekbiztonsági rendszert a ENSZ-EGB R129. számú előírása 40 és 150 cm közötti magasságtartományon belüli alkalmazásra hajtja jóvá.
10. Soha ne használja a biztonsági ülést huzat vagy hevedervédő nélkül.
11. Ha a gyermek kabátot visel, ez csökkentheti az utasbiztonsági rendszer hatékonyságát.
12. Óvja a gyermekülést a közvetlen napsugárzástól, mert ezáltal felmelegedhet és sérülést okozhat a gyermeknek.
13. A sérült vagy helytelenül használt gyermeküléseket vagy hevedertartozékokat ki kell cserélni.
14. Ügyeljen arra, hogy minden poggyász vagy olyan tárgy, amely baleset esetén sérülést okozhat, megfelelően legyen rögzítve.
15. Indulás előtt győződjön meg róla, hogy a csat megfelelően van rögzítve. Ha a csat nincs megfelelően bezárva, az utazást semmilyen körülmények között nem lehet elindítani.
16. A biztonsági ülés merev és műanyag elemeit úgy kell elhelyezni és felszerelni, hogy a jármű mindennapi használata során egy mozgó ülés vagy az ajtó ne tudja őket beszorítani.
17. Az illetékes hatóság engedélye nélkül a biztonsági gyermekülést ne alakítsa át és ebbe semmilyen alkatrészt ne szereljen. A biztonsági gyermekülés gyártója által kiadott beszerelési utasítások szigorú betartásának elmulasztása veszélyes.
18. A biztonsági ülésnek akkor is a járműben kell maradnia, ha a gyermek nem ül benne. A gyermeket sem a biztonsági ülésben, sem a járművön kívül nem szabad felügyelet nélkül hagyni.
19. A biztonsági ülést maró hatású anyagoktól tartsa távol.
20. Az útmutatóban és a biztonsági gyermekülésen feltüntetett rögzítés pontokon kívül más rögzítési pontot ne használjon.
21. A gyermekülés baleset következtében még látható sérülések hiányában is veszthet biztonságosságából. Javasoljuk, hogy cserélje ki az ülést, ha az erős igénybevételnek volt kitéve.
22. A gyártó garantálja termékei minőségét, de a használt termékek vagy más márkájú termékek minőségére nem vállal garanciát.
23. A használati utasításokban található ábrák csak tájékoztató jellegűek. A gyermekbiztonsági rendszer kis eltéréseket tartalmazhat a használati útmutatóban szereplő fényképekhez vagy képekhez képest. Ezek a változatok nem befolyásolják az ENSZ-EGB R129 előírás általi jóváhagyását.

24. Győződjőn meg arról, hogy a gyermeket tartó heveder vagy őv nincs meghajlítva vagy megcsavarodva, és hogy továbbra is feszes.
25. Olvassa el a jármő útmutatóját az „i-Size” kategóriájú gyermekbiztonsági rendszerek kompatibilitásának ellenőrzéséhez.
26. Az ülés későbbi használatához gondosan őrizze meg a használati útmutatót az ülés teljes élettartama alatt.
27. Előfordulhat, hogy a gyermekbiztonsági rendszer nem illeszkedik minden jóváhagyott járműhöz, ha 135 cm-nél magasabb magasságban használják.
28. Előfordulhat, hogy ezen pontok némelyike nem vonatkozik az adott székmoddelle.

TR

1. Araçta aktif bir hava yastığı varsa arabanın ön koltuğuna gidilen yönün tersine hiç bir surette emniyet koltuğu konulmamalıdır.
2. Bu araç koltuğu bu kullanım kılavuzunda belirtilen tüm kurulum konumlarında en yüksek emniyeti sağlamak için tasarlanmıştır.
3. Bu, geliştirilmiş bir i-Size çocuk emniyet sistemidir. Üretici tarafından araç kullanım kılavuzunda belirtildiği gibi, i-Size uyumlu koltuklarda kullanım için Avrupa ECE R129 standardına uygun olarak onaylanmıştır. Şüphenez varsa, lütfen çocuk emniyet sistemi üreticisine veya distribütörüne danışın.
4. Bu, geliştirilmiş bir i-Size yükseltici koltuk çocuk emniyet sistemidir. Avrupa ECE R129 standardına uygun olarak, üretici tarafından araç kullanım kılavuzunda belirtildiği gibi, öncelikle ‘i-Size oturma pozisyonlarında’ kullanım için onaylanmıştır. Şüphenez varsa, lütfen çocuk emniyet sisteminin üreticisine veya distribütörüne danışın.
5. **ÖNEMLİ - ÇOCUĞUN YAŞI 15 AYI GEÇMEDEN ÖNE DÖNÜK KULLANMAYIN.**
6. Gelişmiş Çocuk Koltuğu Sistemi kılıfı, üretici tarafından tavsiye edilenden başka bir kılıfla değiştirilmemelidir çünkü kılıf, emniyet performansının ayrılmaz bir parçasını oluşturur.
7. Karın kayış veya kuşak kısmının her iki taraftan mümkün olduğu kadar alta leğen kemiği üzerine gelmesini temin ediniz.
8. Doğru yapılmayan kurulum ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek olduğundan lütfen talimatları dikkatle okuyunuz. Doğru olmayan bir kurulum sonucunda bir yaralanma meydana gelirse, imalatçı bundan sorumlu olmayacaktır.
9. Bu çocuk koruma sistemi Avrupa Yönetmeliği ECE R129’a uygun olduğu onaylanmıştır. 40 ve 150 cm arası boy aralığı için uygundur.
10. Kılıfı olmadan veya koşum koruyucuları bulunmaksızın emniyet koltuğunu kesinlikle kullanmayın.

11. Çocuğun üstünde mont/kaban gibi giysiler bulunması kemerle bağlanan koruma sisteminin verimliliğini azaltabilir.
12. Fazla ısınıp çocuğa zarar verebileceğinden dolayı Emniyet Koltuğunun doğrudan güneş ışığına maruz kalmasını önleyiniz.
13. Hasar gören veya doğru olmayan şekilde kullanılan çocuk koltukları veya koşum aksesuarları yenisi ile değiştirilmelidir.
14. Yaralanmaya yol açabilecek her türlü ekipman ve nesnenin olması gerektiği şekilde sabitlendiğinden emin olunuz.
15. Acil bir durum halinde çocuğun seri şekilde çıkarılabilmesi için tokenin doğru olarak takılıp bağlandığından emin olun. Toka düzgün şekilde kapatılmamışsa sürüş hiçbir durumda başlatılamaz.
16. Emniyet koltuğundaki sert ve plastik unsurların yeri ve durumu, bir koltuğun hareket etmesi veya bir kapının aracın günlük kullanımı sırasında takılmasına neden olmayacak şekilde yerleştirilmelidir.
17. Yetkili merci izni olmaksızın Çocuk koltuğunu veya koşumu sökmek, değiştirmek veya ona bir parça eklemek tehlikelidir. Çocuklar için emniyet koltuğunun imalatçısı tarafından sağlanan montaj talimatlarına uymamak tehlikelidir.
18. Emniyet koltuğu her ne kadar boş olsa da araca monte şekilde bulunmalıdır. Çocuk emniyet koltuğunda oturuyor da olsa aracın dışında da olsa asla dikkatten uzak olmamalıdır.
19. Aşındırıcı ürünleri emniyet koltuğuna yaklaştırmayın.
20. Kullanım talimatında yer verilmeyen ve koltukta gösterilmeyen tutturma uçlarını kullanmayınız.
21. Bir kaza halinde görünür hasar olmasa da koltuk güvensiz hale gelmiş olabilir. Görülen şiddetli baskıdan sonra koltuğun değiştirilmesi tavsiye edilir.
22. İmalatçı kendi ürünlerinin kalitesinin garantisini vermekte olup ikinci el ürünlerinin veya başka şirketlere ait ürünlerin kalitesi konusunda garanti vermemektedir.
23. Talimatta bulunan açıklamalar sadece bilgi amaçlıdır. Çocuk yolcu koruma sisteminde, kullanım kılavuzundaki resimler veya görüntülere göre küçük farklılıklar bulunabilir. Bu farklılıklar ECE Yönetmeliği R129 altındaki onaylamayı etkilemez.
24. Çocuğu tutan bir kuşak veya kemerin kıvrımlı veya bükük olmamasını ve sıkı şekilde tutuyor olmasını sağlayınız.
25. "i-Size" çocuk yolcu koruma sistemleri ile olan uyumunu kontrol etmek için araç kılavuzunuzdan bilgi alınız.
26. Koltuğun gelecekteki kullanımı için lütfen kullanım kılavuzunu tüm kullanım ömrü boyunca dikkatli bir şekilde saklayın.
27. Çocuk emniyet sistemi, 135 cm'den daha yüksek yüksekliklerde kullanıldığında tüm onaylı araçlara uyumlayabilir.
28. Bu noktalardan bazıları sandalyenizin özel modeli için geçerli olmayabilir.

1. Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να τοποθετείται το κάθισμα ασφαλείας στο μπροστινό κάθισμα του αυτοκινήτου αντίθετα από την φορά της κίνησης, εάν το αυτοκίνητο διαθέτει ενεργό αερόσακο.
2. Αυτό το κάθισμα αυτοκινήτου παρέχει προστασία σε όλες τις θέσεις για τις οποίες έχει σχεδιαστεί.
3. Πρόκειται για ένα ενισχυμένο σύστημα παιδικής συγκράτησης i-Size. Είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο ECE R129, για χρήση σε καθίσματα συμβατά με i-Size, όπως αναφέρεται από τον κατασκευαστή στο εγχειρίδιο χρήσης του οχήματος. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή ή τον διανομέα του συστήματος συγκράτησης παιδιών.
4. Πρόκειται για ένα ενισχυμένο σύστημα παιδικής συγκράτησης i-Size booster Seat. Είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο ECE R129, για χρήση κυρίως σε "θέσεις καθισμάτων i-Size", όπως αναφέρεται από τον κατασκευαστή στο εγχειρίδιο χρήσης του οχήματος. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή ή τον διανομέα του συστήματος συγκράτησης παιδιών.
5. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗΝ ΏΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ ΠΡΙΝ Η ΗΛΙΚΙΑ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΞΕΠΕΡΑΣΕΙ ΤΟΥΣ 15 ΜΗΝΕΣ.
6. Το κάλυμμα του ενισχυμένου συστήματος συγκράτησης παιδιών δεν πρέπει να αντικατασταθεί με άλλο από αυτό που συνιστά ο κατασκευαστής, επειδή το κάλυμμα αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της απόδοσης του συστήματος συγκράτησης.
7. Βεβαιωθείτε ότι η κοιλακή ζώνη ή ο ιμάντας πρόσδεσης βρίσκονται στη χαμηλότερη δυνατή θέση, ώστε να συγκρατείται κατάλληλα η λεκάνη του παιδιού.
8. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες, καθώς η εσφαλμένη εγκατάσταση θα μπορούσε να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρές βλάβες. Σε αυτή την περίπτωση, ο κατασκευαστής δεν θα φέρει καμία ευθύνη.
9. Το παρόν σύστημα συγκράτησης παιδιών έχει εγκριθεί σύμφωνα με τον ευρωπαϊκό κανονισμό ECE R129 και είναι κατάλληλο για εύρος ύψους μεταξύ 40 και 150 cm.
10. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το κάθισμα ασφαλείας χωρίς το κάλυμμά του ή χωρίς τα προστατευτικά των ιμάντων πρόσδεσης.
11. Η πρόσδεση ενός παιδιού ντυμένου με πανωφόρια θα μπορούσε να μειώσει την αποτελεσματικότητα του συστήματος συγκράτησης.
12. Φροντίστε να προστατεύετε το κάθισμα ασφαλείας του παιδιού από το άμεσο ηλιακό φως, καθώς μπορεί να ζεσταθεί και να βλάψει το παιδί.
13. Το παιδικό κάθισμα ή τα εξαρτήματα των ιμάντων πρόσδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν χρησιμοποιηθεί λανθασμένα πρέπει να αντικατασταθούν.

14. Βεβαιωθείτε ότι κάθε αποσκευή ή αντικείμενο που θα μπορούσε να προκαλέσει τραυματισμό σε περίπτωση ατυχήματος έχει ασφαλιστεί σωστά.
15. Βεβαιωθείτε ότι η πόρπη έχει κλείσει σωστά πριν ξεκινήσετε. Εάν η πόρπη δεν είναι σωστά κλειστή, η διαδρομή δεν μπορεί να ξεκινήσει σε καμία περίπτωση.
16. Τα άκαμπτα και πλαστικά μέρη του καθίσματος ασφαλείας πρέπει να είναι τοποθετημένα και εγκατεστημένα με τέτοιο τρόπο έτσι ώστε να μην μπορούν να παγιδευτούν από ένα κινούμενο κάθισμα ή μια πόρτα κατά τη διάρκεια της καθημερινής χρήσης του οχήματος.
17. Είναι επικίνδυνο να κάνετε οποιαδήποτε τροποποίηση ή προσθήκη στο παιδικό κάθισμα ασφαλείας χωρίς την έγκριση της αρμόδιας αρχής. Είναι επικίνδυνο να μην ακολουθείτε αυστηρά τις οδηγίες εγκατάστασης που παρέχει ο κατασκευαστής του παιδικού καθίσματος ασφαλείας.
18. Το κάθισμα ασφαλείας πρέπει να παραμένει εγκατεστημένο στο όχημα ακόμη και αν το παιδί δεν κάθεται σε αυτό. Ποτέ μην αφήνετε το παιδί χωρίς επίβλεψη όταν κάθεται στο κάθισμα ασφαλείας ούτε όταν είναι έξω από το όχημα.
19. Κρατήστε το κάθισμα ασφαλείας μακριά από διαβρωτικά προϊόντα.
20. Μη χρησιμοποιείτε σημεία αγκύρωσης που δεν περιγράφονται στο εγχειρίδιο οδηγιών και δεν υποδεικνύονται στο κάθισμα ασφαλείας.
21. Σε περίπτωση ατυχήματος, ακόμη και αν δεν υπάρχουν εμφανείς ζημιές, το κάθισμα μπορεί να μην είναι πλέον ασφαλές. Συνιστάται να αντικατασταθεί το σύστημα εφόσον έχει υποστεί βίαιες πιέσεις.
22. Ο κατασκευαστής εγγυάται την ποιότητα των προϊόντων του, αλλά όχι την ποιότητα μεταχειρισμένων προϊόντων, ή προϊόντων που ανήκουν σε άλλες εταιρείες.
23. Οι απεικονίσεις στις οδηγίες προορίζονται μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς. Το σύστημα συγκράτησης παιδιών μπορεί να περιέχει μικρές διαφορές σε σύγκριση με τις φωτογραφίες ή τις εικόνες στο εγχειρίδιο οδηγιών. Αυτές οι παραλλαγές δεν επηρεάζουν την πιστοποίησή του σύμφωνα με τον Κανονισμό ECE R129.
24. Βεβαιωθείτε ότι οποιοσδήποτε ιμάντας ή ζώνη συγκρατεί το παιδί δεν είναι λυγισμένος ή στριμμένος και παραμένει σφικτός.
25. Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο του οχήματός σας για να ελέγξετε τη συμβατότητα με συστήματα συγκράτησης παιδιών "i-Size".
26. Για τη μελλοντική χρήση του καθίσματος, φυλάξτε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του καθίσματος.
27. Το σύστημα παιδικού καθίσματος ενδέχεται να μην ταιριάζει σε όλα τα εγκεκριμένα οχήματα όταν χρησιμοποιείται για ύψη μεγαλύτερα από 135 cm.
28. Ορισμένα από αυτά τα σημεία ενδέχεται να μην ισχύουν για το συγκεκριμένο μοντέλο της καρέκλας σας.

1. Ни при каких обстоятельствах нельзя устанавливать автокресло на переднее сиденье автомобиля, и против направления движения, если автомобиль оборудован активной подушкой безопасности.
2. Это автокресло разработано для обеспечения максимальной безопасности во всех режимах установки, описанных в данном руководстве.
3. Это усовершенствованная детская удерживающая система i-Size. Она одобрена в соответствии с европейским стандартом ECE R129 для использования в сиденьях, совместимых с системой i-Size, как указано производителем в руководстве по эксплуатации автомобиля. В случае сомнений обратитесь к производителю или дистрибьютору детского удерживающего устройства.
4. Это усовершенствованная детская удерживающая система i-Size booster Seat. Она одобрена в соответствии с европейским стандартом ECE R129 для использования преимущественно в "сиденьях i-Size", как указано производителем в руководстве по эксплуатации автомобиля. В случае сомнений обратитесь к производителю или дистрибьютору детской удерживающей системы.
5. **ВАЖНО - НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ АВТОКРЕСЛО ЛИЦОМ ВПЕРЕД, ПОКА ВОЗРАСТ РЕБЕНКА НЕ ПРЕВЫСИТ 15 МЕСЯЦЕВ.**
6. Чехол усовершенствованной детской удерживающей системы нельзя заменять каким-либо другим, кроме рекомендованного изготовителем, поскольку чехол является неотъемлемой частью характеристик удерживающего устройства.
7. Убедитесь, что часть брюшного ремня или ремня как можно ниже прилегает к бедрам ребенка с обеих сторон.
8. Внимательно прочтите инструкцию, так как неправильная установка может привести к серьезным травмам. Если в результате неправильной установки возникнут травмы, производитель не несет ответственности.
9. Продукт одобрен в соответствии со строжайшими европейскими стандартами безопасности (ECE R129) и подходит для диапазона роста от 40 до 150 см.
10. Нельзя использовать автокресло без чехла или без ремней безопасности.
11. Нахождение ребенка в автокресле в верхней одежде может снизить эффективность удерживающей системы.
12. Обязательно защищайте детское автокресло от прямых солнечных лучей, так как оно может нагреться и поранить ребенка.
13. Поврежденные или неправильно использованные детские сиденья или ремни безопасности необходимо заменить.

14. Убедитесь в том, что вещи или предметы, которые могут стать причиной травмы в случае аварии, надежно закреплены.
15. Обязательно застегните пряжку правильно, чтобы ребенка можно было быстро отстегнуть в экстренной ситуации. Если пряжка не застегнута должным образом, поездку невозможно начать ни при каких обстоятельствах.
16. Жесткие и пластиковые элементы безопасного сиденья должны быть расположены и установлены таким образом, чтобы они не могли быть зажаты движущимся сиденьем или дверью во время повседневного использования автомобиля.
17. Нельзя разбирать, модифицировать и не добавлять какие-либо детали к детскому креслу или ремню безопасности, иначе это серьезно повлияет на его основные функции.
18. Автокресло должно быть постоянно закреплено в автомобиле, даже если ребенок в кресле отсутствует. Никогда не оставляйте ребенка в автокресле без присмотра, в том числе за пределами автомобиля.
19. Держите сиденье безопасности подальше от едких веществ.
20. Нельзя использовать точки крепления, которые не указаны в инструкции.
21. После аварии, сиденье следует заменить.
22. Производитель гарантирует качество своей продукции, но не качество подержанной продукции или продукции, принадлежащей другим компаниям.
23. Иллюстрации с инструкциями предназначены только для информационных целей. Детская удерживающая система может иметь небольшие отличия от фотографий или изображений в инструкции. Эти изменения не влияют на его сертификацию в соответствии с Правилами ECE R129.
24. Убедитесь, что ремень, удерживающий ребенка, не согнут и не перекручен, и держите его плотно.
25. Обратитесь к руководству по эксплуатации вашего автомобиля, чтобы проверить совместимость с системами удержания детей i-Size.
26. Для будущего использования сиденья бережно храните руководство по эксплуатации в течение всего срока службы сиденья.
27. Детская удерживающая система может подходить не ко всем утвержденным автомобилям при росте более 135 см.
28. Некоторые из этих пунктов могут не относиться к вашей конкретной модели кресла.

VISTA GENERAL

IKUSPEGI OROKORRA

VISTA GENERAL

VISTA XERAL

OVERVIEW

VISTA GERAL

VUE GENERALE

PANORAMICA GENERALE

ÜBERSICHT

OVERZICHT

OBEČNÝ POHLED

OGÓLNY WIDOK

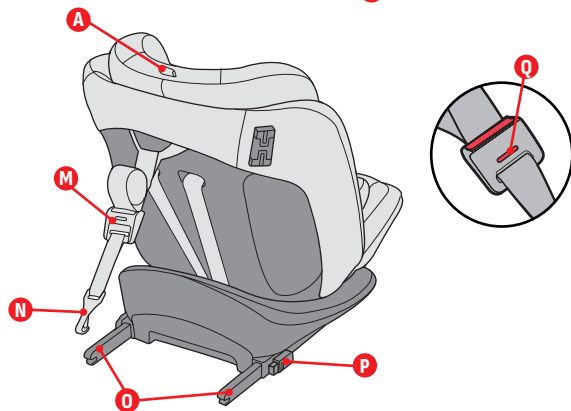
VŠEOBECNÝ POHĽAD

ÁLTALÁNOS NÉZET

GENEL GÖRÜNÜM

ГЕНИКН ЕΙΚΟΝΑ

ОБЩИЙ ВИД



ES

- | | |
|---|--|
| A. Regulador de altura del reposacabezas. | J. Sistema de giro 360°. |
| B. Reposacabezas. | K. Guías del cinturón abdominal.. |
| C. Guías cinturón diagonal (100-150cm). | L. Cojín reductor |
| D. Protectores de hombro. | M. Sistema Top Tether. |
| E. Cintas de hombro del arnés. | N. Gancho Top tether. |
| F. Hebilla del arnés. | O. Brazos Isofix. |
| G. Palanca de reclinado | P. Botón de desbloqueo del sistema ISOFIX. |
| H. Botón de ajuste del arnés. | Q. Indicador del sistema Top Tether. |
| I. Cinta de ajuste del arnés. | |

EU

- | | |
|---|--|
| A. Buru-euskarriaren altueraren erregulagailua. | I. Arnesa doitzeko zinta. |
| B. Buru-euskarria. | J. 360° biratzeko sistema. |
| C. Uhal diagonalaren gidariak (100-150 cm). | K. Uhal abdominalaren gidariak. |
| D. Sorbaldetako babesgarriak. | L. Kuxin erreduktorea |
| E. Arnesaren sorbaldetako zintak. | M. Top Tether sistema. |
| F. Arnesaren belarria. | N. Gantxo Top tether. |
| G. Etzateko palanka. | O. Isofix besoak. |
| H. Arnesa doitzeko botoia. | P. ISOFIX sistema desblokeatzeko botoia. |
| | Q. Top Tether sistemaren adierazlea. |

CA

- | | |
|---|---|
| A. Regulador d'altura del reposacaps. | J. Sistema de gir 360°. |
| B. Reposacaps. | K. Guies del cinturó abdominal. |
| C. Guies cinturó diagonal (100-150 cm). | L. Coixí reductor |
| D. Protectors d'espalla. | M. Sistema Top Tether. |
| E. Cintes d'espalla de l'arnès. | N. Ganxo Top tether. |
| F. Sivella de l'arnès. | O. Braços Isofix. |
| G. Palanca de reclinació. | P. Botó desbloqueig del sistema ISOFIX. |
| H. Botó d'ajustament de l'arnès. | Q. Indicador del sistema Top Tether. |
| I. Cinta d'ajustament de l'arnès. | |

GL

- | | |
|---|--|
| A. Regulador da altura do repousacabezas. | I. Fita de axuste do arnés. |
| B. Repousacabezas. | J. Sistema de xiro 360°. |
| C. Guías do cinto diagonal (100-150 cm). | K. Guías do cinto abdominal. |
| D. Protectores de ombreiro. | L. Coxín redutor |
| E. Cintas de ombreiro do arnés. | M. Sistema Top Tether. |
| F. Fibela do arnés. | N. Gancho Top tether. |
| G. Panca de reclinación. | O. Brazos Isofix. |
| H. Botón de axuste do arnés. | P. Botón de desbloqueo del sistema ISOFIX. |
| | Q. Indicador do sistema Top Tether. |

EN

- | | |
|--------------------------------------|--|
| A. Headrest height adjuster. | J. 360° Turning Device. |
| B. Headrest. | K. Abdominal belt guides. |
| C. Diagonal belt guides (100-150cm). | L. Reductor cushion. |
| D. Shoulder protectors. | M. Top Tether system. |
| E. Harness straps. | N. Top Tether hook. |
| F. Harness buckle. | O. Isofix arms. |
| G. Reclining lever. | P. ISOFIX unlock button. |
| H. Harness adjustment button. | Q. Indicator of the Top Tether system. |
| I. Harness adjuster strap. | |

PT

- | | |
|--|---|
| A. Regulador do altura do apoio de cabeza. | I. Cinta de ajuste do arnés. |
| B. Apoio de cabeza. | J. Sistema de rotação de 360°. |
| C. Guías do cinto diagonal (100-150cm). | K. Guías do cinto abdominal. |
| D. Protetores de ombros. | L. Almofada redutora. |
| E. Cintas do arnés. | M. Sistema Top Tether. |
| F. Fivela do cinto. | N. Gancho Top Tether. |
| G. Alavanca de reclinación. | O. Braços ISOFIX. |
| H. Botão de ajuste do arnés. | P. Botão do desbloqueio sistema ISOFIX. |
| | Q. Indicador do sistema Top Tether. |

FR

- A. Réglage de la hauteur de l'appui-tête.
- B. Appui-tête.
- C. Guidages diagonaux (100-150cm).
- D. Protecteurs d'épaules.
- E. Bretelles de harnais.
- F. Boucle de harnais.
- G. Levier d'inclinaison.
- H. Bouton de réglage du harnais.
- I. Sangle de réglage du harnais.
- J. Système de rotation sur 360°.
- K. Guides de la ceinture abdominale.
- L. Tampon réducteur.
- M. Système Top Tether.
- N. Crochet Top Tether.
- O. Bras ISOFIX.
- P. Bouton de déverrouillage du système ISOFIX.
- Q. Indicateur du système Top Tether.

IT

- A. Regolatore del poggiatesta in altezza.
- B. Poggiatesta.
- C. Guide della cintura diagonale (100-150cm).
- D. Protettori delle spalle.
- E. Cinghie dell'imbracatura.
- F. Fibbia dell'imbracatura.
- G. Leva di reclinabile.
- H. Bottone per la regolazione dell'imbracatura.
- I. Cinghia di regolazione dell'imbracatura.
- J. Sterzo a 360°.
- K. Guida cintura addominale.
- L. Cuscinetto di riduzione.
- M. Sistema Top Tether.
- N. Gancio Top Tether.
- O. Braccia ISOFIX.
- P. Pulsante di sblocco ISOFIX.
- Q. Indicatore del sistema Top Tether.

DE

- A. Kopfstützen-Höhenversteller.
- B. Kopfstützen.
- C. Diagonalgurtführungen (100-150cm).
- D. Schulterprotektoren.
- E. Gurtbänder des Gurtes.
- F. Gurtzeug-Schnalle.
- G. Neigungshebel.
- H. Gurteinstellknopf
- I. Gurtzeug-Einstellriemen.
- J. 360°-Drehvorrichtung.
- K. Beckengurtführungen.
- L. Reduktionskissen.
- M. Top Tether-System.
- N. Top Tether-Haken
- O. ISOFIX-Arme.
- P. ISOFIX-Entriegelungsknopf.
- Q. Kontrollanzeige des Top Tether-Systems.

NL

- | | |
|---|-----------------------------------|
| A. Versteller hoofdsteun. | I. Verstelbandje veiligheidstuig. |
| B. Hoofdsteun. | J. Draaitoestel 360°. |
| C. Diagonale gordelgeleiders (100-150cm). | K. Buikgordelgeleiders. |
| D. Schouderbeschermers. | L. Batterijgleuf. |
| E. Bandjes veiligheidstuig. | M. 'Top Tether'-systeem. |
| F. Gesp veiligheidstuig. | N. 'Top Tether'-haakje. |
| G. Hendel voor het verstellen. | O. ISOFIX-armen. |
| H. Verstelknop van de veiligheidsgordel. | P. ISOFIX-ontgrendelingsknop. |
| | Q. Top Tether systeemindicator. |

CS

- | | |
|--|------------------------------------|
| A. Seřizovací zařízení výšky opěrky hlavy. | J. 360 ° otočné zařízení. |
| B. Opěrka hlavy. | K. Vodítka pásu. |
| C. Diagonální vedení pásů (100-150cm). | L. Redukční podložka. |
| D. Chrániče ramen. | M. Systém Top Tether. |
| E. Popruhy postroje. | N. Háček Top Tether. |
| F. Přezka postroje. | O. Opěradla ISOFIX. |
| G. Sklápěcí páka. | P. Tlačítko odemknutí ISOFIX. |
| H. Tlačítko nastavení popruhu. | Q. Indikátor systému „Top Tether“. |
| I. Nastavovací popruh postroje. | |

PL

- | | |
|--|---|
| A. Regulacja oparcia głowy. | J. Urządzenie obracające o 360°. |
| B. Oparcie głowy. | K. Prowadnica pasa brzuszego. |
| C. Poprzeczne prowadnice pasa (100-150cm). | L. Podkładka redukcyjna. |
| D. Ochrona ramion. | M. System Top Tether. |
| E. Paski szelek. | N. Haczyk Top Tether. |
| F. Klamra szelek. | O. Ramiona ISOFIX. |
| G. Dźwignia regulacyjna. | P. Przycisk odblokujący ISOFIX. |
| H. Przycisk regulacji szelek. | Q. Uchwyt górnego pasa mocującego Top Tether. |
| I. Pasek regulujący szelki. | |

SK

- | | |
|--|----------------------------------|
| A. Nastavovanie výšky opierky hlavy. | I. Nastavovací popruh postroja. |
| B. Opierka hlavy. | J. Zariadenie pre 360° otáčanie. |
| C. Vodidlo diagonálnych pásov (100-150cm). | K. Vodidlá pre brušný pás. |
| D. Ochrana ramien. | L. Redukčná podložka. |
| E. Popruhy. | M. Systém Top Tether. |
| F. Spona postroja. | N. Hák Top tether. |
| G. Páka nastavenia záklonu. | O. ISOFIX karok. |
| H. Tlačidlo na nastavenie pásu. | P. ISOFIX tlačidlo odomykania. |
| | Q. Indikátor systému Top Tether. |

HU

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| A. Fejtámla magasság beállító. | J. 360° Forgóeszköz. |
| B. Fejtámla. | K. Hasi övrögztítő sínek. |
| C. Átlós szíjvezető (100-150cm). | L. Redukáló betét. |
| D. Vállvédők. | M. Top Tether rögzítőrendszer. |
| E. Hámszíjak. | N. Top Tether horog. |
| F. Hámvö csat. | O. ISOFIX karok. |
| G. Fekvő kar. | P. ISOFIX feloldó gomb. |
| H. A belső biztonsági öv zárógombja. | Q. Top Tether rendszerjelző. |
| I. Hám állítható pánt. | |

TR

- | | |
|--|--------------------------------------|
| A. Kafalık yükseklik ayarlayıcı. | J. 360° Dönüş Cihazı. |
| B. Başlık. | K. Abdominal kısım kemer klavuzları. |
| C. Çapraz kayış kılavuzları (100-150cm). | L. Redüksiyon pedi. |
| D. Omuz koruyucuları. | M. Top Tether sistemi. |
| E. Emniyet kemerleri. | N. Top Tether kancası |
| F. Emniyet kemeri tokası. | O. ISOFIX kolları. |
| G. Uzanma kolu. | P. ISOFIX kilit açma düğmesi. |
| H. Kemer ayar düğmesi | Q. Top Tether sistem göstergesi. |
| I. Emniyet kemeri ayarlama kayışı. | |

GR

- | | |
|---|--|
| A. Προσαρμογέας ύψους μαξιλαριού κεφαλής. | I. Λουράκι προσαρμογής ιμάντα ασφαλείας. |
| B. Μαξιλάρι κεφαλής. | J. Περιστρεφόμενη συσκευή 360°. |
| C. Διαγώνιοι οδηγοί ζώνης (100-150 εκατοστά). | K. Οδηγοί ζώνης κοιλιακής χώρας. |
| D. Προστατευτικά ώμων. | L. Μείωση μαξιλαριού. |
| E. Λουράκια ιμάντα ασφαλείας. | M. Σύστημα Top Tether. |
| F. Πόρπη ιμάντα ασφαλείας. | N. Γάντζος Top Tether. |
| G. Περιστρεφόμενη συσκευή 360°. | O. Βραχίονες ISOFIX. |
| H. Κουμπί ρύθμισης των ιμάντων πρόσδεσης. | P. Κουμπί απασφάλισης ISOFIX. |
| | Q. Ένδειξη του συστήματος Top Tether. |

RU

- | | |
|--|---|
| A. Регулятор высоты подголовника. | I. Ремень регулировки ремня безопасности. |
| B. Подголовник. | J. Поворотное устройство на 360°. |
| C. Диагональные направляющие ремня (100-150см). | K. Направляющие для поясного ремня. |
| D. Наплечники. | L. Уменьшающая накладка. |
| E. Ремни безопасности. | M. Система Top Tether |
| F. Пряжка ремня безопасности. | N. Карабин ремня Top Tether |
| G. Откидной рычаг. | O. Рык ISOFIX. |
| H. Кнопка регулировки натяжения ремня безопасности | P. Кнопка разблокировки ISOFIX. |
| | Q. Системный индикатор Top Tether. |

PUESTOS DE INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO

IBILGAILUAN INSTALATZEKO KOKAPENAK

LLOCS D'INSTAL·LACIÓ AL VEHICLE

LUGARES DE INSTALACIÓN NO VEHÍCULO

INSTALLATION POSITIONS INSIDE THE CAR

POSIÇÕES DE INSTALAÇÃO NO VEÍCULO

POSITIONS DE MONTAGE DANS LE VÉHICULE

PUNTI DI INSTALLAZIONE NEL VEICOLO

EINBAUPOSITIONEN IM FAHRZEUG

INSTALLATIEPUNTEN IN HET VOERTUIG

INSTALAČNÍ POZICE VE VOZIDLE

MONTAŻ W POJEŹDZIE

INŠTALAČNÉ POZÍCIE VO VOZIDLE

BESZERELÉSI PONTOK A JÁRMŰBEN

ARAÇ İÇİNDEKİ KURULUM POZİSYONLARI

ΘΕΣΕΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

ПОЛОЖЕНИЯ ДЛЯ УСТАНОВКИ В

АВТОМОБИЛЕ

DÓNDE:

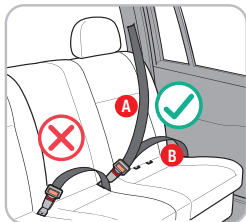
En los asientos traseros del vehículo



***NO instalar en los asientos delanteros salvo en estos casos concretos:**



1. Cuando el vehículo no disponga de asientos traseros.
2. Cuando todos los asientos traseros estén ya ocupados por menores de edad de altura igual o superior a 150cm.
3. Cuando no sea posible instalar en los asientos traseros todos los sistemas de retención infantil.



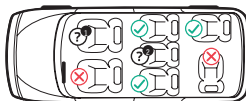
A Cinturón diagonal

B Cinturón abdominal

**Nota: Según la legislación española sobre sistemas de retención infantil (Real Decreto 667/2015).*

En asientos con:

Anclajes ISOFIX y puntos de anclaje Top Tether y cinturón de 3 puntos (cinturón del vehículo).



Atención:



Solamente puede ser utilizado en este asiento SI el vehículo dispone de anclajes ISOFIX, anclajes Top Tether y cinturón de 3 puntos: diagonal **(A)** y abdominal **(B)**.

CÓMO:

TALLA	MODO DE INSTALACIÓN	ORIENTACIÓN DE LA SILLA	PÁGINA
40-105cm	ISOFIX + Top Tether	A contramarcha	88
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Sentido a la marcha	90
100-150cm	ISOFIX + cinturón vehículo	Sentido a la marcha	92
	Cinturón vehículo		94

NON:

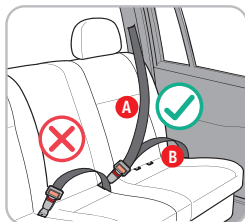
Ibilgailuaren atzeko eserlekuetan.



*EZ instalatu aurreko eserlekuetan, kasu zehatz hauetan izan ezik:



1. Ibilgailuak ez badu atzeko eserlekurik.
2. Atezko eserleku guztiak dagoeneko 150cm-ko altuera edo handiagoa duten adin txikikoek hartzen dituztenean.
3. Aukerarik ez badago haurrak lotzeko sistema guztiak atzeko eserlekuetan instalatzeko.



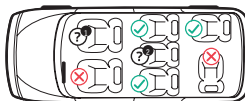
A Diagonal uhala

B Abdominal uhala

*Oharra: Haurrak lotzeko sistemei buruzko Espainiako legediari jarraikiz (667/2015 Errege Dekretua).

Eserleku motak:

ISOFIX ainguratzeko gailuak, Top Tether ainguraketak eta 3 puntuko uhala (ibilgailuaren uhala) dituztenak.



Kontuz:



Eserleku honetan erabil daiteke BALDIN ETA ibilgailuak baditu ISOFIX ainguratzeko gailuak, Top Tether ainguraketak eta 3 puntuko uhala – diagonal (A) eta abdominala (B)–.

NOLA:

ALTUEIRA	INSTALATZEKO MODUA	AULKIAREN NORANZKOA	ORRIALDEA
40-105cm	ISOFIX + Top Tether	Martxaren aurka	88
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Martxarena	90
100-150cm	ISOFIX + Ibilgailuaren uhala	Martxarena	92
	Ibilgailuaren uhala		94

ON:

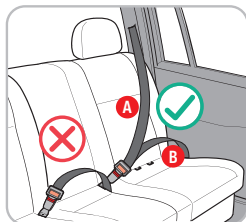
Als seients posteriors del vehicle



***NO instal·lar als seients davanters, excepte en els casos concrets següents:**



1. Quan el vehicle no disposi de seients posteriors.
2. Quan tots els seients del darrere estiguin ja ocupats per menors d'edat d'alçada igual o superior a 150cm.
3. Quan no sigui possible instal·lar tots els sistemes de retenció infantil als seients posteriors.

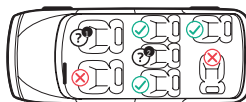


- A** Cinturó diagonal
B Cinturó abdominal

**Nota: Segons la legislació espanyola sobre sistemes de retenció infantil (Reial decret 667/2015).*

En seients amb:

Ancoratges ISOFIX i punts d'ancoratge Top Tether i cinturó de 3 punts (cinturó del vehicle).



Atenció:



Només es pot utilitzar en aquest seient SI el vehicle disposa d'ancoratges ISOFIX, ancoratges Top Tether i cinturó de 3 punts: diagonal **(A)** i abdominal **(B)**.

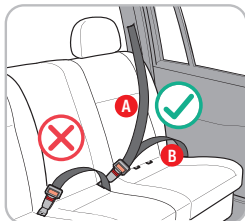
COM:

TALLA	MODE D'INSTAL·LACIÓ	ORIENTACIÓ DE LA CADIRA	PÀGINA
40-105cm	ISOFIX + Top Tether	A contramarcha	88
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Sentit de la marxa	90
	ISOFIX + Cinturó vehicle		92
100-150cm	Cinturó vehicle	Sentit de la marxa	94

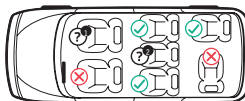
ONDE:**Nos asentos traseiros do vehículo.*****NON instalar nos asentos dianteiros, agás nestes casos concretos:**

1. Cando o vehículo non dispoña de asentos traseiros.
2. Cando todos os asentos traseiros estean ocupados xa por menores de altura igual ou superior a 150cm.
3. Cando non sexa posible instalar todos os sistemas de retención infantil nos asentos traseiros.

**Nota: segundo a lexislación española sobre sistemas de retención infantil (Real decreto 667/2015).*

**A** Cinto diagonal**B** Cinto abdominal**En asentos con:**

Anclaxes ISOFIX e puntos de ancoraxe Top Tether e cinto de 3 puntos (cinturón do vehículo).

**Atención:**

Só se pode utilizar neste asento SE o vehículo Só se pode utilizar neste asento SE o vehículo ten ancoraxes ISOFIX, ancoraxes Top Tether e cinto de 3 puntos: diagonal **(A)** e abdominal **(B)**.

COMO:

TALLE	MODO DE INSTALACIÓN	ORIENTACIÓN DA CADEIRA	PÁXINA
40-105cm	ISOFIX + Top Tether	Sentido contrario ao da marcha	88
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Sentido da marcha	90
100-150cm	ISOFIX + Cinto vehículo	Sentido da marcha	92
	Cinto vehículo		94

WHERE:

In the vehicle rear seats.



***We recommend always installing the seat in the rear seats, except in the following cases:**



1. Whenever the vehicle does not count with rear seats.
2. When all the rear seats are already occupied by minors with a height equal to or greater than 150cm.
3. When it is not possible to install all child restraints systems in the rear seats.

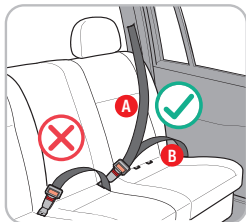
**Note: According to Spanish legislation for child restraint systems (Royal Decree 667/2015).*

In seats with:

ISOFIX anchorages and Top Tether anchor points and 3-point belt (vehicle belt).

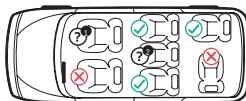
Attention:

The child seat must only be used in this seat IF it has ISOFIX anchorages, top tether points a lap and 3 points belt: diagonal **(A)** and abdominal **(B)**.



A Diagonal belt

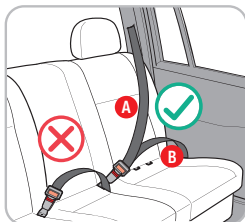
B Abdominal belt

**HOW:**

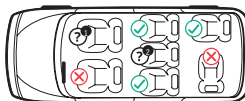
SIZE	INSTALLATION MODE	ORIENTATION OF THE SEAT	PAGE
40-105cm	ISOFIX + Top Tether	Rearward facing	88
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Forward facing	90
100-150cm	ISOFIX + Vehicle belt	Forward facing	92
	Vehicle belt		94

ONDE:**No bancos traseiros do veículo.*****Recomendamos instalar sempre a cadeira nos bancos traseiros, exceto nos seguintes casos:**

1. Quando o veículo não tem bancos traseiros.
2. Quando todos os bancos traseiros já estiverem ocupados por menores com altura igual ou superior a 150cm.
3. Quando não for possível instalar naqueles assentos todos os dispositivos de retenção para crianças.

**A** Cinto diagonal**B** Cinto abdominal**Nota: De acordo com a legislação espanhola para sistemas de retenção para crianças (Real Decreto 667/2015).***Em assentos com:**

Ganchos ISOFIX e pontos de fixação Top Tether e cinto de 3 pontos do veículo (cinto do veículo).

**Aviso:**Apenas deve ser utilizado neste banco SE tiver o ganchos ISOFIX, pontos de fixação Top Tether e cinto de 3 pontos: diagonal **(A)** y abdominal **(B)**.**COMO:**

TAMANHO	MODO DE INSTALAÇÃO	ORIENTAÇÃO DA CADEIRA	PÁGINA
40-105cm	ISOFIX + Top Tether	No inverso da marcha	88
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	No sentido da marcha	90
100-150cm	ISOFIX + Cinto do veículo	No sentido da marcha	92
	Cinto do veículo		94

OÙ:

Sur les sièges arrière du véhicule.



*Nous recommandons de toujours installer le siège sur les places arrière, sauf dans les cas suivants :



1. Lorsque le véhicule n'a pas de sièges arrière.
2. Lorsque toutes les places arrière sont déjà occupées par des mineurs d'une taille égale ou supérieure à 150cm.
3. Lorsqu'il n'est pas possible d'installer tous les dispositifs de retenue pour enfants sur les sièges arrière.

*Note : Selon la législation espagnole sur les dispositifs de retenue pour enfants (Décret royal 667/2015).

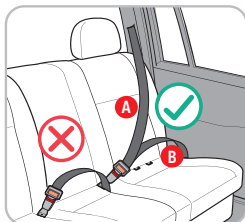
Dans les sièges avec:

Ancrages ISOFIX et points d'ancrage Top Tether et ceinture 3 points (ceinture du véhicule).

Mise en garde:

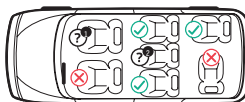


Le siège auto ne peut être utilisé que si le véhicule est équipé d'ancrages. ISOFIX, ancrage Top Tether et ceinture de sécurité 3 points: diagonal **(A)** and abdominal **(B)**.



A Ceinture diagonale

B Ceinture abdominale



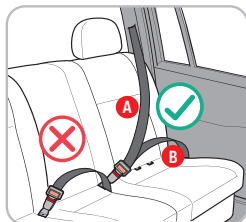
COMMENT:

TAILLE	MODE D'INSTALLATION	ORIENTATION DU SIÈGE	PAGE
40-105cm	ISOFIX+ Top Tether	Vers l'arrière	88
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Vers l'avant	90
100-150cm	ISOFIX + Ceinture du véhicule	Vers l'avant	92
	Ceinture du véhicule		94

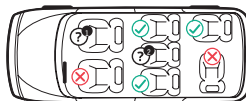
DOVE:**Nei sedili posteriori del veicolo.*****Si consiglia di installare sempre il seggiolino sui sedili posteriori, tranne nei seguenti casi:**

1. Ogni volta che il veicolo non conta con i sedili posteriori.
2. Quando tutti i sedili posteriori sono già occupati da minori di altezza pari o superiore a 150cm.
3. Quando non è possibile installare tutti i sistemi di ritenuta per bambini sui sedili posteriori.

* Nota: secondo la legislazione spagnola per i sistemi di ritenuta per bambini (regio decreto 667/2015).

**A** Cinture diagonale**B** Cinture abdominale**Ai sedili con:**

Ancoraggi ISOFIX e punti dell'ancora di legatura superiore e la cintura a 3 punti(cintura del veicolo).

**Avviso:**

Il sedile per bambino viene soltanto usato a codesto posto qualora ha gli ancoraggi ISOFIX, i punti di legatura superiore, una cintura a 3 punti: diagonale **(A)** e addominale **(B)**.

COME:

TAGLIA	MODALITÀ DI INSTALLAZIONE	ORIENTAMENTO DEL SEDILE	PAGINA
40-105cm	ISOFIX + Top Tether	Rivolto all'indietro	88
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Rivolto in avanti	90
100-150cm	ISOFIX + Cinture di veicolo	Rivolto in avanti	92
	Cinture di veicolo		94

WO:

Auf den Rücksitzen des Fahrzeugs.

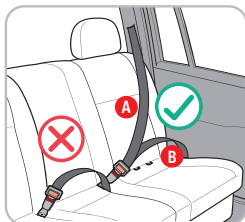


*Wir empfehlen, den Sitz immer auf den Rücksitzen zu installieren, außer in den folgenden Fällen:



1. Wenn das Fahrzeug nicht mit Rücksitzen zählt.
2. Wenn alle Rücksitze bereits von Minderjährigen mit einer Körpergröße von 150cm oder mehr belegt sind.
3. Wenn es nicht möglich ist, alle Kinderrückhaltesysteme auf den Rücksitzen zu installieren.

*Bemerkung: Gemäß der spanischen Gesetzgebung für Kinderrückhaltesysteme (Königlicher Erlass 667/2015)..

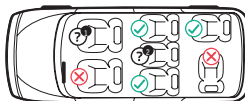


A Diagonalgürtel

B Bauchgürtel

In Sitzen mit:

ISOFIX-Verankerungen und oberen Haltegurt-Verankerungspunkte und 3-Punkt-Gurt (Fahrzeuggurt).

**Hinweis:**

Der Kindersitz darf in diesem Sitz nur verwendet werden, wenn er über ISOFIX-Verankerungen, einen oberen Haltegurt und 3 Punkte Gurt aufweist: Diagonale **(A)** und Bauch **(B)**.

WIE:

GROSSE	INSTALLATIONSMODUS	ORIENTIERUNG DES STUHL	SEITE
40-105cm	ISOFIX + Top Tether	Nach hinten gerichtet	88
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Nach vorne gerichtet	90
100-150cm	ISOFIX + Fahrzeuggurt	Nach vorne gerichtet	92
	Fahrzeuggurt		94

WAAR:

Op de achterstoelen van het voertuig.



*Wij adviseren het zitje altijd op de achterbank te plaatsen, behalve in de volgende gevallen:



1. Als het voertuig geen achterstoelen heeft.
2. Wanneer alle zitplaatsen achterin al bezet zijn door minderjarigen met een lengte gelijk aan of groter dan 150cm.
3. Als het niet mogelijk is kinderzitjes op de achterstoelen te installeren.

**Opmerking: Volgens de Spaanse wetgeving met betrekking tot kinderzitje (Koninklijk Besluit 667/2015).*

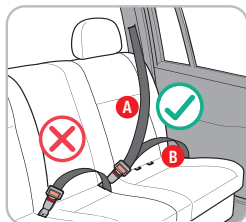
Op stoelen met:

ISOFIX-ankers en bovenste tuierankerpunten en driepuntsgordel (voertuiggordel).

Attentie:

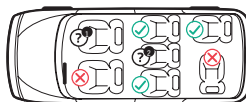


Het kind mag alleen in dit zitje worden geplaatst ALS het is uitgerust met ISOFIX-ankerpunten, bovenste tuierpunten, een schoot en 3 punten gordel: diagonaal (A) en buik (B).



A Diagonale riem

B Buikband



HOE:

GROOTTE	INSTALLATIEMODUS	RICHTING VAN HET ZITJE	BLADZIJDE
40-105cm	ISOFIX + Top Tether	Achterwaarts gericht	88
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Voorwaarts gericht	90
	ISOFIX + Veiligheidsgordel		92
100-150cm		Voorwaarts gericht	94
	Veiligheidsgordel voertuig		

KDE:

Na zadních sedadlech vozidla.

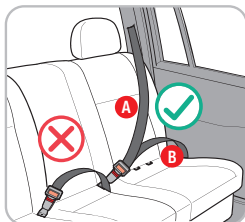


***Doporučujeme vždy instalovat sedačku na zadní sedadla, kromě následujících případů:**



1. Kdykoliv nemá vozidlo zadní sedadla.
2. Když jsou všechna zadní sedadla již obsazena nezletilými s výškou rovnou nebo větší než 150cm.
3. Pokud není možné nainstalovat všechny dětské bezpečnostní systémy na zadní sedadla.

**Poznámka: Podle španělských právních předpisů týkajících dětských bezpečnostních systémů (královská vyhláška 667/2015).*

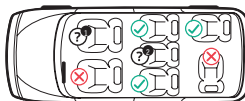


A Diagonální pás

B Břišní pás

Na sedadlech s:

Kotevními háky ISOFIX a body pro ukotvení horního úchyty / Top Tether a 3-bodový bezpečnostní pás (bezpečnostní pás automobilu).

**Pozor:**

Dětská sedačka smí být používána na tomto sedadle pouze tehdy, pokud má kotevní úchyty ISOFIX, body horního úchyty do klína a třibodový pás: diagonální **(A)** a břišní **(B)**.

JAK:

VELIKOST	INSTALAČNÍ REŽIM	ORIENTACE ŽIDLE	STRANA
40-105cm	ISOFIX + Top Tether	Směrem dozadu	88
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Směrem dopředu	90
100-150cm	ISOFIX + Pás vozidla	Směrem dopředu	92
	Pás vozidla		94

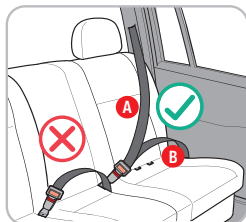
GDZIE:**Na tylnych siedzeniach pojazdu**

*Zalecamy zawsze instalować fotelik na tylnych siedzeniach, z wyjątkiem następujących przypadków:



1. Gdy pojazd nie posiada tylnych siedzeń.
2. Gdy wszystkie tylne siedzenia są już zajęte przez osoby niepełnoletnie o wzroście równym lub większym niż 150cm.
3. Gdy nie możliwe jest zamontowanie wszystkich systemów przytrzymujących dziecko na tylnych siedzeniach.

**Notka: Zgodnie z hiszpańskimi regulacjami odnośnie systemów przytrzymujących dziecko (Dekret Królewski 667/2015).*

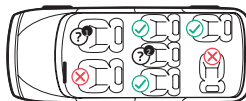


A Pas ukośny

B Pas brzuszny

W siedzeniach z:

zakotwiczeniami ISOFIX oraz górnymi punktami zakotwiczającymi oraz w pasie 3-punktowym (pas samochodowy).

**Uwaga:**

Fotelik dla dzieci może zostać użyty na tym siedzeniu wyłącznie JEŚLI posiada ono zakotwiczenia ISOFIX, górne punkty zakotwiczające, kolanko oraz pas 3-punktowy: poprzeczny (**A**) oraz biodrowy (**B**).

JAK:

ROZMIAR	INSTALACJNY REŻIM	ORIENTACJA ŻIDLE	STRONA
40-105cm	ISOFIX + Top Tether	Směrem dozadu	88
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Směrem dopředu	90
100-150cm	ISOFIX + Pás vozidla	Směrem dopředu	92
	Pás vozidla		94

KDE:

Na zadných sedadlách vozidla.

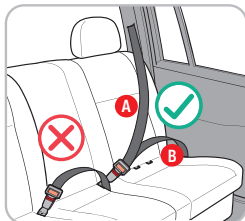


*Odporúčame vždy inštalovať sedačku na zadné sedadlá, okrem nasledujúcich prípadov:



1. Kedykoľvek nemá vozidlo zadné sedadlá.
2. Keď sú všetky zadné sedadlá už obsadené maloletými s výškou rovnou alebo väčšou ako 150cm.
3. Keď nie je možné inštalovať všetky zadržiavacie detské prvky na zadné sedadlo.

*Upozornenie: Podľa podľa španielskej legislatívy o užívaní detských bezpečnostných zariadení (kráľovský dekrét 667/2015).

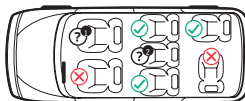


A Diaľagonalný pás

B Brušný pás

V sedadlách s:

ISOFIX ukotveniami a ukotveniami na horný popruhový systém a 3-bodový pásom (bezpečnostný pás vozidla).

**Pozor:**

Detská sedačka musí byť používaná na tomto sedadle IBA ak má ISOFIX ukotvenia a 3-bodový pás: diaľagonalný **(A)** a abdominálny **(B)**.

AKO:

VEĽKOSŤ	REŽIM INŠTALÁCIE	ORIENTÁCIA SEDADLA	STRÁNKE
40-105cm	ISOFIX + Top Tether	Smerom dozadu	88
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Smerom dopredu	90
100-150cm	ISOFIX + Bezpečnostný pás vozidla		92
	Bezpečnostný pás vozidla	Smerom dopredu	94

HOVA:

A jármű hátsó ülésére.

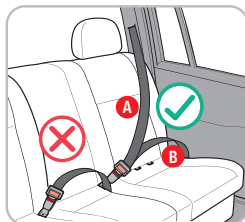


*Javasoljuk, hogy az ülést mindig a hátsó ülésekre szerelje fel, kivéve a következő eseteket:



1. Ha a járműnek nincsenek hátsó ülései.
2. Ha az összes hátsó ülést már 135 cm-nél alacsonyabb gyermekek foglalják el.
3. Ha nem lehet elhelyezni az összes gyermekbiztonsági rendszert a hátsó üléseken.

*Megjegyzés: A spanyol gyermekbiztonsági rendszerekre vonatkozó jogszabályok szerint [667/2015 Királyi Rendelet].

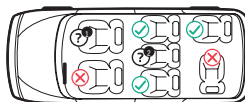


A Átlós öv

B Hasi öv

Olyan ülések esetén, amelyek rendelkeznek a következőkkel:

ISOFIX rögzítési pontok és Top Tether rögzítési pontok és hárompontos biztonsági öv (jármű biztonsági öv).



Figyelem:



A gyerekekülést csak akkor szabad használni, HA az rendelkezik ISOFIX rögzítési pontokkal, top tether rögzítési pontokkal, mendenőövvel és hárompontos biztonsági övvel: átlós **(A)** és hasi **(B)**.

HOGYAN:

MÉRETE	TELEPÍTÉSI MÓD	SZÉK IRÁNYA	OLDAL
40-105cm	ISOFIX + Top Tether	Hátrafele fordítva	88
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Előrefele fordítva	90
100-150cm	ISOFIX + Jármű biztonsági öve	Előrefele fordítva	92
	Jármű biztonsági öve		94

YER:

Aracın arka koltuklarında.

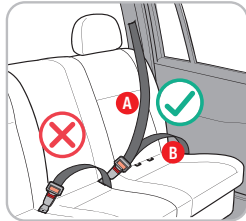


* Aşağıdaki durumlar haricinde koltuğun her zaman arka koltuklara takılmasını öneririz:



1. Araç arka koltuklarla sayılmadığında.
2. Arka koltukların tümü zaten boyu 150cm'ye eşit veya daha fazla olan reşit olmayan kişiler tarafından işgal edilmişse.
3. Tüm çocuk emniyet sistemlerini arka koltuklara yerleştirmek mümkün olmadığında.

* Not: İspanyol çocuk yasalarına göre emniyet sistemleri (Kraliyet Kararnamesi 667/2015).

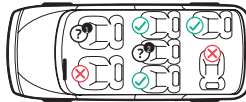


A Çapraz kemer

B Karın kemeri

Şu koltuklarda:

ISOFIX bağlantıları ve Üst ip bağlantı noktaları ve 3 noktalı kemer (araç kemeri).

**Dikkat:**

Çocuk koltuğu sadece bu koltukta ISOFIX bağlantıları varsa, üst ip bağlama bir kucağı ve 3 noktalı kemeri işaret ediyorsa: çapraz **(A)** ve karın **(B)** kullanılmalıdır.

NASIL:

BOYUTU	YERLEŞTİRME MODU	SANDALYE YÖNELİŞİ	SAYFA
40-105cm	ISOFIX +Top Tether	Geriye doğru bakar	88
76-105cm	ISOFIX +Top Tether	Öne doğru bakar	90
100-150cm	ISOFIX + Araç kemeri	Öne doğru bakar	92
	Araç kemeri		94

ΠΟΥ:

Στα πίσω καθίσματα του οχήματος.

*Συνιστούμε να τοποθετείτε πάντα το κάθισμα στα πίσω καθίσματα, εκτός από τις ακόλουθες περιπτώσεις:

1. Όταν το όχημα δεν έχει πίσω καθίσματα.
2. Όταν όλα τα πίσω καθίσματα είναι ήδη κατειλημμένα από ανήλικους με ύψος ίσο ή μεγαλύτερο από 150cm.
3. Όταν δεν είναι εφικτό να εγκαταστήσετε όλα τα συστήματα συγκράτησης παιδιών στα πίσω καθίσματα.

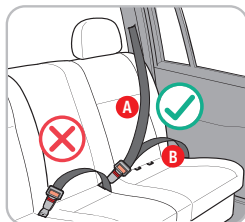
*Σημείωση: Σύμφωνα με την Ισπανική νομοθεσία περί συστημάτων συγκράτησης παιδιών (Βασικό Διάταγμα 667/2015).

Σε καθίσματα με:

Άγκιστρα ISOFIX και σημεία αγκύρωσης Κορυφαίας συγκράτησης και ζώνη 3 σημείων (ζώνη οχήματος).

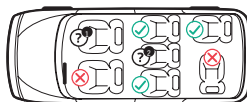
Προσοχή:

Το παιδικό κάθισμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε αυτό το κάθισμα AN φέρει άγκιστρα ISOFIX, σημεία κορυφαίας συγκράτησης στη μέση και ζώνη 3 σημείων: διαγώνια (A) και στην περιοχή της κοιλιάς (B).



A Διαγώνια ζώνη

B Κουλεπίδεσμος

**ΠΩΣ:**

ΜΕΓΕΘΟΣ	ΤΡΟΠΟΣ ΠΡΟΣΔΕΣΗΣ	ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ	ΣΕΛΙΔΑ
40-105cm	ISOFIX+Top Tether	Όψη προς τα πίσω	88
76-105cm	ISOFIX+Top Tether	Όψη προς τα εμπρός	90
100-150cm	ISOFIX + Ζώνη ασφαλείας οχήματος	Όψη προς τα εμπρός	92
	Ζώνη ασφαλείας οχήματος		94

ГДЕ:

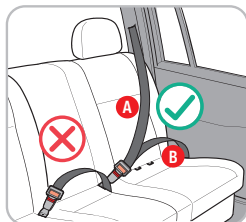
На задних сиденьях автомобиля.



* Мы рекомендуем всегда устанавливать сиденье на задние сиденья, за исключением следующих случаев:



1. Если у автомобиля нет заднего сиденья.
2. Когда все задние сиденья уже заняты несовершеннолетними ростом не менее 150 см.
3. Когда невозможно установить все детские удерживающие системы на задние сиденья.



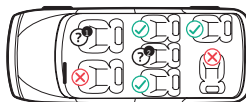
A Диагональный пояс

B Брюшной пояс

*Примечание: в соответствии с испанским законодательством о детских удерживающих системах (Королевский указ 667/2015)».

На сиденьях:

Крепления ISOFIX и точки крепления страховочного ремня и 3-точечный ремень (автомобильный ремень).



Внимание:



Детское сиденье разрешается использовать только в этом сиденье, ЕСЛИ оно имеет крепления ISOFIX, верхний страховочный ремень на коленях и трехточечный ремень: диагональный **(A)** и брюшной **(B)**

КАК:

РАЗМЕР	РЕЖИМ УСТАНОВКИ	ОРИЕНТАЦИЯ СТУЛА	СТРАНИЦА
40-105cm	ISOFIX + Top Tether	Против движения	88
76-105cm	ISOFIX + Top Tether	Лицом вперед	90
100-150cm	ISOFIX + Ремень для автомобиля	Лицом вперед	92
	Ремень для автомобиля		94

USO GENERAL DE LA SILLA

AULKIAREN ERABILERA OROKORRA

ÚS GENERAL DE LA CADIRA

USO XERAL DA CADEIRA

GENERAL SEAT USE

UTILIZAÇÃO GERAL DA CADEIRA

UTILISATION GENERALE

USO GENERALE DEL SEGGIOLINO

ALLGEMEINES ZUR NUTZUNG

ALGEMEEN GEBRUIK KINDERZITJE

OBEČNÉ POUŽITÍ SEDAČKY

UŻYTKOWANIE FOTELIKA

VŠEOBECNÉ VYUŽÍVANIE SEDADLA

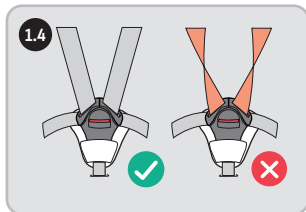
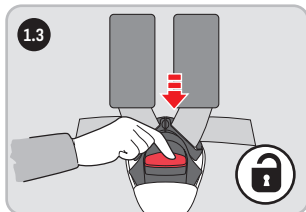
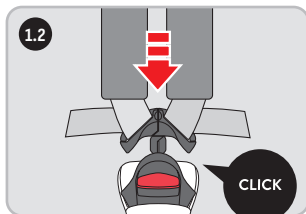
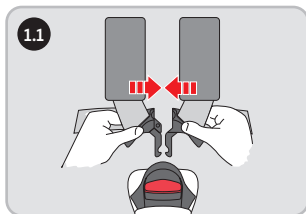
SEDADLA AZ ÜLÉS ÁLTALÁNOS HASZNÁLATA

GENEL KOLTUK KULLANIMI

ΓΕΝΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ

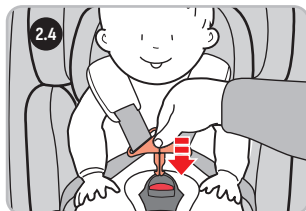
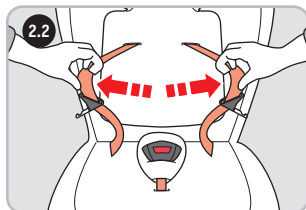
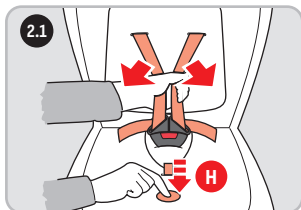
ОБЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИДЕНЬЯ

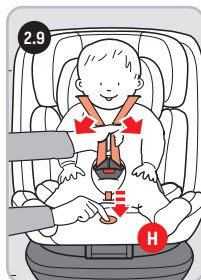
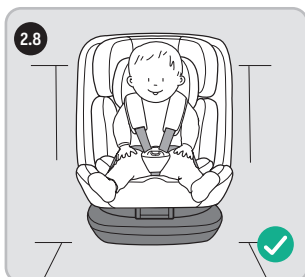
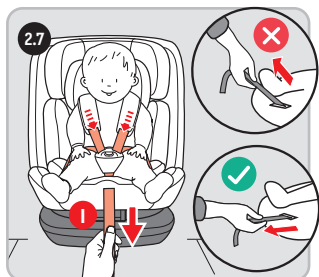
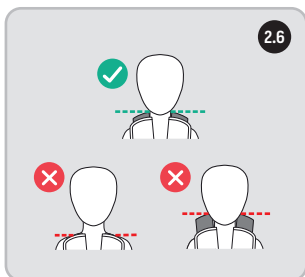
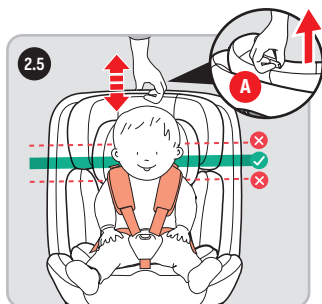
Cómo utilizar la hebilla del arnés. Encaje los cierres del broche e introdúzcalos en la hebilla hasta oír un "click". / **Arnesaren belarria erabiltzeko modua.** Ahokatu krisketaren itxiturak eta sartu belarrian klik entzun arte. / **Com utilitzar la sivella de l'arnès.** Encaixeu els tancaments del fermall i introduïu-los a la sivella fins que sentiu un "clic". / **Como utilizar a fibela do arnés.** Encaixe os pechos do broche e introdúzaos na fibela ata que oia un clic. / **How to use the harness buckle.** Insert the two clips on the belts into the buckle until you hear a 'click'. / **Como utilizar a fivela do arnés.** Prenda os fechos e insira-os na fivela até ouvir um "clique". / **Utilisation de la boucle de harnais.** Mettez les crochets en place avant de les insérer dans la boucle du harnais. Vous devriez entendre un dé clic. / **Come usare la fibbia dell'imbracatura.** Inserire le chiusure a scatto nella fibbia finché non si sente un "click". / **Benutzung der Gurtschnalle.** Befestigen Sie die beiden Klammern miteinander, bevor Sie sie in die Gurtschnalle einführen. Sie sollten ein Klicken hören. / **Hoe de gesp van het veiligheidsstuij te gebruiken.** Bevestig de twee klemmen voordat u ze in de gesp van het veiligheidsstuij steekt. U dient een klikgeluid te horen. / **Jak používať pŕezku postroje.** Pŕipevněte obě spony a vložte je do pŕezky, dokud neuslyšíte „cvaknutí“. / **Prawidłowe użytkowanie klamry szelek.** Złącz górne zapięcia i wsuń je do klamry, aż usłyszysz „kliknięcie“. / **Ako používať sponu postroje.** Zopnite dve časti spony tak, že ich zastrčíte do pracky až kým nebudete počuť kliknutie. / **A heveder csatjának használata.** Rögzítse a két kapcsot, és helyezze őket a csatba, amíg kattanást nem hall. / **Kemer tokası nasıl kullanılır.** İki tokayı sıkıştırın, klik "sesi duyana kadar" tokaya yerleştirin. / **Τρόπος χρήσης της πόρπης ιμάντα ασφαλείας.** Τοποθετήστε τα κλιπ στην πόρπη μέχρι να ακούσετε ένα «κλικ». / **Kak ispol'zovat' pŕyazhku remnya bezopasnosti.** Zastezhnite dve zastezhki, vstav'ite ih v pŕyazhku do shelchka.



2.

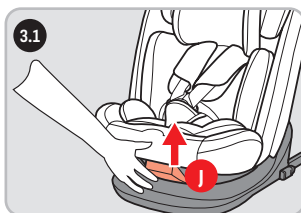
Modificar la longitud del arnés. Las correas deben estar al mismo nivel que los hombros del niño.
/ **Arnesaren luzera aldatzeko modua.** Uhalak hauraren sorbaldaren maila berean egon behar dira.
/ **Modificar la longitud de l'arnès.** Les corretges han d'estar al mateix nivell que les espatlles de l'infant.
/ **Modificar a lonxitude do arnés.** As correas deben estar ao mesmo nivel que os ombreiros do neno.
/ **Adjust the length of the harness.** The straps should be level with the child's shoulders.
/ **Modifique o comprimento arnés.** As correias devem estar niveladas com os ombros da criança.
/ **Modifier la longueur du harnais.** Les bretelles doivent être au même niveau que les épaules de l'enfant.
/ **Modificare la lunghezza dell'imbracatura.** Le cinghie devono essere allo stesso livello delle spalle del bambino.
/ **Ändern der Gurtlänge.** Die Träger müssen sich auf Höhe der Schultern des Kindes befinden.
/ **Verander de lengte van het harnas.** De banden moeten op gelijke hoogte zijn met de schouders van het kind.
/ **Upravte délku postroje.** Popruhy by měly být v rovině s rameny dítěte.
/ **Regulacja szelek.** Paski powinny znajdować się na poziomie ramion dziecka.
/ **Nastavte dĺžku postroja.** Popruhy by mali byť zarovno s ramenami dieťaťa.
/ **A heveder hosszának módosítása.** A szijaknak a gyermek vállával egy vonalban kell lenniük.
/ **Kemer demetinin uzunluğunu değiştirin.** Kemerler çocuğun omuzları ile aynı seviyede olmalıdır.
/ **Τροποποιήστε το μήκος του ιμάντα πρόσδεσης.** Τα λουριά θα πρέπει να είναι στην ίδια ευθεία με τους ώμους του παιδιού.
/ **Измените длину ремня безопасности.** Ремень должен прилегать к плечу ребенка.





3.

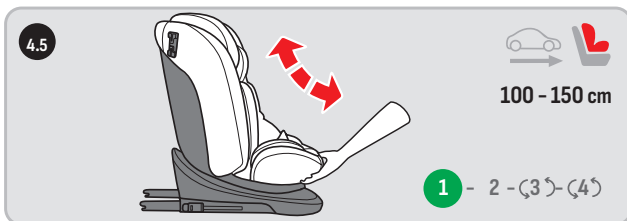
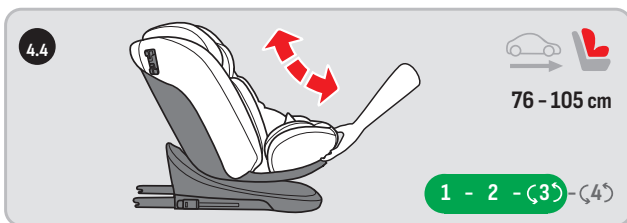
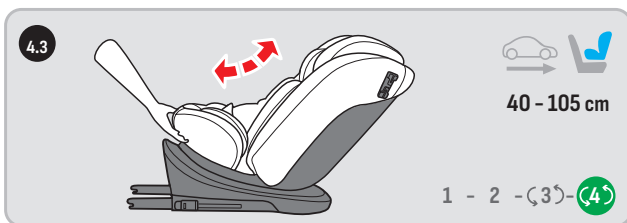
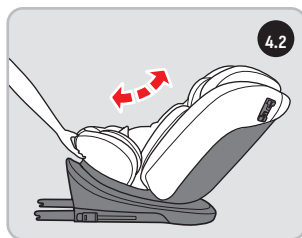
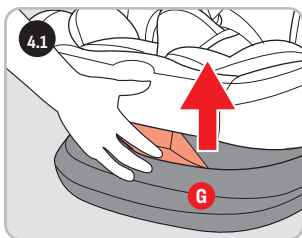
Cómo rotar la silla. Pulse el botón del sistema de rotación (J) mientras gira la silla a contramarcha o a favor de la marcha. / **Aulkia biratzeko modua.** Sakatu biratzeko sistemaren botoia (J) aulkia martxaren noranzkoan edo noranzkoaren aurka biratzen duzun bitartean. / **Com fer girar la cadira.** Premeu el botó del sistema de rotació (J) mentre feu girar la cadira a contramarxa o a favor de la marxa. / **Como xirar a cadeira.** Prema o botão do sistema de rotação (J) mentres xira a cadeira en contra ou a favor da marcha. / **How to rotate the seat.** Press the rotation system button (J) while turning the seat rearward facing or forward facing. / **Como girar o assento.** Pressionar o botão do sistema de rotação (J) ao girar o assento para trás ou para frente. / **Comment faire pivoter le siège.** Appuyez sur le bouton du système de rotation (J) tout en tournant le siège vers l'arrière ou vers l'avant. / **Come ruotare il seggiolino.** Premere il pulsante del sistema di rotazione (J) mentre si gira il seggiolino rivolto all'indietro o in avanti. / **So drehen Sie den Sitz.** Drücken Sie die Drehsystemtaste (J), während Sie den Sitz nach hinten oder nach vorne drehen. / **Het draaien van de zitting.** Druk op de knop van het rotatiesysteem (J) terwijl u de stoel achterwaarts gericht of voorwaarts gericht draait. / **Jak otočit sedadlo?** Stiskněte tlačítko systému otáčení (J) při otáčení sedadla směrem dozadu nebo dopředu. / **Jak obrócić siedzisko.** Naciśnij przycisk systemu rotacji (J) podczas obracania fotelika tyłem lub przodem do kierunku jazdy. / **Ako otočit sedadlo.** Stlačte tlačidlo otočného systému (J) počas sklápania sedadla. / **Hogyan kell elforgatni az ülést.** Nyomja meg a forgatási rendszer gombját (J), miközben az ülést hátrafelé vagy előrefelé fordítja. / **Koltuğu döndürme şekli.** Koltuğu geriye veya ileriye doğru döndürürken döndürme sistemi düğmesine basın. / **Πώς να περιστρέψετε το κάθισμα.** Πατήστε το κουμπί συστήματος περιστροφής (K) περιστρέφοντας το κάθισμα προς τα πίσω ή προς τα εμπρός. / **Как повернуть сиденье.** Нажать кнопку системы поворота (J), поворачивая сиденье назад или вперед.



Posiciones de reclinado. Tire de la palanca (G) y mueva la silla para elegir entre las posiciones de reclinado disponibles. / **Eztateko posizioak.** Tiratu palankatik (G) eta mugitu aulkia haurraren altuerarako posizio-akuerak hautatzeko. / **Posicions de reclinació.** Estireu la palanca (G) i moveu la cadira per triar entre les posicions de reclinació disponibles per a l'alçada del nen. / **Posicions de reclinación.** Tire da panca (G) e mova a cadeira para elixir entre as posicións de reclinado disponibles para a altura do neno. / **Recline positions.** Pull the lever (G) and move the seat to select one of the recline positions available. / **Posições de reclinção.** Puxe a avalanca (G) e recline a cadeira seleccionando a posição adequada. / **Positions d'inclinaison.** Tirez sur le levier (G), inclinez le siège et sélectionnez une position adaptée. / **Posizioni reclinate.** Tirare la leva (G) e muovere il seggiolino per scegliere tra le posizioni reclinate adatte. / **Position zurücksetzen.** Ziehen Sie den Hebel (G) und lehnen Sie den Stuhl zurück und wählen Sie eine geeignete Position. / **Rughoekverstelling.** Haal de hendel (G) en verstel de hoek van de stoel en kies een stand geschikt waartoe het kind behoort. / **Rughoekverstelling.** Zátáhněte za páku (G), sedačku sklopte a vyberte polohu odpovídající. / **Ustawienie pochylenia.** Pociągnij za dźwignię odchylającą (G) i odchyl fotelik, a następnie ustaw w pozycji odpowiedniej. / **Ležiaca poloha sedadla.** Potiahnite sedadlo (G), naklňte sedadlo dozadu a vyberte polohu vhodnú pre detskú. / **Hátradöntött helyzet.** Húzza meg az emelőkart (G) és döntse meg az ülést, majd válassza ki a gyermek megfelelő pozíciót. / **Arkaya yatma pozisyonu.** (G) kolunu çekin ve sandalyeyi arkaya yatırın ve uygun bir pozisyon seçin. / **Θέση ανάκλισης.** Τραβήξτε τον μοχλό (G) και φέρτε το κάθισμα σε κλίση, επιλέγοντας μια θέση ανάκλισης. / **Откинуться назад.** Потяните за рычаг (G), откиньте кресло и выберите положение, подходящее.

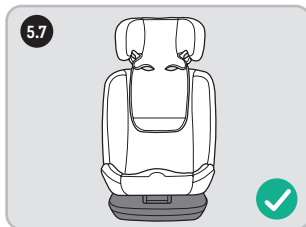
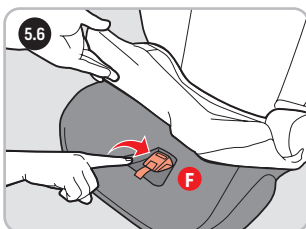
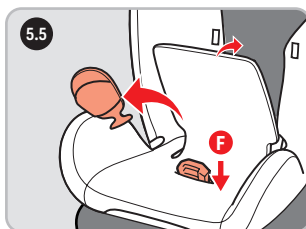
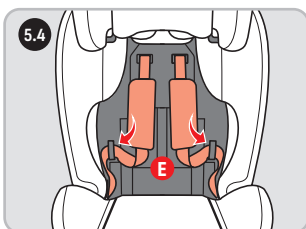
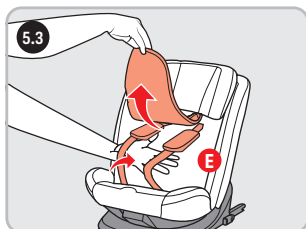
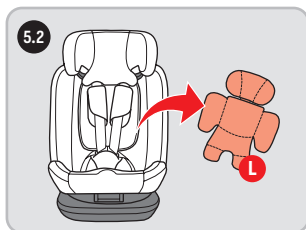
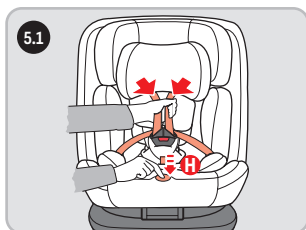


Es posible que la silla, en ciertas posiciones de reclinado, no quepa en todos los vehículos. / Litekeena da aulkia, etzanerako posizio jakin batzuetan, ibilgailu guztietan ez egotea. / É s possible que la cadira, en certes posicions de reclinat, no càpiga a tots els vehicles. / É s possible que a cadeira, en certas posicions de reclinado, non caiba en todos os vehículos. / The seat may not fit in all cars in certain reclined positions. / A cadeira poderá não caber em todos os veículos em certas posições reclináveis. / Il se peut que le siège, dans certaines positions d'inclinaison, n'entre pas dans tous les véhicules. / Il seggiolino potrebbe non adattarsi a tutti i veicoli in determinate posizioni di reclinazione. / Es besteht die Möglichkeit, dass sich der Sitz in bestimmten Neigungspositionen nicht in alle Fahrzeuge einbauen lässt. / Het is mogelijk dat het kinderstoeltje in bepaalde ligstanden niet in alle voertuigen past. / Je možné, že autosedačka se v určitých polohách naklonění nevejde do všech vozidel. / Fotelik może nie pasować do wszystkich pojazdów w niektórych pozycjach odchylenia oparcia. / Sedačka sa v určitých polohách sklápania nemusí zmestiť do všetkých vozidiel. / Előfordulhat, hogy az ülés bizonyos döntési szögben nem fér be minden járműbe. / Koltuk bazı yatış pozisyonlarında tüm araçlara sığmayabilir. / Είναι πιθανόν το κάθισμα, σε ορισμένες θέσεις ανάκλισης, να μην ταυριάζει σε όλα τα οχήματα. / В некоторых автомобилях откидывание кресла в определенные положения может быть невозможно.



5.

Ocultar el arnés de 5 puntos y la hebilla. Retire el cojín reductor (L). Oculte los protectores de hombro (D) y las cintas del arnés (E) en el respaldo, y la hebilla (F) en la base de la silla preparándola para 100-150 cm de altura. / **5 punktuko arnesa eta belarria ezkutatu.** Kendu kuxin erreduktorea (L). Ezkutatu sorbaldako babesgarriak (D) eta arnesaren zintak (E) bizkaraldean, eta belarria (F) aulkiaeren oinarrian, 100-150 cm-ko altuerarako prestatuz. / **Amagar l'arnès de 5 punts i la sivella.** Traieu el coixí reductor (L). Oculteu els protectors d'espatlla (D) i les cintes de l'arnès (E) al respatlle, i la sivella (F) a la base de la cadira preparant-la per 100-150 cm d'alçada. / **Ocultar arnès e fibela de 5 puntos.** Retire a almofada redutora (L). Ocultar os ombreiros (D) e as correas do arnès (E) no respaldo, e a fibela (F) na base da cadeira preparando-a para unha altura de 100-150 cm. / **Hide the 5-point harness and buckle.** Remove the reductor cushion (L). Hide the shoulder protectors (D) and harness straps (E) in the backrest, and the buckle (F) in the base of the seat preparing it for 100-150 cm height. / **Ocultar o arnès de 5 pontos e a fivela de fecho.** Retirar a almofada redutora (L). Esconder os protectores dos ombros (D) e as correias do arnès (E) no encosto, e a fivela (F) na base da cadeira, preparando-a para uma altura de 100-150 cm. / **Cachez le harnais à 5 points et la boucle.** Retirez le coussin réducteur (L). Cachez les protège-épaules (D) et les sangles du harnais (E) dans le dossier, ainsi que la boucle (F) dans la base du siège, en le préparant pour une taille de 100-150 cm. / **Nascondere l'imbracatura a 5 punti e la fibbia.** Rimuovere il cuscino riduttore (L). Nascondere le protezioni per le spalle (D) e le cinghie dell'imbracatura (E) nello schienale e la fibbia (F) nella base del sedile, preparandolo per un'altezza di 100-150 cm. / **Verstecken Sie den 5-Punkt-Gurt und das Gurtschloss.** Entfernen Sie das Verkleinerungskissen (L). Verstecken Sie die Schulterprotectoren (D) und die Hosenträgergurte (E) in der Rückenlehne und das Gurtschloss (F) in der Basis des Sitzes, um ihn für eine Höhe von 100-150 cm vorzubereiten. / **Verberg de 5-punts gordel en gesp.** Verwijder het verkleinkussen (L). Verberg de schouderbeschermers (D) en harnasgordels (E) in de rugleuning, en de gesp (F) in de basis van het zitje om het voor te bereiden op een hoogte van 100-150 cm. / **Schovejte pětibodový bezpečnostní pás a přezku.** Odstraňte redukční polštář (L). Schovejte ramenní chrániče (D) a popruhy (E) v opěradle a sponu (F) v základně sedačky a připravte ji na výšku 100-150 cm. / **Schowaj 5-punktowe pasy bezpieczeństwa i klamrę.** Zdejmij poduszkę redukcyjną (L). Schowaj ochraniacze ramion (D) i pasy uprząży (E) w oparciu, a klamrę (F) w podstawie fotelika, przygotowując go do wzrostu 100-150 cm. / **Skryte 5-bodový bezpečnostný pás a pracku.** Odstráňte redukčný vankúš (L). Skryte chrániče ramien (D) a popruhy (E) v operadle a sponu (F) v základni sedadla, čím ho pripravíte na výšku 100-150 cm. / **Rejtse el az 5 pontos hevedert és a csatot.** Vegye ki a reduktorpárnát (L). Rejtse el a vállvédőket (D) és a hevederpántokat (E) a háttámlába, a csatot (F) pedig az ülés aljába, előkészítve azt a 100-150 cm-es magasságra. / **5 noktali emniyet kemerini ve tokasını saklayın.** Redüktör minderini (L) çıkarın. Omuz koruyucularını (D) ve kemer kayışlarını (E) sırtlıkta ve tokayı (F) koltuğun tabanında saklayın ve 100-150 cm yüksekliğe hazırlayın. / **Κρύψτε την 5 σημείων και την πόρπη.** Αφαιρέστε το μαξιλάρι αναγωγής (L). Κρύψτε τα προστατευτικά ώμων (D) και τους ιμάντες της ζώνης (E) στην πλάτη και την πόρπη (F) στη βάση του καθίσματος προετοιμάζοντάς το για ύψος 100-150 cm. / **Спрячьте 5-точечные ремни безопасности и пряжку.** Снимите редукторную подушку (L). Спрячьте плечевые протекторы (D) и ремни безопасности (E) в спинке, а пряжку (F) - в основании сиденья, подготовив его к росту 100-150 см.



INSTALACIÓN

INSTALAZIOA

INSTAL·LACIÓ

INSTALACIÓN

INSTALLATION

INSTALAÇÃO

INSTALLATION

INSTALLAZIONE

INSTALLATION

INSTALLATIE

INSTALACE

MONTAŽ

INŠTALÁCIA

BESZERELÉS

KURULUM

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

УСТАНОВКА



- **IMPORTANTE:** asegúrese de que las cintas del arnés quedan ceñidas al cuerpo del niño y no están retorcidas.
- **GARRANTZITSUA:** ziurtatu arnesaren zintek haurraren gorputza estutzen dutela eta ez daudela bihurrituta.
- **IMPORTANT:** assegureu-vos que les cintes de l'arnès queden cenyides al cos de l'infant i que no estan recargolades.
- **IMPORTANTE:** asegúrese de que as fitas do arnés quedan cinguidas ao corpo do neno e de que non están retortas.
- **IMPORTANT:** ensure the harness straps fit snugly to the child's body and are not twisted.
- **IMPORTANTE:** Certifique-se de que as cintas do arnês se ajustam ao corpo da criança e não estão torcidas.
- **IMPORTANT:** veillez à ce que les sangles du harnais soient bien ajustées au corps de l'enfant et qu'elles ne soient pas tordues.
- **IMPORTANTE:** assicurarsi che le cinghie dell'imbragatura aderiscano al corpo del bambino e non siano attorcigliate.
- **WICHTIG:** Vergewissern Sie sich, dass die Gurte des Hosenträgergurts eng am Körper des Kindes anliegen und nicht verdreht sind.



- **BELANGRIJK:** zorg ervoor dat de harnasgordels goed aansluiten op het lichaam van het kind en niet gedraaid zijn.
- **DŮLEŽITÉ:** Zajistěte, aby popruhy přiléhaly k tělu dítěte a aby nebyly překroucené.
- **WAŽNA INFORMACJA:** Należy upewnić się, że paski szelek bezpieczeństwa nie są skręcone i dobrze przylegają do ciała dziecka.
- **DÔLEŽITÉ:** ubezpečte sa, že pásy popruhov priliehajú na telo dieťaťa a nie sú prekrútené.
- **FONTOS!** Győződjön meg arról, hogy a heveder szíjai ráfeszültek a gyermek testére és nincsenek megcsavarodva!
- **ÖNEMLİ:** emniyet kemeri kayışlarının çocuğun vücuduna iyice oturduğundan ve kıvrılmadığından emin olun.
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Βεβαιωθείτε ότι τα λουριά της ζώνης να είναι εφαρμοστά στο σώμα του παιδιού και να μην είναι στριμμένα.
- **ВАЖНО:** убедитесь, что ремни тесно прикреплены к телу ребенка и не перекручены.



- **IMPORTANTE:** para instalar correctamente la silla, debe colocar el Top Tether tal y como indica el manual de usuario de la silla.
- **GARRANTZITSUA:** Autoaren eserlekua behar bezala instalatzeko, Top Tether-a egokitu behar da.
- **IMPORTANT:** Per instal·lar correctament el seient del cotxe, el Top Tether s'ha d'instal·lar tal com es descriu al manual del seient del cotxe.
- **IMPORTANTE:** Para instalar correctamente o asiento do automóbil, o Top Tether débese montar tal e como se describe no manual do asiento do automóbil.
- **IMPORTANT:** To install the car seat correctly, the Top Tether must be fitted as described in the car seat manual.
- **IMPORTANTE:** Para instalar corretamente a cadeira auto, o Top Tether deve ser montado tal como descrito no manual da cadeira auto.
- **IMPORTANT :** Pour installer correctement le siège auto, le Top Tether doit être installé comme décrit le manuel du siège auto.
- **IMPORTANTE:** Per installare correttamente il seggiolino, il Top Tether deve essere montato come descritto nel manuale del seggiolino.
- **WICHTIG:** Um den Autositz korrekt einzubauen, muss der Top Tether wie in der Bedienungsanleitung des Autositzes beschrieben angebracht werden.



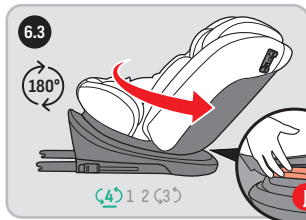
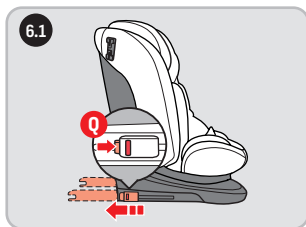
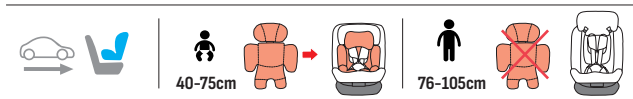
- **BELANGRIJK:** om de autostoel correct te installeren, moet de Top Tether worden aangebracht zoals beschreven in de handleiding van de autostoel.
- **DŮLEŽITÉ:** pro správnou instalaci autosedačky musí být Top Tether namontován tak, jak je popsáno v návodu k použití autosedačky.
- **WAŻNA INFORMACJA:** Aby prawidłowo zainstalować fotelik samochodowy, należy zamontować górny pas bezpieczeństwa zgodnie z opisem w instrukcji obsługi fotelika samochodowego.
- **DÔLEŽITÉ:** Pre správnu inštaláciu autosedačky musí byť Top Tether namontovaný tak, ako je popísané v návode na použitie autosedačky.
- **WAŻNE:** Az autósülés helyes beszereléséhez a Top Tether-t az autósülés használati útmutatójában leírtak szerint kell felszerelni.
- **ÖNEMLİ:** Oto koltuğunu doğru şekilde monte etmek için, Top Tether oto koltuğu kılavuzunda açıklandığı şekilde takılmalıdır.
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Για να τοποθετηθεί σωστά το κάθισμα του αυτοκινήτου, πρέπει να τοποθετηθεί το Top Tether όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης του καθίσματος του αυτοκινήτου.
- **ВАЖНО:** Для правильной установки автокресла необходимо установить верхнюю привязь, как описано в инструкции к автокреслу.

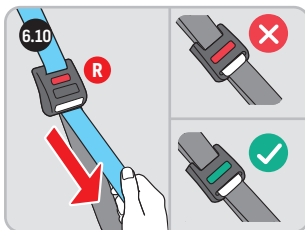
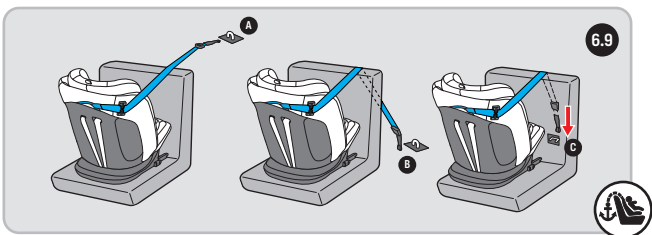
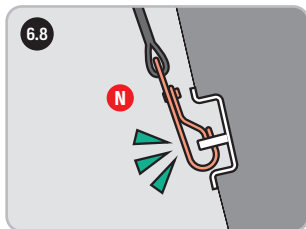
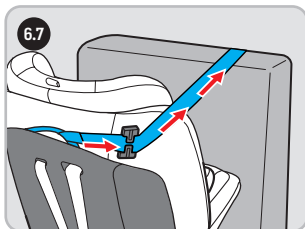
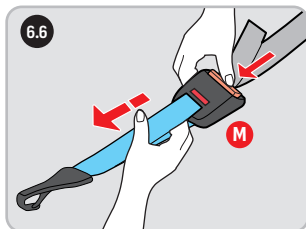
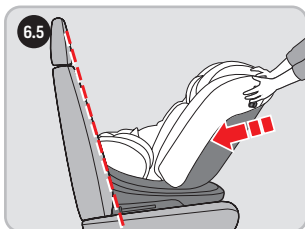
6.

TALLA · ALTUERA · TALLA · TALLE · SIZE · TAMANHO · TAILLE ·
TAGLIA · GRÖSSE · GROOTTE · VELIKOST · ROZMIAR · VEĽKOSŤ
· ΜΕΡΕΤΕ · BOYUTU · ΜΕΓΕΘΟΣ · РАЗМЕР

40-105 cm
≤18kg

Instalación a contramarcha (ISOFIX+Top Tether). / Martxaren aurkako noranzkoan instalatzea (ISOFIX+Top Tether). / Instal·lació a contramarxa (ISOFIX+Top Tether). / Instalación na dirección contraria á da marcha (ISOFIX+Top Tether). / Rearward-facing installation (ISOFIX+Top Tether). / Instalação no sentido contrário à marcha (ISOFIX+Top Tether). / Installation du siège dos à la route (ISOFIX+Top Tether). / Installazione in senso contrario alla marcia (ISOFIX+Top Tether). / Nach hinten gerichtete Installation (ISOFIX+Top Tether). / Autostoel achterwaarts gerichte installatie (ISOFIX+Top Tether). / Instalace směrem dozadu (ISOFIX + Top Tether). / Montaż tyłem do kierunku jazdy (ISOFIX+ Top Tether). / Inštalácia smerom dozadu (ISOFIX + Top Tether). / Menetirányal ellentétes beszerelés (ISOFIX+Top Tether). / Arkaya bakan kurulum (ISOFIX+Top Tether). / Εγκατάσταση με κατεύθυνση προς τα πίσω (ISOFIX+Top Tether). / Установка лицом назад (ISOFIX + Top Tether).





7.

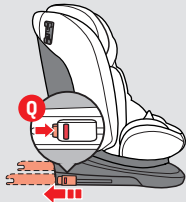
TALLA · ALTUERA · TALLA · TALLE · SIZE · TAMANHO · TAILLE ·
TAGLIA · GRÖSSE · GROOTTE · VELIKOST · ROZMIAR · VEĽKOSŤ
· MÉRETE · BOYUTU · ΜΕΤΕΘΟΣ · ΡΑΖΜΕΡ

76-105 cm
≤18kg

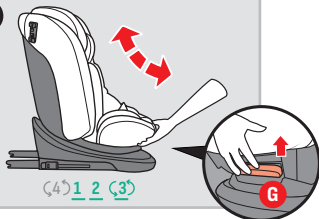
Instalación en dirección a la marcha (ISOFIX + Top Tether). / Martxaren noranzkoan instalatzea (ISOFIX + Top Tether). / Instal·lació en direcció a la marxa (ISOFIX + Top Tether). / Instalación na dirección da marcha (ISOFIX + Top Tether). / Forward facing installation (ISOFIX + Top Tether). / Instalação no sentido da marcha (ISOFIX + Top Tether). / Installation du siège face à la route (ISOFIX + Top Tether). / Installazione nel senso di marcia (ISOFIX + Legatura Superiore). / Nach vorne gerichtete Installation (ISOFIX + Top Tether). / Autostoel voorwaarts gerichte installatie (ISOFIX + Top Tether) / Instalace směrem dopředu (ISOFIX + Horní úchyty). / Montaż przodem do kierunku jazdy (ISOFIX + Top Tether). / Instalácia smerom dopredu (ISOFIX + horný postroj). / Menetirányal megegyező beszerelés (ISOFIX + Top Tether). / Öne bakan kurulum (ISOFIX + Top Tether). / Εγκατάσταση με κατεύθυνση προς τα εμπρός (ISOFIX + Κορυφαία συγκράτηση). / Установка лицом вперед (ISOFIX + Верхний привязь).



7.1



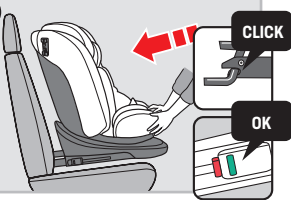
7.2

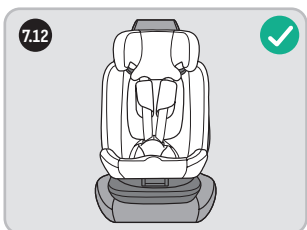
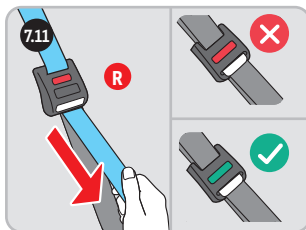
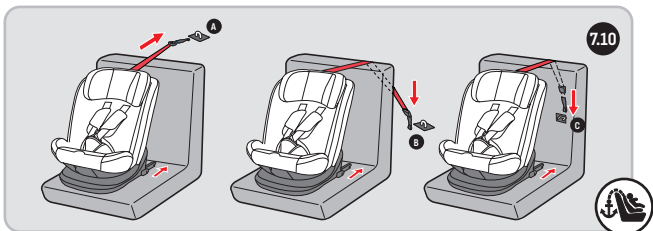
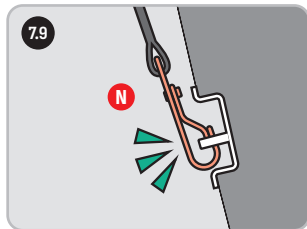
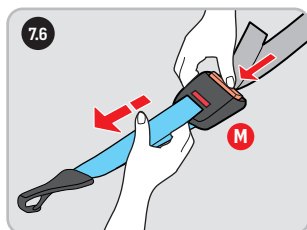
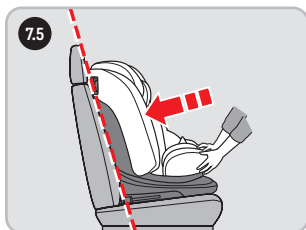


7.3



7.4





8.

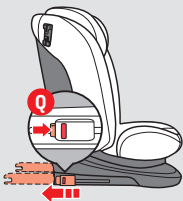
TALLA · ALTUERA · TALLA · TALLE · SIZE · TAMANHO · TAILLE
 · TAGLIA · GRÖSSE · GROOTTE · VELIKOST · ROZMIAR ·
 VELKOST · MÉRETE · BOYUTU · ΜΕΓΕΘΟΣ · PA3MEP

100-150 cm

Instalación en dirección a la marcha (ISOFIX + Cinturón del vehículo). / Martxaren noranzkoan instalatzea (ISOFIX + ibilgailuaren uhala). / Instal·lació en direcció a la marxa (ISOFIX + Cinturó del vehicle). / Instalación na dirección da marcha (ISOFIX + cinto do vehículo). / Forward facing installation (ISOFIX + Car's seat belt). / Instalação no sentido da marcha (ISOFIX + Cinto do veículo). / Installation du siège face à la route (ISOFIX + Ceinture de véhicule). / Installazione nel senso di marcia (ISOFIX + Cintura di sicurezza del veicolo). / Nach vorne gerichtete Installation (ISOFIX + Fahrzeuggurt). / Autostoel voorwaarts gerichte installatie (ISOFIX + Autogordel) / Instalace směrem dopředu (ISOFIX + Bezpečnostní pás vozidla). / Montaż przodem do kierunku jazdy (ISOFIX + pas samochodowy). / Instalácia smerom dopredu (ISOFIX + bezpečnostný pás). / Előrefelé néző beállítás (ISOFIX + biztonsági öv). / Öne bakan kurulum (ISOFIX + Araç kemeri). / Εγκατάσταση με κατεύθυνση προς τα εμπρός (ISOFIX + Ζώνη οχήματος). / Установка лицом вперед (ISOFIX + ремень автомобиля).



8.1



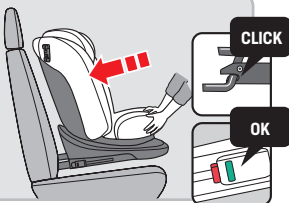
8.2

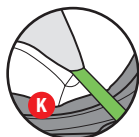
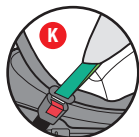
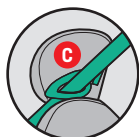
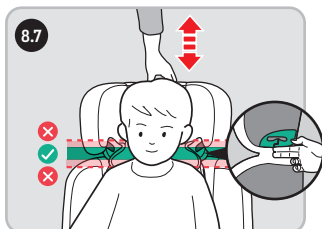
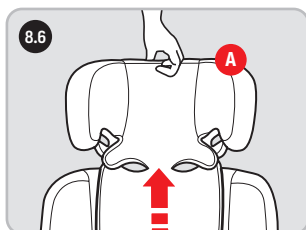
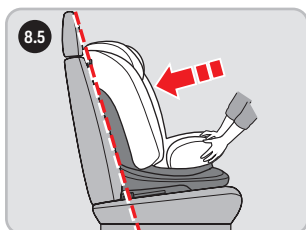


8.3



8.4





9.

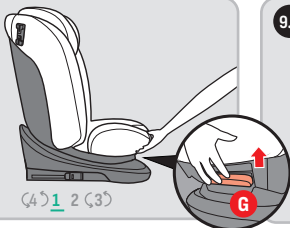
**TALLA · ALTUERA · TALLA · TALLE · SIZE · TAMANHO · TAILLE
· TAGLIA · GRÖSSE · GROOTTE · VELIKOST · ROZMIAR ·
VELKOST · MÉRETE · BOYUTU · ΜΕΓΕΘΟΣ · РАЗМЕР**

100-150 cm

Instalación en dirección a la marcha (Cinturón del vehículo). / Martxaren noranzkoan instalatzea (ibilgailuaren uhala). / Instal·lació en direcció a la marxa (Cinturó del vehicle). / Instalación en dirección da marcha (Cinto do vehículo). / Forward facing installation (Car's seat belt). / Instalação no sentido da marcha (Cinto do veículo). / Installation du siège face à la route (Ceinture de véhicule). / Installazione nel senso di marcia (Cintura di sicurezza del veicolo). / Nach vorne gerichtete Installation (Fahrzeuggurt). / Autostoel voorwaarts gerichte installatie (Autogordel). / Instalace směrem dopředu (Bezpečnostní pás vozidla). / Montaż przodem do kierunku jazdy (pas samochodowy). / Inštalácia smerom dopredu (bezpečnostný pás). / Előrefelé néző beállítás (biztonsági öv). / Öne bakan kurulum (Araç kemeri). / Εγκάτασταση με κατεύθυνση προς τα εμπρός (Ζώνη οχήματος). / Установка лицом вперед (ремень автомобиля).



9.1



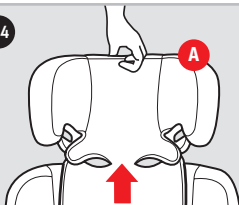
9.2

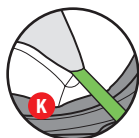
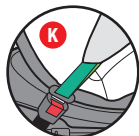
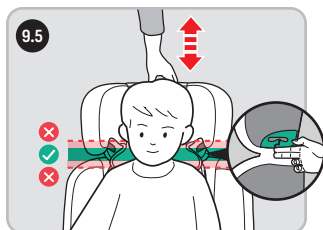


9.3



9.4





LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

GARBIKETA ETA MANTENTZEA

NETEJA I MANTENIMENT

LIMPEZA E MANTEMENTO

CLEANING AND MAINTENANCE

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

PULIZIA E MANUTENZIONE

REINIGUNG UND WARTUNG

SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

ČISTENIE A ÚDRŽBA

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

TEMİZLİK VE BAKIM

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ



ES

1. Para el lavado de las cintas y partes de plástico enjabonar con detergente neutro y agua templada.
2. Asegúrese que no entra jabón dentro de la hebilla o piezas metálicas.
3. No utilice productos químicos o lejía en ninguna parte de la silla.
4. El cojín reductor puede lavarse igual que la funda, asegúrese de extraer las espumas interiores antes de lavarlo. Las espumas interiores no deben lavarse bajo ningún concepto.

Instrucciones de lavado:

- *La funda es desmontable y lavable a 30°, sólo se debe secar al aire libre.*
- *Lavar en máquina, en frío.*
- *No usar lejía.*
- *Limpieza en seco, cualquier disolvente excepto tricloroetileno.*
- *No usar secadora.*
- *No planchar.*

EU

1. Zintak eta plastikozko zatiak detergente neutroaz eta ur epelaz garbitu.
2. Ziurtatu belarriaren edo metalezko piezen barruan ez dela detergenterik sartzen.
3. Ez erabili produktu kimikorik edo lixibarik aulkiazen zati batean ere ez.
4. Kuxin erreduktorea azalaren modu berean garbi daiteke. Atera barruko aparrezko atalak, garbitu aurretik. Barruko aparrezko atalak ezin dira inolaz ere garbitu.

Garbitzeko jarraibideak:

- *Azal kengarria, 30°-tan garbitu eta aire librean lehortu daiteke.*
- *Garbigailuan garbitu, hotzean.*
- *Ez erabili lixibarik.*
- *Lehorreko garbiketan edozer disolbagarri erabil daiteke, trikloroetilenoa izan ezik.*
- *Ez erabili lehorgailurik.*
- *Ez plantxatu.*

CA

1. Per netejar les cintes i les parts de plàstic, feu servir detergent neutre i aigua tèbia.
2. Assegureu-vos que no entri sabó dins la sivella o les peces metàl·liques.
3. No utilitzeu productes químics o lleixiu a cap part de la cadira.
4. El coixí reductor es pot rentar igual que la funda; assegureu-vos d'extreure les escumes interiors abans de rentar-lo. Les escumes interiors no s'han de rentar sota cap concepte.

Instruccions de rentada:

- *La funda es pot desmuntar i rentar a 30°. Només es pot assecar a l'aire lliure.*
- *Rentar a màquina, en fred.*
- *No utilitzar lleixiu.*
- *Neteja en sec: qualsevol dissolvent excepte tricloroetilè.*
- *No utilitzar assecadora.*
- *No planxar.*

GL

1. Para o lavado das fitas e partes de plástico, enxaboar con deterxente neutro e auga morna.
2. Asegúrese de que non penetra xabón na fibela nin nas pezas metálicas.
3. Non utilice produtos químicos nin lixivia en ningunha parte da cadeira.
4. O coxín redutor pode lavarse igual que a funda; asegúrese de extraer as escumas interiores antes de lavalas. As escumas interiores non deben lavarse en ningún caso.

Instruccions de lavado:

- A funda é extraíble e lavable a 30°; só debe secarse ao aire libre.
- Lavar á máquina en frío.
- Non usar lixivia.
- Limpeza en seco con calquera disolvente agás tricloroetileno.
- Non usar secadora.
- Non pasar o ferro.

EN

1. Clean straps and plastic parts with a neutral detergent and warm water.
2. Make sure soap does not enter the buckle or other metal parts.
3. Do not use chemical products or bleach on any part of the seat.
4. The reducer cushion can be washed, just like the cover, but first remove the foam pieces inside before washing. The inside foam pieces should never be washed for any reason.

Washing instructions:

- The cover is removable and can be washed at 30°. Air dry.
- Machine wash on cold cycle.
- Do not bleach.
- For dry cleaning use any solvent except trichloroethylene.
- Do not use a drier.
- Do not iron.

PT

1. Para efetuar a lavagem das cintas e das partes de plástico deve ensaboar com detergente neutro e água quente.
2. Assegure-se de que o sabão não entra dentro da fivela ou das peças metálicas.
3. Não introduza produtos químicos ou lixívia em qualquer parte da cadeira.
4. A almofada redutora pode ser lavada tal como o forro, certifique-se que retira as espumas interiores antes de lavar. As espumas interiores nunca devem ser lavadas.

Instruções de lavagem:

- A capa é desmontável e lavável a 30° e só deve secar ao ar livre.
- Lavar na máquina a frio.
- Não utilizar lixívia.
- Limpar a seco com qualquer dissolvente, exceto tricloroetileno.
- Não utilizar secador.
- Não passar a ferro.

1. Pour laver les sangles et les pièces en plastique, utilisez un détergent neutre et de l'eau tiède.
2. Assurez-vous que le savon ne pénètre dans la boucle ou les pièces métalliques.
3. N'utilisez pas de produits chimiques ou de l'eau de Javel sur le siège.
4. Le coussinet réducteur et la housse sont lavables. Assurez-vous d'enlever les mousses intérieures avant de les laver. Les mousses intérieures ne doivent en aucun cas être lavées.

Instructions de lavage:

- La housse est amovible et lavable à 30°, elle ne doit être séchée qu'à l'extérieur.
- Lavage en machine à froid.
- Ne pas utiliser d'eau de Javel.
- Nettoyage à sec, n'importe quel solvant sauf le trichloréthylène.
- Ne pas sécher en machine.
- Ne pas repasser.

1. Per lavare le cinghie e le parti in plastica, insaponare con un detergente neutro ed acqua tiepida.
2. Assicurarsi che il sapone non entri nella fibbia o nelle parti metalliche.
3. Non utilizzare sostanze chimiche o candeggina su nessuna parte del seggiolino.
4. Il cuscino riduttore può essere lavato così come la fodera. Assicurarsi di rimuovere le imbottiture interne prima del lavaggio. Le imbottiture interne non devono essere lavate in nessun caso.

Istruzioni per il lavaggio:

- La fodera è rimovibile e lavabile a 30°. Va asciugata all'aria aperta.
- Lavaggio a macchina – Ciclo freddo.
- Non usare candeggina.
- Per la pulizia a secco, usare un solvente diverso da tricloroetilene.
- Non usare un'asciugatrice.
- Non stirare.

1. Gurte und Kunststoffteile sollten mit einem neutralen Reinigungsmittel und warmen Wasser gereinigt werden.
2. Achten Sie darauf, dass keine Seife in die Schnalle oder an andere Metallteile gelangt.
3. Verwenden Sie keine chemischen Produkte oder Bleichmittel an irgendeinem Teil des Sitzes.
4. Der Aufprallschutz kann genau wie der Bezug gewaschen werden. Bitte achten Sie darauf, den Schaumstoff vor dem Waschen zu entfernen. Der Schaumstoff darf auf keinen Fall gewaschen werden.

Waschanweisungen:

- Der Bezug ist abnehmbar und kann bei 30° gewaschen werden. An der Luft trocknen lassen.
- Maschinenwäsche – Kaltzyklus.
- Nicht bleichen.
- Für die chemische Reinigung ein beliebiges Lösungsmittel außer Trichlorethylen verwenden.
- Keinen Trockner verwenden.
- Nicht bügeln.

NL

1. Het veiligheidstuig en de plastic onderdelen kunnen worden gewassen met een zacht schoonmaakmiddel en warm water.
2. Zorg ervoor dat er geen sop in de gesp of andere metalen onderdelen komt.
3. Was het kinderzitje of enig onderdeel ervan niet met chemicaliën of bleek.
4. Het verkleinkussen kan op dezelfde manier worden gewassen als de hoes, maar verwijder wel eerst het schuimplastic aan de binnenzijde voordat u het kussen wast. Het schuimplastic aan de binnenzijde mag in geen geval worden gewassen.

Wasinstructies:

- De hoes is afneembaar en kan op 30°C worden gewassen. Het mag niet machinaal worden gedroogd.
- Wasmachine – Koud wassen.
- Niet bleken.
- U kunt elk schoonmaakmiddel gebruiken behalve trichloorethyleen.
- Gebruik geen drager.
- Niet strijken.

CS

1. Popruhy a plastové díly by měly být čistěny neutrálním čisticím prostředkem a teplou vodou.
2. Ujistěte se, že mýdlo nevniklo do spony ani do jiných kovových částí.
3. Na žádnou část sedadla nepoužívejte chemické přípravky ani bělidlo.
4. Redukční polštářek lze práť stejným způsobem jako potah. Před praním nezapomeňte odstranit pěnovou výplň. Pěnová výplň se nesmí práť.

Pokyny k praní:

- Kryt je odnímatelný a lze ho práť při 30°. Neměl by být sušen v sušičce.
- Praní v pračce – studený cyklus.
- Nebělit.
- Pro chemické čištění použijte jakékoli rozpouštědlo kromě trichlorethylenu.
- Nepoužívejte sušičku.
- Nežehlit.

PL

1. Do czyszczenia pasków i części plastikowych należy używać łagodnych środków piorących i ciepłej wody.
2. Upewnij się, że środek piorący nie dostanie się do wnętrza klamry lub części metalowych.
3. Do czyszczenia fotelika i jego części nie należy używać chemicznych środków czyszczących ani wybielaczy.
4. Wkładkę wypełniającą można prać w ten sam sposób co pokrowiec, pamiętając o wyjęciu pianek wewnętrznych przed praniem. W żadnym wypadku nie należy prać pianek wewnętrznych.

Instrukcje czyszczenia:

- Pokrowiec fotelika można zdjąć i wyprać w temperaturze 30°. Rozwiesić do wyschnięcia.
- Pranie w pralce w zimnej wodzie.
- Nie stosować wybielaczy.
- Czyszczenie na sucho z użyciem powszechnie używanych rozpuszczalników z wyjątkiem trichloroetyleny.
- Nie suszyć w suszarce.
- Nie prasować.

SK

1. Popruhy a plastové súčasti musia byť čistené teplou vodou a neutrálnym čistiacim prostriedkom.
2. Uistite sa, že sa mydlo nedostane do pracky alebo iných kovových častí.
3. Nepoužívajte chemické produkty alebo bielicidlo na žiadnu časť sedadla.
4. Redukčný vankúšik je možné prať rovnakým spôsobom ako potah, pred pránim nezabudnite odstrániť vnútornú penu. Vnútorná pena sa v žiadnom prípade nesmie prať.

Návod na čistenie:

- Potah je odstrániteľný a môže byť práný pri 30°.
- Pre suché čistenie používajte akékoľvek rozpúšťadlo s výnimkou trichloroetylénu.
- Nemaľ by byť sušený v sušičke.
- Nepoužívajte sušičku.
- Pranie v práčke – studený cyklus.
- Nežehlite
- Nepoužívajte bielicidlo

HU

1. A szíjakat és a műanyag részeket semleges tisztítószerrel és langyos vízzel kell tisztítani.
2. Ügyeljen arra, hogy a csatba vagy a többi fém részbe mosószer ne kerüljön.
3. Az ülés semelyik részére se használjon vegyi anyagot vagy fehéritőszert.
4. A szűkítőpárna a huzattal azonos módon mosható, de mosás előtt a belső szivacsot minden esetben el kell távolítani. A belső szivacsokat semmilyen körülmények között nem szabad mosni.

Mosási útmutató:

- Az üléshuzat eltávolítható és 30°-on mosható.
- Vegyi tisztítás esetén bármilyen oldószer használható a triklóretilén kivételével.
- Szabad levegőn szárítandó.
- Szárítógépben ne szárítsa.
- Gépi mosás – hideg vízben.
- Ne használjon fehéritőszert.
- Ne vasalja.

TR

1. Kayışlar ve plastik parçalar, nötr bir deterjan ve ılık su kullanılarak temizlenmelidir.
2. Sabunun toka veya diğer metal parçalara girmediğinden emin olun.
3. Koltuğun herhangi bir yerinde kimyasal ürünler veya çamaşır suyu kullanmayın.
4. Puset minder kılıfta olduğu gibi yıkanabilir. Yıkamadan önce iç köpüklerin çıkarıldığından emin olunuz. İç köpükler hiç bir şekilde yıkanmamalıdır.

Yıkama talimatları:

- Kılıf çıkarılabilir ve 30° de yıkanabilir. Makinede kurutulmamalıdır.
- Kuru temizleme için triklóretilen dışında herhangi bir çözücü kullanın.
- Makinede yıkama – Soğuk program.
- Kurutucu kullanmayın.
- Çamaşır suyu kullanmayın.
- Ütülemeyin.

1. Τα λουράκια και τα πλαστικά μέρη θα πρέπει να καθαρίζονται με ουδέτερο απορρυπαντικό και χλιαρό νερό.
2. Φροντίστε το σαπούνι να μην εισέλθει στην πόρπη ή σε άλλα μεταλλικά μέρη.
3. Μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα ή χλωρίνη σε οποιοδήποτε μέρος του καθίσματος.
4. Το μαξιλάρι-μειωτήρας πλένεται όπως το κάλυμμα. Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει το εσωτερικό αφρώδες υλικό πριν το πλύνετε. Ο εσωτερικός αφρός δεν πρέπει να πλένεται σε καμία περίπτωση.

Οδηγίες πλύσης:

- Το κάλυμμα είναι αποσπώμενο και μπορεί να πλυθεί στους 30°. Να στεγνώνει στον αέρα.
- Πλυντήριο – Κρύο πρόγραμμα.
- Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη.
- Για στεγνό καθάρισμα μπορείτε να χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε διάλυμα εκτός από τριχλωροαιθυλένιο.
- Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο.
- Μην το σιδερώνετε.

1. Для мытья ремней и пластиковых деталей используйте нейтральное моющее средство и теплую воду
2. Убедитесь, что мыло не попало внутрь пряжки или металлических предметов
3. Не используйте химические продукты или отбеливатели на какой-либо части детского кресла.
4. Подушку-редуктор можно стирать так же, как и чехол. Перед стиркой не забудьте удалить из нее пенный наполнитель. Запрещается стирать пенный наполнитель!

Стиральная инструкция:

- Крышка снимается и стирается при 30°C. Она должна быть высушена только на воздухе.
- Машинная стирка холодной водой.
- Не используйте отбеливатель.
- Чистая химчистка, любой растворитель, кроме трихлорэтилена.
- Не используйте сушилку.
- Не гладить.

GARANTÍA

BERMEA

GARANTIA

GARANTÍA

WARRANTY

GARANTIA

GARANTIE

GARANZIA

GARANTIE

GARANTIE

ZÁRUKA

GWARANCJA

ZÁRUKA

GARANCIA

GARANTÌ

ΕΓΓΥΗΣΗ

ГАРАНТИЯ

ES

Este producto está cubierto por la garantía legal, en los términos y condiciones establecidos en el RDL 1/2007, de 16 de noviembre. Durante un periodo de 3 años tras la fecha de compra queda cubierta cualquier falta de conformidad existente en el momento de entrega del producto. Es imprescindible conservar el ticket de compra o factura acreditativa de la adquisición del producto dentro del periodo de garantía. Deben seguirse cuidadosamente las instrucciones de uso facilitadas en el manual del producto para su puesta en marcha, así como para el posterior y adecuado funcionamiento del mismo. Esta garantía no cubre los defectos derivados de un deterioro accidental, a un uso indebido o maltrato del producto, así como los derivados de un mantenimiento inadecuado, o a una reparación efectuada por personal o servicio técnico no autorizado, en cuyo caso el usuario correrá con los gastos derivados del transporte, y en su caso, de la reparación. La garantía no cubre los componentes consumibles, como baterías o revestimientos expuestos a desgaste, derivados de un uso normal del producto.

EU

Legezko berme-aldian, produktu honen fabrikazio-akatsak estaltzen ditu, baldin eta egoera arruntetan eta erabilera-eskuliburuaren arabera erabili bada. Ezinbestekoa da berme-aldian erosketatik edo produktua eskuratu izana egiaztatzen duen faktura gordetzea. Produktuaren erabilera-jarraibideak kontuz bete behar dira bai instalatzean, bai ondoren behar bezala funtziona dezan. Berme honek ez ditu estaltzen istripuzko narriaduraren, erabilera zein tratu okerraren eta mantentze okerraren ondoriozko akatsak, ez eta baimenik ez duten langileek edo zerbitzuek egindako konponketen ondoriozkoak. Kasu horietan, erabiltzaileak bere gain hartuko ditu bai garraio-gastuak, bai konponketarenak, halakorik badago. Berme honek ez ditu osagai kontsumigarriak estaltzen, esaterako produktuaren erabilera normalaren ondoriozko higadura jasan dezaketen bateriak edo estaldurak. Berme-aldia bezeroak produktua erosten duen egunean hasiko da.

CA

Aquest producte està protegit contra defectes de fabricació dins del període de garantia legal vigent, sempre que es faci servir en condicions normals i d'acord amb el manual d'usuari. És imprescindible conservar el tiquet de compra o factura acreditativa de l'adquisició del producte dins del període de garantia. Cal seguir estrictament les instruccions d'ús facilitades al manual del producte per a la seva posada en marxa, així com per al seu funcionament adequat. Aquesta garantia no cobreix els defectes derivats d'un deteriorament accidental, ús indegut o maltractament del producte, així com tampoc els derivats d'un manteniment inadequat o reparació efectuada per personal o servei tècnic no autoritzat, i en aquest cas usuari haurà de fer-se càrrec de les despeses derivades del transport i, si escau, de la reparació. La garantia no cobreix els components consumibles com a bateries o revestiments exposats al desgast, derivats d'un ús normal del producte. El període de garantia és efectiu des de la data de compra per part del client.

GL

Este produto está protexido contra defectos de fabricación dentro do período de garantía legal vixente, sempre que se utilice en condicións normais e de acordo co manual de usuario. É imprescindible conservar o recibo de compra ou a factura que acredite a compra do produto dentro do período de garantía. É necesario seguir estritamente as instrucións de uso indicadas no manual do produto para a súa posta en marcha, así como para o seu posterior correcto funcionamento. Esta garantía non cubre os defectos derivados da deterioración accidental, uso inadecuado ou maltrato do produto, nin os derivados dun mantemento ou reparación inadecuados realizados por un servizo técnico ou persoal non autorizado, caso en que o usuario deberá facerse cargo dos gastos derivados do transporte. e, se é o caso, reparación. A garantía non cobre os compoñentes consumibles, como baterías ou revestimentos expostos ao desgaste derivado do uso normal do produto. O período de garantía é efectivo a partir da data de compra por parte do cliente.

EN

This product is covered by a legal warranty under the terms and conditions in Royal Legislative Decree 1/2007, from the 16th of November. Any non-conformity present at the time of product delivery is covered for a 3-year period from the purchase date. You must keep the receipt or invoice that proves that you purchased the product within the warranty period. Follow the usage instructions carefully that are provided in the product manual for its installation, as well as for its later proper operation. This warranty does not cover defects caused by accidental wear or damage, improper use or mistreatment of the product, or defects caused by improper maintenance or repairs undertaken by unauthorised personnel or technical service, in which case users shall pay the cost of transport and, where applicable, for the repair. The warranty does not cover consumable components, such as batteries, coatings or covers exposed to wear and tear stemming from normal product use.

PT

Este produto está coberto pela garantia legal, nos termos e nas condições estabelecidos no RDL 1/2007 de 16 de novembro. Qualquer falta de conformidade existente no momento da entrega do produto é coberta por um período de 3 anos após a data da compra. É imprescindível guardar o recibo de compra ou a fatura que prove a compra do produto dentro do período de garantia. As instruções de funcionamento fornecidas no manual do produto devem ser cuidadosamente seguidas para a colocação em funcionamento e posterior funcionamento correto do produto. Esta garantia não cobre defeitos resultantes de deterioração accidental, utilização inadequada ou maus-tratos do produto, bem como os resultantes de manutenção inadequada, ou reparações efetuadas por pessoal ou serviço técnico não autorizado, caso em que o utilizador deverá suportar os custos de transporte e, quando apropriado, de reparação. A garantia não cobre os componentes consumíveis, tais como pilhas ou revestimentos expostos ao desgaste, resultantes da utilização normal do produto.

Ce produit est couvert par la garantie légale, conformément aux conditions établies dans le RDL 1/2007 du 16 novembre. Pendant 3 ans à compter de la date d'achat, toute non-conformité présente au moment de la livraison du produit sera couverte. Il est indispensable de conserver le reçu ou la facture prouvant l'acquisition du produit pendant la période de validité de la garantie. Nous vous prions de suivre attentivement les instructions d'utilisation figurant dans le mode d'emploi du produit pour sa mise en service et pour son fonctionnement postérieur et approprié. La présente garantie ne couvre pas les défauts dus à une détérioration accidentelle, à une mauvaise utilisation ou à un mauvais traitement du produit, ni les défauts survenant suite à une maintenance inadéquate ou à une réparation effectuée par un personnel ou service technique non autorisés. Dans de tels cas, l'utilisateur devra se charger des frais de transport et, selon le cas, des réparations. La garantie ne couvre pas les composants consommables, tels que les batteries ou revêtements exposés à l'usure, résultant de l'utilisation normale du produit.

Questo prodotto è coperto da una garanzia legale sotto i termini e condizioni del Decreto Legislativo Reale 1/2007 dal 16° giorno di Novembre. Qualsiasi difetto di conformità esistente al momento della consegna del prodotto è garantito per un periodo di 3 anni a decorrere dalla data di acquisto. Durante il periodo di garanzia, è necessario conservare lo scontrino o la fattura che dimostri l'acquisto del prodotto. Per la messa in funzione e il conseguente corretto utilizzo del prodotto, è fondamentale seguire attentamente le istruzioni per l'uso indicate nel manuale. Questa garanzia non copre i difetti derivanti dal deterioramento accidentale, dall'uso improprio o dal cattivo impiego del prodotto, nonché quelli derivanti da una manutenzione inadeguata o da riparazioni effettuate da personale o servizio tecnico non autorizzato. In tal caso, l'utente si farà carico delle spese di trasporto e, se del caso, di riparazione. La garanzia non si estende ai componenti di consumo quali batterie o rivestimenti esposti all'usura, risultato del normale utilizzo del prodotto.

Für dieses Produkt gilt eine gesetzliche Garantie gemäß den Bestimmungen und Bedingungen der Königlichen Gesetzesverordnung 1/2007 vom 16. November. Für einen Zeitraum von 3 Jahren ab Kaufdatum sind alle zum Zeitpunkt der Lieferung des Produkts bestehenden Konformitätsmängel abgedeckt. Bewahren Sie den Kaufbeleg oder die Rechnung auf, um den Kauf des Produktes innerhalb der Garantiezeit belegen zu können. Folgen Sie genau den in der Betriebsanleitung enthaltenen Anweisungen für die Inbetriebnahme als auch für den anschließenden und sachgemäßen Gebrauch. Diese Garantie deckt keine Mängel ab, die auf einen Unfall, unsachgemäßen Gebrauch oder Missbrauch des Produkts zurückzuführen sind. Gleiches gilt für Mängel, die auf unzureichende Wartung oder auf eine von nicht autorisiertem Personal bzw. nicht autorisiertem technischem Kundendienst durchgeführte Reparatur zurückzuführen sind. In diesem Fall trägt der Benutzer die Transportkosten und gegebenenfalls die Reparaturkosten. Die Garantie deckt keine Verbrauchsmaterialien wie Batterien oder Bezüge, die unter normalen Nutzungsbedingungen Verschleiß unterliegen.

NL

Dit product wordt gedekt door een garantie onder de voorwaarden vermeld in de Wettelijke Koninklijke Verordening 1/2007 van 16 november. Voor een periode van twee (3) jaar na de aankoopdatum, wordt elk gebrek aan conformiteit die er is ten tijde van het leveren van het product, gedekt. Het is van essentieel belang de aankoopbon of factuur waarmee de aankoop van het product binnen de garantieperiode wordt bewezen te bewaren. De instructies voor gebruik die worden gegeven in de gebruiksaanwijzing van het product moeten grondig in acht worden genomen bij het allereerste gebruik, en ook voor het daaropvolgende en juiste werking van het product. Deze garantie dekt geen defecten als gevolg van slijtage per ongeluk veroorzaakt, misbruik, verkeerd gebruik van het product, verkeerd onderhoud, of reparaties door onbevoegd personeel of service, waardoor de gebruiker zelf de kosten van het leveren, en indien van toepassing, de reparatie moet betalen. De garantie dekt geen verbruiksartikelen zoals batterijen of coatings blootgesteld aan slijtage, en dat het gevolg is van normaal gebruik van het product.

CS

Na tento produkt se vztahuje zákonná záruka podle podmínky v královské legislativní vyhlášce 1/2007 z 16. listopadu. Po dobu 3 let od data nákupu, se záruka vztahuje na jakýkoli nesoulad existující v době dodání produktu. Lístek nebo fakturu je nutné uchovávat, aby byl prokázán nákup produktu v rámci záruční doby. Pokyny k použití uvedené v příručce produktu musí být pečlivě dodržovány pro jeho uvedení do provozu, jakož i pro následný a řádný provoz produktu. Tato záruka se nevztahuje na vady v důsledku náhodného zhoršení, zneužití, hrubého zacházení s produktem, nesprávné údržby nebo opravy neoprávněným technickým personálem nebo servisem, v takovém případě nese uživatel náklady na dodání a případnou opravu. Záruka se nevztahuje na spotřební díly, jako jsou baterie nebo povlaky vystavené opotřebení a roztrhání, které jsou důsledkem běžného používání výrobku.

PL

Produkt ten objęty jest gwarancją prawną zgodnie z zasadami i warunkami Królewskiego dekretu z mocą ustawy 1/2007, z dnia 16 Listopada. Na okres 3 lat od daty zakupu, jakiegokolwiek brak zgodności występujący w momencie dostarczenia produktu jest objęty gwarancją. Kluczowym jest zachowanie dowodu zakupu lub faktury świadczącym o tym, że produkt jest objęty okresem gwarancyjnym. Instrukcje użytkowania podane w instrukcji produktu muszą być ściśle przestrzegane podczas montażu jak i późniejszego oraz właściwego użytkowania produktu. Gwarancja nie obejmuje defektów wynikających z przypadkowego pogarszenia stanu, nieprawidłowego korzystania, nadużywania produktu, nieprawidłowej konserwacji lub naprawy czy też serwisu przeprowadzonego przez nieautoryzowany personel techniczny, w przypadku których użytkownik poniesie koszty transportu oraz, tam gdzie to stosowane, naprawy. Gwarancja nie obejmuje komponentów eksploatacyjnych, takich jak baterie oraz pokrycie narażone na wytarcia i przetarcia, które wynikają z normalnego użytkowania produktu.

SK

Tento produkt je pokrytý zákonnou zárukou podľa podmienok podľa podľa kráľovského legislatívneho dekrétu 1/2007 od 16. novembra po dobu 3 rokov po dátume zakúpenia je produkt v záruke voči akejkoľvek známke nesplňania očakávaní naňho kladených. Je dôležité si ponechať doklad o zakúpení alebo faktúru, pomocou ktorých môžete dokázať zakúpenie produktu a trvanie záručnej doby. Inštrukcie poskytnuté v návode k produktu musia byť presne dodržiavané a pri začiatku používania a ďalšom používaní musí byť produkt používaný správne. Táto záruka nepokrýva chyby spôsobené náhodným poškodením, nesprávnym používaním alebo nevhodným používaním, nesprávnou údržbou alebo opravou neautorizovaným servisným pracovníkom alebo servisom. V takomto prípade je používateľ zodpovedný za náklady na dopravu a, ak je to vhodné, aj za opravu. Záruka sa nevzťahuje na spotrebovateľné súčiastky ako napríklad batérie alebo poťahy, ktoré sú vystavené opotrebeniu za bežného používania produktu.

HU

Erre a termékre jogi garancia érvényes november 16-ai 1/2007 Királyi Rendelet feltételei és rendelkezései alapján. A vásárlást követő 3 évben a termékben fellépő bármely megfélelési hiba esetén, amely már a szállítási pillanatában is fennáll, kezességvállalás jár. Nagyon fontos megtartani a megrendelőlapot vagy a számlát, ami bizonyítja, hogy a termék még mindig garancia alatt áll. Figyelmesen kell követni a termékhez tartozó használati utasítást a beüzemelés során, csakúgy, mint a termék további megfelelő használatát. Ez a garancia nem foglalja magába az olyan hibákat, amelyek a termék véletlen sérülése, nem megfelelő használatát okán lépnek fel, vagy a nem megfelelő karbantartás vagy javítás esetén, amit az arra jogosultak személy vagy szerviz végez el. Ilyen esetekben a szállítást és egyes esetekben a javítás költségeit a felhasználó köteles kifizetni. A garancia nem foglalja magába az olyan elhasználódó alkatrészeket, mint az elemek, huzatok, amelyek ki vannak téve a kopásnak és elhasználódásnak, amelyek a termék rendeltetésszerű használatának eredménye.

TR

Bu ürün, aşağıdaki yasal garanti kapsamındadır: 16 Kasım'dan itibaren 1/2007 Kraliyet Yasama Kararnamesi hüküm ve koşulları. Satın alma tarihinden itibaren 3 yıl süreyle, ürünün teslim anında mevcut olan herhangi bir uygunsuzluk teminat kapsamındadır. Ürünün satın alındığına dair satın alma biletinin veya faturasının garanti süresi içinde saklanması esastır. Ürün kılavuzunda sağlanan kullanım talimatları, ilk kullanım ve sonraki uygun bir şekilde hizmet vermesi için dikkatle izlenmelidir. Bu garanti, ürünün kazara bozulması, yanlış kullanımı veya kötüye kullanılması ile yetersiz bakımdan veya yetkisiz personel veya teknik servis tarafından gerçekleştirilen onarımlardan kaynaklanan kusurları kapsamaz; bu durumda, kullanıcı nakliye ve yeri gelirse onarım masrafları karşılayacaktır. Garanti, piller veya ürünün normal kullanımından kaynaklanan aşınmaya maruz kalan kaplamalar gibi sarf malzemelerini kapsamaz.

Το παρόν προϊόν καλύπτεται από νόμιμη εγγύηση υπό τους όρους και τις προϋποθέσεις του Βασιλικού Νομοθετικού Διατάγματος 1/2007 με ημερομηνία 16 Νοεμβρίου. Για 3 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς, καλύπτεται οποιαδήποτε έλλειψη συμμόρφωσης που ισχύει κατά τη στιγμή της παράδοσης του προϊόντος. Είναι απαραίτητο να διατηρείτε κατά την εγγυητική περίοδο την απόδειξη αγοράς ή το τιμολόγιο που αποδεικνύει την αγορά του προϊόντος. Οι οδηγίες χρήσης που δίνονται στο εγχειρίδιο του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται προσεκτικά για την σωστή χρήση του από την αρχή, καθώς και για την επακόλουθη και κατάλληλη λειτουργία του προϊόντος. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα που προκύπτουν από την τυχαία επιδείνωση, εσφαλμένη χρήση, κακή χρήση του προϊόντος, καθώς και αυτά που προκύπτουν από την ακατάλληλη συντήρηση ή επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό, ή σέρβις, οπότε στην περίπτωση αυτή ο χρήστης θα επιβαρυνθεί με τα έξοδα που προκύπτουν από τη μεταφορά και κατά περίπτωση, από την επισκευή. Η εγγύηση δεν καλύπτει αναλώσιμα εξαρτήματα όπως μπαταρίες ή επενδύσεις που έχουν φθαρεί ενώ αυτό οφείλεται στην φυσιολογική χρήση του προϊόντος.

На этом продукте распространяется юридическая гарантия в соответствии с положениями КЗП (RLD) 1/2007 от 16 ноября. В течение 3 лет после даты покупки покрывается любое несоответствие, существующее на момент поставки продукта. В течение гарантийного срока необходимо сохранить чек или счет-фактуру, подтверждающие покупку продукта. Инструкции по применению, приведенные в руководстве к продукту, должны тщательно соблюдаться при его запуске, а также при последующей и правильной эксплуатации продукта. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты, возникающие в результате случайного износа, неправильного использования продукта, ненадлежащего технического обслуживания или ремонта со стороны неавторизованного технического персонала или службы, и в этом случае пользователь несет расходы по доставке и, где это применимо, по ремонту. Гарантия не распространяется на расходные компоненты, такие как батареи или покрытия, подверженные износу, которые являются результатом нормального использования продукта.

[illegible]

[illegible]

vivitta®

(00 34) 627 76 32 97

(00 34) 943 833 013

info@vivitta.com

vivitta.com



b-help.info/v/zafiro

VIVITTA is a brand part of  babyauto group®



CARTA. Raccolta differenziata dei rifiuti. Controlla le linee guida del tuo comune.